

NEO TOOLS



04-723





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	12
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	14
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	17
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	20
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	23
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	26
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	28
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV.....	31
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	33
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	36
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS.....	38
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	41
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	43
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	46
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	49
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	52
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	55
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	57
(EE) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE.....	60

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Młotowiertarka:
04-723

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY MŁOTEM ELEKTRYCZNYM

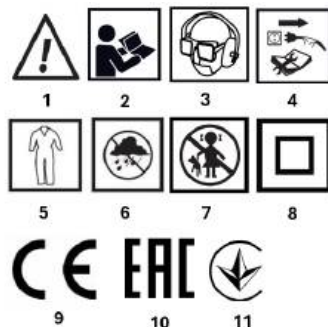
Uwaga: Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją, obsługą lub naprawą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- W czasie posługiwania się młotem należy stosować okulary lub gogle ochronne, środki ochrony słuchu i helm ochronny, (jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że może spaść cokolwiek z góry). Zaleca się stosowanie półmaski ochronnej i obuwia przeciwpoślizgowego. Jeśli wymaga tego charakter wykonywanej pracy należy stosować systemy odpylające.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy uchwyt wiertarski młota jest właściwie zamocowany na swoim miejscu.
- W czasie pracy, wskutek wibracji może dojść do poluzowania zamocowania narzędzia, dlatego należy szczególnie uważnie skontrolować mocowanie narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Niepożądane poluzowanie narzędzia może być przyczyną uszkodzenia narzędzia lub wypadku przy pracy.
- Jeśli młot ma być użytkowany w niskiej temperaturze lub po dłuższym okresie przechowywania, należy zezwolić, aby młot kilka minut pracował bez obciążenia, aby jego elementy wewnętrzne zostały odpowiednio nasmarowane.
- W czasie posługiwania się młotem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.
- Zawsze należy trzymać młot obiema rękami, wykorzystując rękojeść dodatkową.
- Nie wolno dotykać rękami do wirujących części młota. Nie wolno także rękami zatrzymywać obracającego się wrzeciono młota. Postępowanie przeciwne grozi uszkodzeniem ręki.
- Nie wolno kierować pracującego młota ku innym osobom ani ku sobie.
- W czasie pracy młotem należy trzymać go za elementy izolowane, aby uniknąć porażenia elektrycznego w czasie ewentualnego natrafienia na przewód elektryczny znajdujący się pod napięciem.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza młota. Do czyszczenia powierzchni młota używać mydło mineralne i wilgotną tkaninę. Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny lub innych środków czyszczących, które mogą być szkodliwe dla elementów plastikowych.
- Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, to zawsze należy pamiętać o właściwym doborze przedłużacza (do 15 m, przekrój przewodów 1,5 mm², powyżej 15 m, lecz mniej niż 40 m – przekrój przewodów 2,5 mm²). Przedłużacz zawsze powinien być w pełni rozwinięty.
- Nie wolno posługiwać się trójszczekowym uchwytem wiertarskim, gdy młot jest ustawiony na pracę w trybie wiercenia z uderem lub dłutowaniem. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez uderu w drewno lub stal.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztłkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- UWAGA!** Zachowaj szczególne środki ostrożności!
- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
- Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
- Odcłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
- Używaj odzieży ochronnej.
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
- Druga klasa ochronności
- Znak certyfikacji CE
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

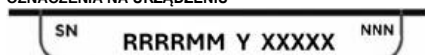
OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Tuleja blokująca uchwytu
2	Uchwyt narzędziowy SDS+
3	Uchwyt ogranicznika głębokości wiercenia
4	Przycisk blokady listwy ogranicznika
5	Rękojeść dodatkowa
6	Przełącznik wyboru trybu pracy
7	Włącznik/wyłącznik
8	Przełącznik zmiany kierunku obrotów
9	Blokada trybu pracy ciągłej
10	Wiercenie z uderem
11	Wiercenie
12	Pozycja umożliwiająca ustawienie i zablokowanie dłuta w wybranym położeniu
13	Dłutowanie/kucie

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Młot elektryczny jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Młot może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy bez uderu, z uderem lub drążenia kanałów, oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła ds. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo – budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie). Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM

Uważaj na ukryte przewody elektryczne lub rury gazowe i wodne. Sprawdź obszar roboczy, ds. za pomocą wykrywacza przewodów elektrycznych, metali.

Zawsze używaj właściwego napięcia zasilania!

Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z wartością podaną na tabliczce znamionowej maszyny.

Przygotowanie do pracy

Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że na urządzeniu nie są widoczne żadne uszkodzenia, pęknięcia. Sprawdź przewód zasilający czy nie jest przerwany lub są na nim widoczne uszkodzenia czy przetarcia izolacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek bezwzględnie nie wolno nim pracować, urządzenie musi być sprawdzone przez dedykowany serwis.

INSTALOWANIE RĘKOJĘŚCI DODATKOWEJ

Ze względów bezpieczeństwa podczas posługiwania się młotowiertarką zawsze należy stosować rękę dodatkową, która może być zamocowana w dowolnym położeniu na obwodzie jej mocowania.

- Poluzować dolną część rękę dodatkowej (5) obracając ją w lewo.
- Nasunąć kołnierzą rękę dodatkowej (5) na walcową część obudowy młotowiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia dla zamierzonej pracy. Dokręcić dolną część rękę dodatkowej (5) obracając ją w prawo celem trwałego zamocowania w wybranym położeniu.

INSTALOWANIE LISTWY OGRANICZNIKA

Listwa ogranicznika (3) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał.

- Wcisnąć przycisk blokady listwy ogranicznika (4).
- Wsunąć listwę ogranicznika (3) w otwór w kołnierzu rękę dodatkowej (5).
- Zablokować w wybranym położeniu, zwalniając nacisk na przycisk blokady listwy ogranicznika (4).

Nacięcia na listwie ogranicznika (3) powinny być umieszczone w płaszczyźnie poziomej (prostopadle) względem rękę dodatkowej (5). Takie uytuowanie zapewnia optymalne zabezpieczenie blokady listwy ogranicznika.

Instalacja akcesoriów

Przed założeniem jakiegokolwiek akcesoria wiertła, dłuta czy uchwyty wiertarskiego urządzenie musi być odłączone od zasilania. Aby zainstalować akcesorium umieścić narzędzie w uchwycie (2). Młotowiertarka jest wyposażona w tryb **Quick Chuck**, nie wymaga więc w czasie instalacji odciągania blokady narzędzia (1). Akcesorium może tylko wymagać obrócenia w osi, aby zagłębiło się do odpowiedniego poziomu. Aby wyjąć narzędzie robocze należy odciągnąć blokadę narzędzia w uchwycie (2) w kierunku tyłu urządzenia i wyjąć akcesorium, a następnie zwolnić blokadę uchwytu narzędzia roboczego (1).

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młotowiertarki.

Włączenie – wcisnąć przycisk włącznika (7) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie – zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (7) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (9).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7).

Wyłączanie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7). Zakres prędkości obrotowej wrzeczona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika (7).

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (8) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeczona młotowiertarki. Przy wyborze kierunku obrotów należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na obudowie urządzenia.

- **Obroty w prawo** – ustawić przełącznik kierunku obrotów (8) we właściwym położeniu.
- **Obroty w lewo** – ustawić przełącznik kierunku obrotów (8) we właściwym położeniu.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeczona młotowiertarki obraca się. Przed uruchomieniem sprawdź czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym

położeniu. Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym udarze.

WIERCENIE OTWORÓW

- Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpocząć od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądaną wymiar. Zapobiegnie to możliwości przecięcia młotowiertarki.
- Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo na mniejsze głębokości, wycyfować wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.
- Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia zadziała sprzęgło przeciążeniowe. Należy natychmiast wyłączyć młotowiertarkę, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Usunąć zakleszczenie wiertła z otworu.
- Należy utrzymywać młotowiertarkę w osi wykonywanego otworu. Najbardziej efektywną pracę zapewni ustawienie wiertła pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku niezachowania prostopadłości w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia lub złamania się wiertła w otworze.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika młotowiertarki.

UWAGA!

Nie wolno korzystać z innych wiertel jak SDS+ do wiercenia z udarem oraz do dłutowania!

W czasie korzystania z wiertel należy pamiętać o maksymalnej średnicy wiertel jaka jest dopuszczana przez producenta.

UWAGA! Korzystając z uchwyty kluczkowego przeznaczonego do wiertel walcowych, nie wolno pracować z udarem. Korzystanie z niego doprowadzi do bardzo szybkiego uszkodzenia uchwytu wiertarskiego kluczkowego oraz uchwytu SDS+ w młotowiertarce.

Tryby pracy

Młotowiertarka ma cztery tryby pracy.

Po poszczególnych trybów pracy należy pokręcić ustawić w następujących pozycjach:

- Wiercenie bez udaru (11)
- Wiercenie z udarem (10)
- Ustawienie dłuta płaskiego w optymalnej pozycji (12)
- Dłutowanie/kucie (13)

WIERCENIE BEZ UDARU

Takie materiały jak stal, drewno i tworzywa sztuczne ds. Mogą być wiercone za pomocą młotowiertarki poprzez użycie trójszczekowego uchwytu wiertarskiego wraz z adapterem przejściowym. Zmontować poprzez skrócenie uchwyt trójszczekowy i adapter, a następnie umieścić w uchwycie młotowiertarki (postępować jak w przypadku wiertel z chwytem SDS-Plus).

Należy używać wiertel ze stali szybkołatających lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopodobnych).

UWAGA! Wiercenie w takiej konfiguracji uchwytów wiertarskich nie zapewnia wysokiej precyzji wiercenia. Jeśli jest konieczna taka precyzja należy użyć innego urządzenia.

Nie wolno posługiwać się trójszczekowym uchwytem wiertarskim, gdy młotowiertarka jest ustawiona na pracę w trybie wiercenia z udarem. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez udaru (w drewnie lub stali).

WIERCENIE Z UDAREM

Aby uzyskać najlepszy rezultat wiercenia należy stosować wysokiej jakości wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).

Powstający w czasie prac remontowo-budowlanych pył jest szkodliwy dla zdrowia. W celu ograniczenia jego niekorzystnego wpływu, zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, jak również należy stosować dobrą wentylację na stanowisku pracy.

- Wybrać odpowiedni tryb wiercenia, w tym wypadku wiercenie z udarem.
- Włożyć do uchwytu (2) odpowiednie wiertło z trzonkiem typu SDS-Plus.
- Docisnąć wiertło do obrabianego materiału.

- Włączyć młotowiertarkę (mechanizm młotowiertarki powinien pracować płynnie, a narzędzie robocze nie powinno odbijać się od powierzchni materiału obrabianego).
- Jeśli zachodzi potrzeba można zwiększyć obroty naciskając na przycisk włącznika (7).

Występujące czasem nieznaczne bicie narzędzia roboczego po uruchomieniu urządzenia bez obciążenia jest objawem normalnym. Narzędzie robocze automatycznie centruje się w momencie styku z materiałem. W żadnym stopniu nie wpływa to na precyzję wiercenia.

UWAGA! W czasie pracy przy niskiej temperaturze może nastąpić obniżenie wydajności udera, jest to spowodowane wysoką gęstością smaru uszczelniającego. Należy wówczas uruchomić urządzenie na kilka minut, aby smar się rozgrzał i w dostatecznym stopniu uszczelniał układ pneumatyczny.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed jakimikolwiek pracami obsługowymi przy urządzeniu **wyciągnij wtyczkę sieciową.**

Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę, zawsze utrzymuj maszynę i szczeliny wentylacyjne w czystości. Po każdym dniu pracy czyść uchwyt narzędziowy.

UWAGA! W przypadku stwierdzenia długotrwałego obniżenia pracy udera należy uzupełnić smar uszczelniający układ pneumatyczny. W tym celu należy wysłać urządzenie do serwisu.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Młotowiertarka
- Wiertło SDS+
- Ogranicznik głębokości wiercenia
- Uchwyt wiertarski z kluczkiem
- Dokumentacja techniczna
- Walizka transportowa

Młotowiertarka 04-723	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC 50Hz
Moc znamionowa	900 W
Prędkość obrotowa	0-1200 min ⁻¹
Częstotliwość udera	0-5000 BPM
Energia udera	3,5 J
Typ uchwytu narzędzi roboczych	SDS Plus
Stopień ochrony IP	IPX0
Klasa ochronności	II
Masa	3,31 kg
04-723 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 95,41 \text{ dB (A)}$ $K = 3\text{dB (A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 103,41 \text{ dB (A)}$ $K = 3\text{dB (A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	
Wiercenie uderowe w betonie	$a_h = 12,49 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Tryb dłuta	$a_h = 13,28 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z IEC 62841-1-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym

oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiednie temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młotowiertarka

Model: 04-723

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU

Dyrektywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Łukawiecki Hubert

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX POLAND

Warszawa, 2024-04-22

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Hammer drill:
04-723

WARNING: BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT ASSEMBLE, ADJUST OR OPERATE THE DEVICE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS
ATTENTION!

Read the operating instructions carefully and follow the warnings and safety precautions contained therein. The device has been designed for safe operation. However, installation, maintenance and operation of the device can be dangerous. Following the procedures below reduces the risk of fire, electric shock, personal injury and shortens the installation time of the device.

SAFETY RULES

WARNINGS REGARDING WORK WITH AN ELECTRIC HAMMER

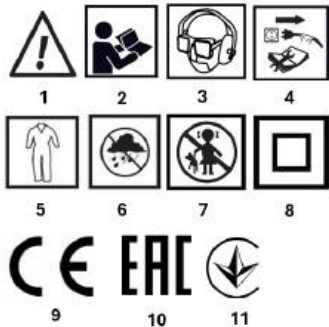
Caution: Before performing any adjustment, service or repair, remove the power plug from the mains socket.

- When using the hammer, wear safety glasses or goggles, ear protection and a hard hat (if there is a risk of something falling from above). A half-face mask and non-slip footwear are recommended. If required by the nature of the work, use dust extraction systems.
- Before starting work, make sure that the hammer drill chuck is properly secured in place.
- During operation, vibration may cause the tool to become loose, so check the tool's fastenings carefully before starting work. Unwanted loosening of the tool may cause damage to the tool or an accident at work.
- If the hammer is to be used at low temperatures or after a long period of storage, allow the hammer to run for a few minutes without load so that its internal components are properly lubricated.
- When using the hammer while holding it above your head, stand with your feet firmly apart and make sure that there are no bystanders below.
- Always hold the hammer with both hands, using the additional handle.
- Do not touch the rotating parts of the hammer with your hands. Do not stop the rotating spindle of the hammer with your hands. Failure to do so may result in injury to your hands.
- Do not point the hammer at other people or yourself while it is in operation.
- When working with the hammer, hold it by the insulated parts to avoid electric shock if you accidentally touch a live electrical cable.
- Do not allow any liquid to enter the interior of the hammer. Use mineral soap and a damp cloth to clean the surface of the hammer. Do not use petrol or other cleaning agents that may be harmful to plastic parts.
- If an extension cord is necessary, always ensure that it is of the correct type (up to 15 m, cable cross-section 1.5 mm², over 15 m but less than 40 m – cable cross-section 2.5 mm²). The extension cord must always be fully extended.
- Do not use a three-jaw drill chuck when the hammer is set to hammer drilling or chiselling mode. This chuck is designed exclusively for non-hammer drilling in wood or steel.

WARNING! The device is intended for indoor use only.

Despite the use of a safe design, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. CAUTION! Take special precautions!

- Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein.
- Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
- Disconnect the power cord before starting any maintenance or repair work.
- Wear protective clothing.
- Protect the device from moisture.
- Keep children away from the tool.
- Protection class II.
- CE certification mark
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the device elements shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Handle locking sleeve
2	SDS+ tool holder
3	Drilling depth stop holder
4	Limiter strip lock button
5	Additional handle
6	Operating mode selector switch
7	On/off switch
8	Reverse switch
9	Continuous operation lock
10	Hammer drilling
11	Drilling
12	Position enabling the chisel to be set and locked in the selected position
13	Chiselling/hammering

* There may be differences between the graphic and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM - month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional designation

INTENDED USE

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The electric hammer is a hand-held power tool with class II insulation. The device is powered by a single-phase commutator motor. The hammer can be used for drilling holes in non-impact mode, with impact or for channel drilling, as well as for surface treatment in materials such as concrete, stone and brick. Areas of use include renovation and construction work, as well as all types of DIY work (handyman work). Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

WORKING WITH THE DEVICE

Watch out for hidden electrical cables or gas and water pipes. Check the work area with a cable detector or metal detector.

Always use the correct power supply voltage!

The voltage of the power source must match the value indicated on the machine's rating plate.

Preparation for operation

Before starting work, make sure that there are no visible signs of damage or cracks on the device. Check the power cord for breaks or visible damage or wear on the insulation. If any faults are found, do not use the device under any circumstances; it must be checked by a dedicated service technician.

INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

For safety reasons, always use an additional handle when operating the hammer drill. This handle can be attached in any position around the mounting circumference.

- Loosen the lower part of the additional handle (5) by turning it to the left.
- Slide the flange of the additional handle (5) onto the cylindrical part of the hammer drill housing.
- Rotate to the most convenient position for the intended work.

Tighten the lower part of the additional handle (5) by turning it clockwise to secure it in the selected position.

INSTALLING THE LIMIT STRIP

The stop bar (3) is used to set the depth of the drill bit in the material.

- Press the stop plate lock button (4).
- Insert the stop bar (3) into the hole in the flange of the additional handle (5).
- Lock in the desired position by releasing the pressure on the stop bar lock button (4).

The notches on the stop bar (3) should be positioned horizontally (perpendicular) to the auxiliary handle (5). This position ensures optimum security of the stop bar lock.

Installing accessories

Before attaching any drill, chisel or drill chuck accessories, the device must be disconnected from the power supply. To install an accessory, place the tool in the holder (2). The hammer drill is equipped with a **Quick Chuck** mode, so it does not require the tool lock to be removed during installation (1) **during installation**. The accessory may only need to be rotated on its axis to engage at the correct level. To remove the working tool, pull the tool lock in the holder (2) towards the rear of the device and remove the accessory, then release the working tool lock (1).

TURNING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the rating plate of the hammer drill.

Switching on – press the switch button (7) and hold it in this position.

Switching off – release the switch button (7). **Switch lock (continuous operation)**

Switching on:

- Press the switch button (7) and hold it in this position.
- Press the switch lock button (9).
- Release the switch button (7).

Switching off:

- Press and release the switch button (7). The spindle speed range is adjusted by the degree of pressure applied to the switch button (7).

ROTATION DIRECTION RIGHT – LEFT

The rotation direction of the hammer drill spindle is selected using the rotation switch (8). When selecting the rotation direction, refer to the symbols on the device housing.

- **Right rotation** – set the rotation direction switch (8) to the correct position.
- **Left rotation** – set the rotation direction switch (8) to the correct position.

Do not change the direction of rotation while the hammer drill spindle is rotating. Before starting, check that the direction switch is in the correct position. Do not use the left-hand direction of rotation when the hammer is engaged.

DRILLING HOLES

- When starting work with the intention of drilling a large diameter hole, it is recommended to start by drilling a smaller hole and then enlarging it to the desired size. This will prevent the hammer drill from overloading.
- When drilling deep holes, drill gradually to shallower depths, withdrawing the drill bit from the hole to allow chips or dust to be removed from the hole.
- If the drill bit becomes jammed during drilling, the overload clutch will activate. Switch off the hammer drill immediately to prevent damage. Remove the jammed drill bit from the hole.
- Keep the hammer drill in line with the hole being drilled. The most effective results are achieved when the drill bit is positioned at a right angle to the surface of the material being worked on. Failure to maintain a right angle during operation may result in the drill bit jamming or breaking in the hole.

Prolonged drilling at low spindle speeds may cause the motor to overheat. Take regular breaks or allow the device to run at maximum speed without load for approximately 3 minutes. Take care not to cover the holes in the housing that are used for ventilation of the hammer drill motor.

CAUTION!

Do not use any other drill bits than SDS+ for hammer drilling and chiselling!

When using drill bits, remember the maximum drill bit diameter permitted by the manufacturer.

WARNING! When using a key chuck designed for cylindrical drill bits, do not use the hammer function. Doing so will cause rapid damage to the key chuck and the SDS+ chuck in the hammer drill.

Operating modes

The hammer drill has four operating modes.

After each operating mode, set the knob to the following positions:

- Drilling without hammer action (11)
- Drilling with hammer action (10)
- Setting the flat chisel in the optimal position (12)
- Chiselling/hammering (13)

DRILLING WITHOUT IMPACT

Materials such as steel, wood and plastics can be drilled using a hammer drill with a three-jaw drill chuck and an adapter. Assemble the three-jaw chuck and adapter by screwing them together, then place them in the hammer drill chuck (proceed as with SDS-Plus drill bits).

Use high-speed steel or carbon steel drill bits (only in wood and wood-based materials).

CAUTION! Drilling with this drill chuck configuration does not ensure high drilling precision. If such precision is required, use a different device.

Do not use a three-jaw drill chuck when the hammer drill is set to hammer drilling mode. This chuck is designed exclusively for drilling without hammer action (in wood or steel).

HAMMER DRILLING

For best drilling results, use high-quality drill bits with carbide tips (widia).

Dust generated during renovation and construction work is harmful to health. To reduce its adverse effects, it is recommended to use a dust mask and ensure good ventilation at the workplace.

- Select the appropriate drilling mode, in this case hammer drilling.
- Insert the appropriate drill bit with an SDS-Plus shank into the chuck (2).
- Press the drill bit against the material to be worked.
- Switch on the hammer drill (the hammer drill mechanism should run smoothly and the working tool should not bounce off the surface of the material being worked on).
- If necessary, increase the speed by pressing the start button (7).

Slight tool vibration after starting the device without load is normal. The working tool automatically centres itself when it comes into contact with the material. This does not affect the drilling precision in any way.

ATTENTION! During operation at low temperatures, the impact performance may be reduced due to the high density of the sealing grease. In this case, start the device for a few minutes to allow the grease to warm up and sufficiently seal the pneumatic system.

MAINTENANCE AND STORAGE

Before performing any maintenance work on the device, disconnect the power plug.

To ensure safe and proper operation, always keep the machine and ventilation slots clean. Clean the tool holder after each day of operation.

CAUTION! If a prolonged reduction in impact power is detected, refill the pneumatic system with sealing grease. To do this, send the device to a service centre.

SET CONTENTS:

- Hammer drill
- SDS+ drill bit
- Drilling depth limiter
- Drill chuck with key
- Technical documentation
- Carrying case

Hammer drill 04-723	
Parameter	Value
Power supply	230 V AC 50Hz
Rated power	900 W
Rotational speed	0-1200 min ⁻¹
Impact frequency	0-5000 BPM
Impact energy	3.5 J
Type of work tool holder	SDS Plus
IP protection rating	IPX0
Protection class	II
Weight	3.31 kg

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 95.41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 103.41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Vibration acceleration value	
Impact drilling in concrete	$a_h = 12.49 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Chisel mode	$a_h = 13.28 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The following values are given in this manual: emitted sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with IEC 62841-1-1. The specified vibration level a_h can be used to compare devices and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is only representative for the basic application of the device. If the device is used for other applications or with other tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration levels. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, consider periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. After carefully estimating all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibrations, additional safety measures should be taken, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to a suitable disposal facility. Information on disposal can be obtained from the product dealer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

GTX Poland Limited Liability Company, a limited partnership with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter referred to as "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter referred to as the "Manual"), including, but not limited to, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product Hammer drill

Model: 04-723

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Lukawiecki Hubert

Technical Documentation Representative GTX POLAND

Warsaw, 22 April 2024

(UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Перфоратор:
04-723

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ЗБИРАТИ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ЕКСПЛУАТУВАТИ ПРИСТР

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**УВАГА!**

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся застережень і правил безпеки, що містяться в ній. Пристрій розроблено для безпечної експлуатації. Однак установка, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшує ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травмування людей та скорочує час установки пристрою.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО РОБОТИ З ЕЛЕКТРИЧНИМ МОЛОТКОМ**

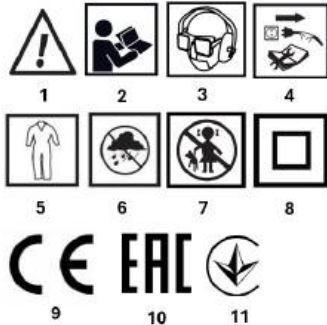
Застереження: Перед виконанням будь-яких регулювань, обслуговування або ремонту вимкніть вилку з розетки.

- Під час використання молотка носіть захисні окуляри або захисні окуляри, засоби захисту органів слуху та каску (якщо існує ризик падіння предметів зверху). Рекомендуються використовувати напівмаску та взуття з несплизкою підшовою. Якщо це вимагається характером роботи, використовуйте системи піловодалення.
- Перед початком роботи переконайтеся, що патрон перфоратора надійно закріплений на місці.
- Під час роботи вібрація може призвести до ослаблення кріплення інструменту. Небажане ослаблення інструменту може призвести до його пошкодження або нещасного випадку на виробництві.
- Якщо молоток буде використовуватися при низьких температурах або після тривалого зберігання, дайте молотку попрацювати кілька хвилин без навантаження, щоб його внутрішні деталі були належним чином змащені.
- Під час використання молотка, тримаючи його над головою, стоїте, широко розставивши ноги, і переконайтеся, що під вами немає сторонніх осіб.
- Завжди тримайте молоток обома руками, використовуючи додаткову ручку.
- Не торкайтеся рук до обертових частин молотка. Не зупиняйте обертовий шпиндель молотка руками. Недотримання цієї вимоги може призвести до травмування рук.
- Не направляйте молоток на інших людей або на себе під час роботи.
- Під час роботи з молотком тримайте його за ізольовані частини, щоб уникнути ураження електричним струмом у разі випадкового дотику до кабелю під напругою.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину молотка. Для очищення поверхні молотка використовуйте мінеральне мило і вологу ганчірку. Не використовуйте бензин або інші миючі засоби, які можуть пошкодити пластикові деталі.
- Якщо необхідний подовжувач, завжди переконайтеся, що він відповідного типу (до 15 м, перетин кабелю 1,5 мм², понад 15 м, але менше 40 м – перетин кабелю 2,5 мм²). Подовжувач повинен бути повністю розтягнутий.
- Не використовуйте трикутний патрон для дрilla, коли молоток встановлений в режим ударного свердління або довання. Цей патрон призначений виключно для свердління без удару по дереву або сталі.

УВАГА! Пристрій призначений тільки для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію, дотримання заходів безпеки та додаткових заходів захисту, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. **ОБЕРЕЖНО!** Дотримуйтесь особливих заходів обережності!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь застережень і заходів безпеки, що містяться в ній.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску).
4. Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
5. Носіть захисний одяг.
6. Захищайте пристрій від вологи.
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Клас захисту II.
9. Знак сертифікації CE.
10. Сертифікаційний знак EAC.
11. Знак сертифікації для ринку України.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до елементів пристрою , показаних на графічних сторінках цього посібника.

Позначення	Опис
1	Втулка для фіксації ручки
2	Тримач інструменту SDS+
3	Тримач обмежувача глибини свердління
4	Кнопка блокування обмежувальної планки
5	Додаткова ручка
6	Перемикач режиму роботи
7	Вимикач
8	Перемикач реверсу
9	Блокування безперервної роботи
10	Ударне свердління
1	Буріння
12	Позиція, що дозволяє встановити і зафіксувати долото в обраному положенні
13	Клепання/кування

* Можливі відмінності між графічним зображенням та фактичним виробом

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Електричний молоток є ручним електроінструментом з ізоляцією класу II. Пристрій живиться від одnofазного комутаторного двигуна. Молоток можна використовувати для свердління отворів у неударному режимі, з ударом або для свердління каналів, а також для обробки поверхні таких матеріалів, як бетон, камінь і цегла. Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також всі види робіт, що виконуються своїми руками (майстерні роботи).

Не використовуйте електроінструмент не за призначенням.

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

Слідкуйте за прихованими електричними кабелями або газовими та водопровідними трубами. Перевірте робочу зону за допомогою детектора кабелів або металопшукача.

Завжди використовуйте правильну напругу живлення!

Напруга джерела живлення повинна відповідати значенню, вказаному на паспортній табличці машини.

Підготовка до роботи

Перед початком роботи переконайтеся, що на пристрої немає видимих ознак пошкодження або тріщин. Перевірте шнур живлення на наявність розривів, видимих пошкоджень або зносу ізоляції. Якщо виявлено несправності, не використовуйте пристрій за жодних обставин; його необхідно перевірити спеціалістом сервісної служби.

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОДАТКОВОЇ РУКОЯТКИ

З міркувань безпеки під час роботи з перфоратором завжди використовуйте додаткову ручку. Цю ручку можна встановити в будь-якому місці по колу кріплення.

- Ослабте нижню частину додаткової ручки (5), повертаючи її вліво.
- Насуньте фланець додаткової ручки (5) на циліндричну частину корпусу перфоратора.
- Поверніть у найзручніше положення для виконання передбачуваних робіт.

Затягніть нижню частину додаткової ручки (5), повертаючи її за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати її в обраному положенні.

ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЛЬНОЇ ПЛОСКОЇ ДЕТАЛІ

Стопорна планка (3) використовується для регулювання глибини занурення свердла в матеріал.

- Натисніть кнопку фіксації стопорної пластини (4).
- Вставте стопорну планку (3) в отвір у фланці додаткової ручки (5).
- Зафіксуйте в потрібному положенні, відпустивши кнопку фіксатора стопорної планки (4).

Вийми на стопорній планці (3) повинні бути розташовані горизонтально (перпендикулярно) до додаткової ручки (5). Це положення забезпечує оптимальну надійність фіксації стопорної планки.

Встановлення аксесуарів

Перед тим, як прикріпити будь-які аксесуари для дреля, долота або патрон для дреля, пристрій необхідно відключити від джерела живлення. Щоб встановити аксесуар, помістіть інструмент у тримач (2). Перфоратор оснащений режимом **Quick Chuck**, тому **під час установки** не потрібно знімати фіксатор інструменту (1). Для правильного зачеплення аксесуар може знадобитися лише повернути його навколо своєї осі. Щоб зняти робочий інструмент, потягніть фіксатор інструменту в утримувачі (2) у напрямку до задньої частини пристрою та зніміть аксесуар, а потім відпустіть фіксатор робочого інструменту (1).

ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на паспортній табличці перфоратора.

Увімкнення – натисніть кнопку вимикача (7) і утримуйте її в цьому положенні.

Вимкнення – відпустіть кнопку вимикача (7). **Блокування**

вимикача (безперервна робота)

Увімкнення:

- Натисніть кнопку вимикача (7) і утримуйте її в цьому положенні.
- Натисніть кнопку блокування вимикача (9).
- Відпустіть кнопку вимикача (7).

Вимкнення:

- Натисніть і відпустіть кнопку вимикача (7). Діапазон швидкості обертання шпинделя регулюється ступенем натискання на кнопку вимикача (7).

ПРАВИЙ – ЛІВИЙ НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ

Напрямок обертання шпинделя перфоратора вибирається за допомогою перемикача напрямку обертання (8). При виборі напрямку обертання звертайтеся до символів на корпусі пристрою.

- **Обертання вправо** – встановіть перемикач напрямку обертання (8) у відповідне положення.

- **Обертання вліво** – встановіть перемикач напрямку обертання (8) у відповідне положення.

Не змінюйте напрямок обертання під час обертання шпинделя перфторатора. Перед початком роботи переконайтеся, що перемикач напрямку знаходиться в правильному положенні. Не використовуйте лівий напрям обертання, коли включений ударний механізм.

ВІДКРИТТЯ ОТВОРІВ

- Перед початком роботи з наміром просвердлити отвір великого діаметра рекомендується спочатку просвердлити отвір меншого діаметра, а потім розширити його до потрібного розміру. Це запобіжить перевантаженню перфторатора.
- При свердлінні глибоких отворів свердлilть поступово, на меншу глибину, витягуючи свердло з отвору, щоб видалити стружку або пил.
- Якщо свердло заклинило під час свердління, спрацює муфта перевантаження. негайно вимкніть перфторатор, щоб запобігти пошкодженню. Вийміть заклинене свердло з отвору.
- Утримуйте перфторатор у лінії отвору, що свердлиться. Найефективніші результати досягаються, коли свердло розташоване під прямим кутом до поверхні оброблюваного матеріалу. Недотримання прямого кута під час роботи може призвести до заклинювання або поломки свердла в отворі.

Тривале свердління на низьких швидкостях шпинделя може призвести до перегріву двигуна. Робіть регулярні перерви або дайте пристрою попрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом приблизно 3 хвилин. Слідкуйте, щоб не закрити отвори в корпусі, які служать для вентиляції двигуна перфторатора.

УВАГА!

Не використовуйте для ударного свердління та довбання інші свердла, крім SDS+!

При використанні свердл дотримуйтесь максимального діаметра свердла, дозволеного виробником.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! При використанні патрона з ключем, призначеного для циліндричних свердл, не використовуйте ударну функцію. Це призведе до швидкого пошкодження патрона з ключем і патрона SDS+ в перфтораторі.

Режим роботи

Ударний дріль має чотири режими роботи.

Після кожного режиму роботи встановіть ручку в наступні положення:

- Свердління без удару (11)
- Дриляж з ударом (10)
- Встановлення плоского долота в оптимальне положення (12)
- Кручення/удар (13)

ВІДСВЕРДЛЮВАННЯ БЕЗ УДАРУ

Матеріали, такі як сталь, дерево та пластик, можна свердлити за допомогою перфторатора з трикутчастим патроном і перехідником. Зберіть трикутчастий патрон і перехідник, з'єднавши їх гвинтами, а потім вставте їх у патрон перфторатора (дайте так само, як із свердлами SDS-Plus).

Використовуйте свердла з швидкорізальної сталі або вуглецевої сталі (тільки для дерева та матеріалів на основі дерева).

УВАГА! Свердління з такою конфігурацією патрона не забезпечує високої точності свердління. Якщо така точність необхідна, використовуйте інший пристрій.

Не використовуйте трищелевий патрон, коли перфторатор встановлений в режим ударного свердління. Цей патрон призначений виключно для свердління без ударної дії (в дереві або сталі).

УДАРНЕ ВИРИТТЯ

Для досягнення найкращих результатів свердління використовуйте високоякісні свердла з твердосплавними наконечниками (widia).

Пил, що утворюється під час ремонтних та будівельних робіт, шкідливий для здоров'я. Щоб зменшити його шкідливий вплив, рекомендується використовувати пилозахисну маску та забезпечити хорошу вентиляцію на робочому місці.

- Виберіть відповідний режим свердління, в даному випадку ударне свердління.
- Вставте відповідний свердло з хвостовиком SDS-Plus в патрон (2).
- Притисніть свердло до оброблюваного матеріалу.

- Увімкніть перфторатор (механізм перфторатора повинен працювати плавно, а робочий інструмент не повинен відскакувати від поверхні оброблюваного матеріалу).
- За необхідності збільште швидкість, натиснувши кнопку пуску (7).

Незначна вібрація інструменту після запуску пристрою без навантаження є нормальним явищем. Робочий інструмент автоматично центрується при контакт з матеріалом. Це жодним чином не впливає на точність свердління.

УВАГА! Під час роботи при низьких температурах ударна здатність може знизитися через високу щільність ушільнювального мастила. У цьому випадку запустіть пристрій на кілька хвилин, щоб мастило нагрілося і достатньо ушільнило пневматичну систему.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування пристрою від'єднайте штекер живлення.

Для забезпечення безпечної та правильної роботи завжди тримайте машину та вентиляційні отвори в чистоті. Очищайте тримач інструменту після кожного дня роботи.

УВАГА! Якщо виявлено тривале зниження ударної сили, заповніть пневматичну систему ушільнювальним мастилом. Для цього відправте пристрій до сервісного центру.

КОМПЛЕКТНОСТЬ:

- Перфторатор
- Свердло SDS
- Обмежувач глибини свердління
- Свердло з ключем
- Технічна документація
- Чехол

Перфторатор 04-723	
Параметри	Значення
Джерело живлення	230 V AC, 50 Hz
Номинальна потужність	900 W
Швидкість обертання	0-1200 хв ⁻¹
Частота ударів	0-5000 BPM
Енергія удару	3,5 Дж
Тип кріплення робочого інструменту	SDS Plus
Ступінь захисту IP	IPX0
Клас захисту	II
Вага	3,31 кг
04-723 вказує на тип і позначення пристрою	

ДАНИ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 95,41 \text{ дБ (А)}$ $K = 3 \text{ дБ (А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 103,41 \text{ дБ (А)}$ $K = 3 \text{ дБ (А)}$
Значення прискорення вібрації	
Ударне свердління в бетоні	$a_h = 12,49 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Режим долота	$a_h = 13,28 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що видається пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що видаються пристроєм, характеризуються значеннями прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

У цьому посібнику наведено такі значення: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до IEC 62841-1-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для базового застосування пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здати до відповідного пункту утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не підлягають переробці, становлять потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

GTX Poland Limited Liability Company, товариство з обмеженою відповідальністю з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Попранична 2/4 (далі «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі «Посібник»), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композиції, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Ciocan perforator:
04-723

AVERTISMENT: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ ASAMBLEZE, SĂ REGLEZE SAU SĂ UTILIZEZE APARATUL.

NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE

ATENȚIE!
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea. Dispozitivul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea, instalarea, întreținerea și utilizarea dispozitivului pot fi periculoase. Respectarea procedurilor de mai jos reduce riscul de incendiu, electrocutare, vătămare corporală și scurtează timpul de instalare a dispozitivului.

NORME DE SIGURANȚĂ
AVERTISMENTE PRIVIND LUCRUL CU UN CIOCAN ELECTRIC

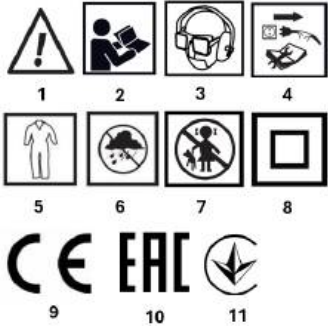
Atenție: Înainte de a efectua orice reglare, reparații sau întreținere, scoateți ștecherul de alimentare din rețeaua electrică.

- Când utilizați ciocanul, purtați ochelari de protecție sau ochelari de protecție, protecție pentru urechi și o cască de protecție (dacă există riscul că ceva ar putea cădea de sus). Se recomandă utilizarea unei măști de protecție pentru jumătate a feței și a încălțămintei antiderapante. Dacă natura lucrării o impune, utilizați sisteme de aspirație a prafului.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că mandrina ciocanului este fixată corespunzător.
- În timpul funcționării, vibrațiile pot provoca slăbirea sculei, prin urmare verificați cu atenție fixarea sculei înainte de a începe lucrul. Slăbirea accidentală a sculei poate provoca deteriorarea acesteia sau accidente de muncă.
- Dacă ciocanul trebuie utilizat la temperaturi scăzute sau după o perioadă lungă de depozitare, lăsați ciocanul să funcționeze câteva minute fără sarcină, astfel încât componentele sale interne să fie lubrificate corespunzător.
- Când utilizați ciocanul ținându-l deasupra capului, stați cu picioarele bine departate și asigurați-vă că nu se află persoane în apropiere.
- Țineți întotdeauna ciocanul cu ambele mâini, folosind mânerul suplimentar.
- Nu atingeți cu mâinile părțile rotative ale ciocanului. Nu opriți cu mâinile axul rotativ al ciocanului. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la rănirea mâinilor.
- Nu îndreptați ciocanul către alte persoane sau către dvs. în timpul funcționării.
- Când lucrați cu ciocanul, țineți-l de părțile izolate pentru a evita electrocutarea în cazul în care atingeți accidental un cablu electric sub tensiune.
- Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul ciocanului. Utilizați săpun mineral și o cârpă umedă pentru a curăța suprafața ciocanului. Nu utilizați benzină sau alți agenți de curățare care pot fi dăunători pentru piesele din plastic.
- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că este de tipul corect (până la 15 m, secțiune transversală a cablului

- 1,5 mm², peste 15 m, dar mai puțin de 40 m – secțiune transversală a cablului 2,5 mm²). Cablu prelungitor trebuie să fie întotdeauna complet extins.
- Nu utilizați un mandrin cu trei guri atunci când ciocanul este setat în modul de găurire cu ciocan sau daltă. Acest mandrin este conceput exclusiv pentru găurirea fără ciocan în lemn sau oțel.

AVERTISMENT! Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior. În ciuda utilizării unui design sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. ATENȚIE! Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de praf).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe orice lucrări de întreținere sau reparații.
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați aparatul de umiditate.
7. Țineți copii la distanță de unealtă.
8. Clasa de protecție II.
9. Marcaj de certificare CE
10. Marcaj de certificare EAC.
11. Marcaj de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numotarea următoare se referă la elementele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Manșon de blocare a mânerului
2	Support pentru scule SDS
3	Support opritor adâncime de găurire
4	Buton de blocare a benzii limitatoare
5	Mâner suplimentar
6	Comutator de selectare a modului de funcționare
7	Comutator pornit/oprit
8	Comutator de mers înapoi
9	Blocare funcționare continuă
10	Forare cu ciocan
11	Găurire
12	Poziție care permite fixarea și blocarea dălții în poziția selectată
13	Dăurire/ciocanire

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real

MARCAJ PE DISPOZITIV



- RRRR -anul fabricației
MM - luna de fabricație
Y -denumire suplimentară
XX-număr de serie
NNN -denumire suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

CONSTRUCȚIE ȘI APLICAȚIE

Ciocanul electric este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Dispozitivul este alimentat de un motor cu comutator monofazat. Ciocanul poate fi utilizat pentru găurirea în mod fără impact, cu impact

sau pentru găurirea canalelor, precum și pentru tratarea suprafețelor din materiale precum beton, piatră și cărămidă. Domeniile de utilizare includ lucrări de renovare și construcții, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj (lucrări de întreținere).

Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

LUCRUL CU APARATUL

Aveți grijă la cablurile electrice ascunse sau la conductele de gaz și apă. Verificați zona de lucru cu un detector de cabluri sau un detector de metale.

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă!

Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu valoarea indicată pe placa de identificare a mașinii.

Pregătirea pentru funcționare

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu există semne vizibile de deteriorare sau fisuri pe dispozitiv. Verificați cablul de alimentare pentru a detecta eventualele rupturi sau deteriorări vizibile sau uzura izolației. Dacă se constată defecte, nu utilizați dispozitivul în niciun caz; acesta trebuie verificat de un tehnician de service specializat.

INSTALAREA MÂNERULUI SUPLEMENTAR

Din motive de siguranță, utilizați întotdeauna un mâner suplimentar atunci când utilizați ciocanul rotopercutor. Acest mâner poate fi fixat în orice poziție în jurul circumferinței de montare.

- Săbiți partea inferioară a mânerului suplimentar (5) rotindu-l spre stânga.

- Glisiți flanșa mânerului suplimentar (5) pe partea cilindrică a carcasei ciocanului rotativ.

- Rotiți în poziția cea mai convenabilă pentru lucrarea dorită.

Strângeți partea inferioară a mânerului suplimentar (5) rotindu-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa în poziția selectată.

INSTALAREA BENZII DE LIMITARE

Bara de oprire (3) este utilizată pentru a seta adâncimea burghiului în material.

- Apăsăți butonul de blocare a plăcii de oprire (4).

- Introduceți bara de oprire (3) în orificiul din flanșa mânerului suplimentar (5).

- Blocați în poziția dorită eliberând presiunea de pe butonul de blocare a barei de oprire (4).

Crestăturile de pe bara de oprire (3) trebuie poziționate orizontal (perpendicular) pe mânerul auxiliar (5). Această poziție asigură o siguranță optimă a blocării barei de oprire.

Instalarea accesoriilor

Înainte de a atașa orice accesoriu pentru burghiu, daltă sau mandrină, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare. Pentru a instala un accesoriu, așezați unealta în suport (2). Mașina de găurit cu percuție este echipată cu un mod **Quick Chuck**, astfel încât nu este necesară demontarea dispozitivului de blocare a sculei (1) în timpul instalării. Este posibil ca accesoriul să trebuiască doar rotit pe axa sa pentru a se cupla la nivelul corect. Pentru a scoate scula de lucru, trageți dispozitivul de blocare a sculei din suport (2) spre partea din spate a dispozitivului și scoateți accesoriul, apoi eliberați dispozitivul de blocare a sculei de lucru (1).

PORNIRE/OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe placa de caracteristici a ciocanului rotopercutor.

Pornire – apăsați butonul de pornire (7) și mențineți-l în această poziție.

Oprire – eliberați butonul de comutare (7). **Blocare comutator** (funcționare continuă)

Pornire:

- Apăsăți butonul de comutare (7) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsăți butonul de blocare a comutatorului (9).
- Eliberați butonul de comutare (7).

Oprire:

- Apăsăți și eliberați butonul de pornire (7). Viteza axului se reglează în funcție de presiunea exercitată asupra butonului de pornire (7).

DIRECȚIA DE ROTIRE DREAPTA – STÂNGA

Direcția de rotație a axului ciocanului rotativ se selectează cu ajutorul comutatorului de rotație (8). La selectarea direcției de rotație, consultați simbolurile de pe carcasa aparatului.

- **Rotație spre dreapta** – setați comutatorul de direcție de rotație (8) în poziția corectă.

- **Rotație spre stânga** – setați comutatorul de direcție de rotație (8) în poziția corectă.

Nu schimbați direcția de rotație în timp ce axul ciocanului rotativ este în rotație. Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul de direcție este în poziția corectă. Nu utilizați direcția de rotație spre stânga când ciocanul este cuplat.

GĂURIRE

- Când începeți lucrul cu intenția de a găuri un orificiu cu diametru mare, se recomandă să începeți prin găurirea unui orificiu mai mic și apoi să îl măriți până la dimensiunea dorită. Acest lucru va preveni supraîncălzirea ciocanului rotativ.

- Când găuriți adânc, găuriți treptat la adâncimi mai mici, retrăgând burghiul din gaură pentru a preveni îndepărtarea așchilor sau a prafului din gaură.

- Dacă burghiul se blochează în timpul găuririi, se va activa ambreiajul de suprasarcină. Opriți imediat ciocanul rotopercutor pentru a preveni deteriorarea. Scoateți burghiul blocat din gaură.

- Mențineți ciocanul rotopercutor aliniat cu gaura care se găurește. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când burghiul este poziționat în unghi drept față de suprafața materialului prelucrat. Nerespectarea unghiului drept în timpul funcționării poate duce la blocarea sau ruperea burghiului în gaură.

Găurirea prelungită la viteze mici ale axului poate provoca supraîncălzirea motorului. Faceți pauze regulate sau lăsați dispozitivul să funcționeze la viteza maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute. Aveți grijă să nu acoperiți orificiile din carcasă care sunt utilizate pentru ventilarea motorului ciocanului rotativ.

ATENȚIE!

Nu utilizați alte burghie decât cele SDS+ pentru găurire cu percuție și dărâmare!

Când utilizați burghie, respectați diametrul maxim al burghiului permis de producător.

AVERTISMENT! Când utilizați un mandrin cu cheie conceput pentru burghie cilindrice, nu utilizați funcția de percuție. Acest lucru va provoca deteriorarea rapidă a mandrinului cu cheie și a mandrinului SDS+ din ciocanul rotopercutor.

Moduri de funcționare

Mașina de găurit cu percuție are patru moduri de funcționare.

După fiecare mod de funcționare, setați butonul în următoarele poziții:

- Găurire fără percuție (11)
- Găurire cu percuție (10)
- Setarea dălții plate în poziția optimă (12)
- Dăruire/ciocănire (13)

GĂURIRE FĂRĂ PERCUTARE

Materialele precum oțelul, lemnul și plasticul pot fi găurite cu ajutorul unui ciocan perforator cu mandrină cu trei falci și un adaptor. Asamblați mandrina cu trei falci și adaptorul prin înșurubare, apoi introduceți-le în mandrina ciocanului perforator (procedați ca în cazul burghiilor SDS-Plus).

Utilizați burghie din oțel rapid sau oțel carbon (numai în lemn și materiale pe bază de lemn).

ATENȚIE! Găurirea cu această configurație a mandrinei nu asigură o precizie ridicată a găuririi. Dacă este necesar o astfel de precizie, utilizați un alt dispozitiv.

Nu utilizați un mandrin cu trei falci atunci când ciocanul rotopercutor este setat în modul de găurire cu percuție. Acest mandrin este conceput exclusiv pentru găurire fără percuție (în lemn sau oțel).

GĂURIRE CU PERCUTOR

Pentru rezultate optime de găurire, utilizați burghie de înaltă calitate cu vârfuri din carbură (widia).

Praf generat în timpul lucrărilor de renovare și construcție este dăunător pentru sănătate. Pentru a reduce efectele negative, se recomandă utilizarea unei măști de protecție împotriva prafului și asigurarea unei bune ventilații la locul de muncă.

- Selectați modul de găurire adecvat, în acest caz găurire cu percuție.
- Introduceți burghiul adecvat cu tija SDS-Plus în mandrină (2).
- Apăsăți burghiul pe materialul de prelucrat.

- Porniți burghiul cu percuție (mecanismul de percuție trebuie să funcționeze fără probleme, iar unealta de lucru nu trebuie să rikoșeze de pe suprafața materialului prelucrat).
- Dacă este necesar, măriți viteza apăsând butonul de pornire (7).

O ușoară vibrație a sculei după pornirea dispozitivului fără sarcină este normală. Scula de lucru se centrează automat atunci când intră în contact cu materialul. Acest lucru nu afectează în niciun fel precizia de găurire.

ATENȚIE! În timpul funcționării la temperaturi scăzute, performanța de impact poate fi redusă din cauza densității ridicate a unsoarei de etanșare. În acest caz, porniți aparatul timp de câteva minute pentru a permite unsoarei să se încălzească și să etanșeze suficient sistemul pneumatic.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere la dispozitiv, deconectați cablul de alimentare.

Pentru a asigura o funcționare sigură și corectă, mențineți întotdeauna mașina și fantele de ventilație curate. Curățați suportul sculei după fiecare zi de funcționare.

ATENȚIE! Dacă se detectează o reducere prelungită a puterii de impact, reumpleți sistemul pneumatic cu unsoare de etanșare. Pentru a face acest lucru, trimiteți dispozitivul la un centru de service.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Ciocan perforator
- Burghiu SDS
- Limitator de adâncime de găurire
- Mandrină cu cheie
- Documentație tehnică
- Geantă de transport

Ciocan perforator 04-723	
Parametri	Valoare
Alimentare	230 V AC 50 Hz
Putere nominală	900 W
Viteză de rotație	0-1200 min ⁻¹
Frecvență de impact	0-5000 BPM
Energie de impact	3,5 J
Tip suport pentru scule de lucru	SDS Plus
Grad de protecție IP	IPX0
Clasă de protecție	II
Greutate	3,31 kg
04-723 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 95,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 103,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	
Foraj cu impact în beton	$a_h = 12,49 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Mod daltă	$a_h = 13,28 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

În prezentul manual sunt indicate următoarele valori: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-1-1. Nivelul de vibrații specificat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicația de bază a dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte, nivelul de vibrații poate varia. Întreținerea insuficientă sau neregulată a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie luate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a

dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la o instalație de eliminare adecvată. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Limited Liability Company, o societate în comandită simplă cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manualul”), inclusiv, dar fără a se limita la, textul acestuia, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăror elemente ale acestuia în scopuri comerciale fără acordul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație CE de conformitate

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp.k.,

Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan perforator

Model: 04-723

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Această declarație se aplică numai mașinii în stare în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Lukawiecki Hubert

Reprezentant pentru documentația tehnică GTX POLAND

Varșovia, 22 aprilie 2024

(HU)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Fúrókalapács:

04-723

FIGYELMEZTETÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET, ÉS TÁROLJA MEG AZ ELKÜLÖNBÖZETÉS CÉLJÁBÓL. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTAK EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, NEM SZÁLÍTHATJÁK, NEM SZERELHETIK ÖSSZE, NEM ÁLLÍ

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM!

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelemztetéseket és biztonsági előírásokat. A készülék biztonságos működésre lett tervezve. A készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése azonban veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, áramütés és személyi sérülés kockázatát, valamint lerövidíti a készülék telepítésének idejét.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KALAPÁCS HASZNÁLTÁHOZ

Figyelem! Bármilyen beállítás,

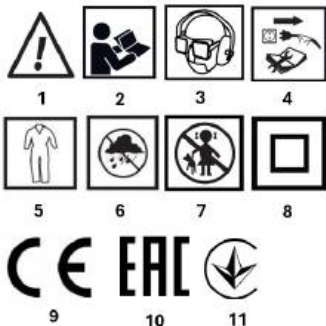
szervizelés vagy javítás végezésén, húzza ki a hálózati csatlakozót a a hálózati aljzatból.

- A kalapács használata közben viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget, fülvédőt és védősisakot (ha fennáll a veszélye, hogy valami leesik felülről). Félárlac és csúszásmentes lábbeli használata ajánlott. Ha a munka jellege megköveteli, használjon porleszívó rendszert.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fűrőkalapács tokmánya megfelelően van-e rögzítve.
- Működés közben a rezgés a szerszám meglazulását okozhatja, ezért a munka megkezdése előtt gondosan ellenőrizze a szerszám rögzítését. A szerszám nem kívánt meglazulása a szerszám megrongálódását vagy munkahelyi balesetet okozhat.
- Ha a kalapácsot alacsony hőmérsékleten vagy hosszú tárolás után használja, hagyja a kalapácsot néhány percig terhelés nélkül működni, hogy belső alkatrészei megfelelően kenődjenek.
- Ha a kalapácsot a feje fölé emelve használja, álljon szilárdan, lábait széttárva, és ügyeljen arra, hogy ne legyenek mások a közelben.
- A kalapácsot mindig két kézzel fogja meg, a kiegészítő fogantyút is használva.
- Ne érintse meg a kalapács forgó alkatrészeit. Ne állítsa meg a kalapács forgó tengelyét a kezével. Ennek elmulasztása a kezek sérülését okozhatja.
- A kalapács működés közben ne irányítsa másokra vagy magára.
- A kalapács használata közben tartsa a szigetelt részeknél, hogy véletlenül megérintve az áram alatt lévő elektromos kábelt ne érje áramütés.
- Ne engedjen folyadékot a kalapács belsejébe. A kalapács felületét ásványi szappannal és nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon benzint vagy más tisztítószer, amely károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, mindig győződjön meg arról, hogy az megfelelő típusú (legfeljebb 15 m, kábel keresztmetszete 1,5 mm², 15 m felett, de 40 m alatt – kábel keresztmetszete 2,5 mm²). A hosszabbító kábelt mindig teljesen kihúzza kell használni.
- Ne használjon háromfogású fűrőtokmányt, ha a kalapács kalapácsos fűrési vagy vésési üzemmódba van állítva. Ez a fűrőtokmány kizárólag fűrészhoz használható fa vagy acél anyagokban, kalapácsos fűrész nélkül.

FIGYELEM! A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések alkalmazása ellenére a készülék használata során mindig fennáll a sérülésveszély.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
- Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket.
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porárlac).
- Karbantartási vagy javítási munkák megkezdése előtt válassza le a hálózati kábelt.
- Viseljen védőruházatot.
- Övja a készüléket a nedvességtől.
- Tartsa távol a gyermeket a szerszámtól.
- II. védelmi osztály.
- CE tanúsító jel.
- EAC tanúsító jel.
- Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék elemeire vonatkozik a jelen kézikönyv grafikai oldalain.

Megjelölés	Leírás
1	Fogantyú rögzítő hüvely

2	SDS+ szerszámtartó
3	Fűrészlemez-átkötő tartó
4	Korlátozó sáv rögzítő gomb
5	További fogantyú
6	Üzem mód választó kapcsoló
7	Be-/kikapcsoló gomb
8	Hátramenet kapcsoló
9	Folyamatos működés zárolása
10	Kalapácsos fűrész
11	Fűrész
12	A véső beállítása és rögzítése a kiválasztott helyzetben
13	Vésés/kalapálás

* A grafikon és a tényleges termék között eltérések lehetnek

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

RENDELTETÉS

KIVITELEZÉS ÉS ALKALMAZÁS

Az elektromos kalapács egy kézi elektromos szerszám, II. osztályú szigeteléssel. A készülék egyfázisú kommutátoros motorral működik. A kalapács nem ütő üzemmódban, ütő üzemmódban vagy csatornázáshoz, valamint beton, kő és téglafelületnek megmunkálásához használható. Használati területe közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási munkák (házi mester munkák).

Az elektromos szerszámot csak a rendeltetésszerűen használja.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

Vigyázzon a rejtett elektromos kábelekre, gáz- és vízvezetésekre. Ellenőrizze a munkaterületet kábelkeresővel vagy fém-detektorral.

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típus tábláján feltüntetett értékkel.

Működés előkészítése

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken nincsenek látható sérülések vagy repedések. Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs-e megszakadva, vagy látható sérülés vagy kopás nem látható-e a szigetelésen. Ha bármilyen hibát talál, semmilyen körülmények között ne használja a készüléket; azt egy szakképzett szerviztechnikusnak kell ellenőriznie.

TÖBBFUNKCIÓS FOGANTYÚ TELEPÍTÉSE

Biztonsági okokból a fűrőkalapács használata során mindig használjon kiegészítő fogantyút. Ez a fogantyú a rögzítési kerület bármely pontján felszerelhető.

- Az alsó részét (5) balra elforgatva lazítsa meg a kiegészítő fogantyút.
- Csúszassa a kiegészítő fogantyút (5) karimáját a fűrőkalapács házának hengeres részére.
- Forgassa a kívánt munkához legmegfelelőbb helyzetbe.

Az alsó részt (5) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse a kívánt helyzetben.

A KORLÁT SZALAG FELSZERELÉSE

A stopcsap (3) a fűrészár mélységének beállítására szolgál az anyagban.

- Nyomja meg a rögzítőlemez reteszoló gombját (4).
- Helyezze be az ütközőrudat (3) a kiegészítő fogantyút (5) karimáján található lyukba.
- A kívánt helyzetben rögzítse a rögzítőgomb (4) nyomásának elengedésével.

A stop sáv (3) bevágásainak vízszintesen (merőlegesen) kell állniuk a kiegészítő fogantyúhoz (5) képest. Ez a helyzet biztosítja a stop sáv reteszelésének optimális biztonságát.

Tartozékok felszerelése

Mielőtt bármilyen fűrész, véső vagy fűrőtokmány tartozékot rögzítene, a készüléket le kell választani az áramellátásról. A tartozék felszereléséhez helyezze a szerszámtartó a tartóba (2). A fűrőkalapács Quick Chuck

üzem móddal rendelkezik, ezért a **felszerelés során** nem szükséges eltávolítani a szerszám rögzítést (1). A tartozékok csak a tengely körül kell elforgatni, hogy a megfelelő szintre illeszkedjen. A munkaszerszám eltávolításához húzza a tartóban (2) található szerszám rögzítést a készülék hátsó része felé, vegye le a tartozékokat, majd engedje el a munkaszerszám rögzítést (1).

BE-/KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a fúrókalapács típus tábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás – nyomja meg a kapcsoló gombot (7) és tartsa ebben a helyzetben.

Kikapcsolás – engedje el a kapcsoló gombot (7). **Kapcsolózárr** (folyamatos működés)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (7) és tartsa lenyomva.
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (9).
- Engedje el a kapcsoló gombot (7).

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (7). Az orsó fordulatszám-tartomány a kapcsoló gomb (7) megnyomásainak erősségével állítható be.

FORGÁS IRÁNY JOBBRA – BALRA

A fúrókalapács tengelyének forgásirányát a forgáskapcsolóval (8) lehet beállítani. A forgásirány kiválasztásakor vegye figyelembe a készülék házán található szimbólumokat.

- **Jobb forgás** – állítsa a forgásirány-kapcsolót (8) a megfelelő állásba.
- **Balra forgatás** – állítsa a forgásirány-kapcsolót (8) a megfelelő állásba.

A fúrófej tengelyének forgása közben ne változtassa meg a forgásirányt. Indulás előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsoló a megfelelő állásban van-e. A kalapács bekapcsolt állapotában ne használja a balra forgásirányt.

FÚRÁS

- Ha nagy átmérőjű furat fúrásával kívánja megkezdeni a munkát, javasoljuk, hogy először kisebb furatot fúrjon, majd azt bővítsa a kívánt méretre. Ezzel megelőzhető a fúrókalapács túlterhelése.
- Mély furatok fúrásakor fokozatosan haladjon előre, és a furatból kihúzva a fúrószárral távolítsa el a forgácsokat és a port.
- Ha a fúrófej fúrás közben elakad, a túlterhelés-kapcsoló bekapcsol. A sérülések elkerülése érdekében azonnal kapcsolja ki a fúrókalapácsot. Távolítsa el az elakadt fúrófejet a furatból.
- Tartsa a fúrókalapácsot a fűrt lyukkal egy vonalban. A leghatékonyabb eredményt akkor érheti el, ha a fúrószár a megmunkálendő felülethez képest derékszögben áll. Ha a derékszög nem megfelelő, a fúrószár beszorulhat vagy eltörhet a lyukban.

Hosszú ideig tartó fúrás alacsony orsófordulatszámon a motor túlmelegedését okozhatja. Rendszeresen tartson szünetet, vagy hagyja a készüléket terhelés nélkül körülbelül 3 percig maximális fordulatszámon működni. Ügyeljen arra, hogy ne fedje le a kalapácsos fúró motorjának szellőzésére szolgáló lyukakat a házban.

FIGYELEM!

Kalapácsos fúráshoz és véséshez kizárólag SDS+ fúrófejeket használjon!

Fúrószár használat esetén vegye figyelembe a gyártó által megengedett maximális fúrószár átmérőt.

FIGYELMEZTETÉS! Hengeres fúrószárhoz tervezett kulcsos tokmány használat esetén ne használja a kalapács funkciót. Ez a kulcsos tokmány és a fúrókalapács SDS+ tokmányának gyors megromlásához vezethet.

Üzem módok

A fúrókalapács négy üzemmóddal rendelkezik.

Minden üzemmód után állítsa a gombot a következő pozíciókba:

- Fúrás kalapács nélkül (11)
- Fúrás kalapácsos működéssel (10)
- A lapos véső optimális helyzetbe állítása (12)
- Vésés/kalapálás (13)

FÚRÁS ÜTÉS NÉLKÜL

Acél, fa és műanyag anyagok fúrásához háromfogású fúrótokmány és adapter segítségével kalapácsos fűrőgép használható. A háromfogású fúrótokmányt és az adaptert csavarozza össze, majd helyezze be a kalapácsos fűrőgép fúrótokmányába (ugyanúgy, mint az SDS-Plus fúrószárnál).

Használjon gyorsacél vagy szénacél fúrókat (csak fában és faalapú anyagokban).

VIGYÁZAT! Ezzel a fúrótokmány-konfigurációval a fúrás nem biztosít nagy pontosságot. Ha ilyen pontosságra van szükség, használjon más eszközt.

Ne használjon háromfogású fúrótokmányt, ha a fúrókalapács kalapácsos fúrási üzemmódban van állítva. Ez a fúrótokmány kizárólag kalapács nélküli fúrásra (fa vagy acél) szolgál.

KALAPÁCSFÚRÁS

A legjobb fúrási eredmények elérése érdekében használjon kiváló minőségű, keményfém hegyű (widia) fúrókat.

A felületi és építési munkák során keletkező por egészségre káros. A káros hatások csökkentése érdekében porlarc használata és a munkahely megfelelő szellőzése ajánlott.

- Válassza ki a megfelelő fúrási módot, ebben az esetben a kalapácsos fúrást.
- Helyezze be a megfelelő SDS-Plus szárú fúrószár a fúrótokmányba (2).
- Nyomja a fúrószárát a megmunkálendő anyagra.
- Kapcsolja be a fűrőgépet (a fűrőmechanizmusnak simán kell működnie, és a szerszám nem ugorhat le a megmunkálendő felületről).
- Szükség esetén növelje a fordulatszámot a start gomb (7) megnyomásával.

A készülék terhelés nélküli indítása után enyhe szerszámrezgés normális. A munkaszerszám az anyaggal való érintkezéskor automatikusan központosodik. Ez semmilyen módon nem befolyásolja a fúrás pontosságát.

FIGYELEM! Alacsony hőmérsékleten a tömítőzsír nagy sűrűsége miatt az ütőerő csökkenhet. Ebben az esetben indítsa el a készüléket néhány percig, hogy a zsír felmelegedjen és megfelelően tömítse a pneumatikus rendszert.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A készüléken bármilyen karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozót.

A biztonságos és megfelelő működés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőzőnyílásokat. Minden napos használat után tisztítsa meg a szerszámtartót.

FIGYELEM! Ha az ütőerő tartós csökkenését észleli, tölts fel a pneumatikus rendszert tömítőzsírral. Ehhez küldje be a készüléket egy szervizközpontba.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Fúrókalapács
- SDS+ fúrófej
- Fúrásmélység-korlátozó
- Fúrótokmány kulccsal
- Műszaki dokumentáció
- Hordtáska

Fúrókalapács 04-723	
Paraméter	Ért
Tápellátás	230 V AC 50 Hz
Névleges teljesítmény	900 W
Forgási sebesség	0-1200 min ⁻¹
Ütésfrekvencia	0-5000 BPM
Ütési energia	3,5 J
Munkaszerszám-tartó típus	SDS Plus
IP védelmi osztály	IPX0
Védettségi osztály	II
Súly	3,31 kg
A 04-723 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelöli.	

Zaj- és rezgési adatok

Hangnyomás szint	L _{pA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Hangteljesítmény szint	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Rezgésgyorsulás érték	
Ütéses fúrás betonban	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Véső üzemmód	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Zaj- és rezgésinformációk

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{pA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben a következő értékek szerepelnek: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{pA} , a hangteljesítmény szintje L_{WA} és a rezgésgyorsulás értéke a_h az IEC 62841-1-1 szabvány szerint kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak az eszköz alapvető alkalmazására jellemző. Ha az eszközt más alkalmazásokhoz vagy más szerszámokkal együtt használják, a rezgésszint változhat. Az eszköz nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó rezgéshatásokról való védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell tenni, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt dobni, hanem megfelelő hulladékkezelő telepre kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A GTX Poland Limited Liability Company, korlátolt felelősségű társaság, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint azok összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogról és a szerzői joghoz kapcsolódó jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényről, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közlése vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Fűrőkalapács

Modell: 04-723

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv

RoHS irányelv 2011/65/EU, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozatali állapotában lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre.

Az EU-ban lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Lukawiecki Hubert

Műszaki dokumentáció képviselője GTX POLAND

Varsó, 2024. április 22.

**Martello perforatore:
04-723**

AVVERTENZA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ASSEMBLARE, REGOLARE O UTILIZZARE IL DISPOSITIVO.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le precauzioni di sicurezza ivi contenute. Il dispositivo è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e l'uso del dispositivo possono essere pericolosi. Seguire le procedure riportate di seguito riduce il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali e riduce i tempi di installazione del dispositivo.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZE RELATIVE AL LAVORO CON UN MARTELLO ELETTRICO

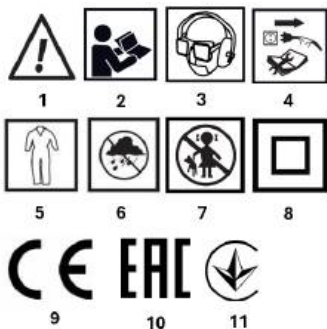
Attenzione: prima di eseguire qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

- Quando si utilizza il martello, indossare occhiali di sicurezza o maschera protettiva, protezioni acustiche e un elmetto di protezione (se sussiste il rischio di caduta di oggetti dall'alto). Si consiglia l'uso di una semimaschera e di calzature antiscivolo. Se richiesto dalla natura del lavoro, utilizzare sistemi di aspirazione della polvere.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino del trapano a percussione sia fissato correttamente.
- Durante il funzionamento, le vibrazioni possono causare l'allentamento dell'utensile, quindi controllare attentamente i fissaggi dell'utensile prima di iniziare il lavoro. L'allentamento involontario dell'utensile può causare danni all'utensile stesso o incidenti sul lavoro.
- Se il martello deve essere utilizzato a basse temperature o dopo un lungo periodo di inutilizzo, lasciarlo funzionare per alcuni minuti senza carico in modo che i componenti interni siano adeguatamente lubrificati.
- Quando si utilizza il martello tenendolo sopra la testa, stare con i piedi ben divaricati e assicurarsi che non ci siano persone nelle vicinanze.
- Tenere sempre il martello con entrambe le mani, utilizzando l'impugnatura aggiuntiva.
- Non toccare le parti rotanti del martello con le mani. Non fermare il mandrino rotante del martello con le mani. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni alle mani.
- Non puntare il martello verso altre persone o verso se stessi mentre è in funzione.
- Quando si lavora con il martello, tenerlo per le parti isolate per evitare scosse elettriche in caso di contatto accidentale con un cavo elettrico sotto tensione.
- Non lasciare che liquidi penetrino all'interno del martello. Per pulire la superficie del martello, utilizzare sapone minerale e un panno umido. Non utilizzare benzina o altri detergenti che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi sempre che sia del tipo corretto (fino a 15 m, sezione del cavo 1,5 mm², oltre 15 m ma meno di 40 m – sezione del cavo 2,5 mm²). La prolunga deve essere sempre completamente estesa.
- Non utilizzare un mandrino a tre ganasce quando il martello è impostato in modalità perforazione a percussione o scalpellatura. Questo mandrino è progettato esclusivamente per la perforazione senza percussione su legno o acciaio.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

Nonostante la struttura sicura, le misure di sicurezza e le misure di protezione aggiuntive, durante il funzionamento sussiste sempre un rischio residuo di lesioni.

PITTORIGMI E AVVERTENZE



1. ATTENZIONE! Prendere precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza ivi contenute.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione II.
9. Marchio di certificazione CE
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

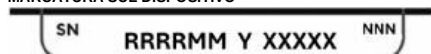
DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione seguente si riferisce agli elementi del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Manicotto di bloccaggio della maniglia
2	Porta utensili SDS
3	Supporto per arresto profondità di foratura
4	Pulsante di blocco della striscia limitatrice
5	Maniglia aggiuntiva
6	Selettore della modalità operativa
7	Interruttore on/off
8	Interruttore di inversione
9	Blocco funzionamento continuo
10	Perforazione a percussione
11	Perforazione
12	Posizione che consente di fissare e bloccare lo scalpello nella posizione selezionata
13	Scalpella/martellatura

* Potrebbero esserci differenze tra il grafico e il prodotto reale

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il martello elettrico è un utensile elettrico portatile con isolamento di classe II. Il dispositivo è alimentato da un motore a commutatore monofase. Il martello può essere utilizzato per praticare fori in modalità senza percussione, con percussione o per la perforazione di scanalature, nonché per il trattamento superficiale di materiali quali calcestruzzo, pietra e mattoni. I campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori di bricolage (lavori manuali).

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti.

LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Fare attenzione ai cavi elettrici nascosti o alle tubazioni del gas e dell'acqua. Controllare l'area di lavoro con un rilevatore di cavi o un metal detector.

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta della macchina.

Preparazione per il funzionamento

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non vi siano segni visibili di danni o crepe sul dispositivo. Controllare che il cavo di alimentazione non presenti rotture o danni visibili o segni di usura sull'isolamento. Se si riscontrano difetti, non utilizzare il dispositivo in nessun caso; deve essere controllato da un tecnico dell'assistenza specializzato.

INSTALLAZIONE DI IMPUGNATURA AGGIUNTIVA

Per motivi di sicurezza, utilizzare sempre una maniglia aggiuntiva durante il funzionamento del trapano a percussione. Questa maniglia può essere fissata in qualsiasi posizione lungo la circonferenza di montaggio.

- Allentare la parte inferiore dell'impugnatura supplementare (5) ruotandola verso sinistra.
- Far scorrere la flangia dell'impugnatura supplementare (5) sulla parte cilindrica dell'alloggiamento del trapano a percussione.
- Ruotare nella posizione più comoda per il lavoro da eseguire. Serrare la parte inferiore dell'impugnatura supplementare (5) ruotandola in senso orario per fissarla nella posizione selezionata.

INSTALLAZIONE DELLA STRISCIA DI LIMITAZIONE

La barra di arresto (3) serve per impostare la profondità della punta nel materiale.

- Premere il pulsante di blocco della piastra di arresto (4).
- Inserire la barra di arresto (3) nel foro della flangia dell'impugnatura aggiuntiva (5).
- Bloccare nella posizione desiderata rilasciando la pressione sul pulsante di blocco della barra di arresto (4).

Le tacche sulla barra di arresto (3) devono essere posizionate orizzontalmente (perpendicolarmente) rispetto all'impugnatura ausiliaria (5). Questa posizione garantisce la massima sicurezza del blocco della barra di arresto.

Installazione degli accessori

Prima di collegare qualsiasi accessorio per trapano, scalpello o mandrino, il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica. Per installare un accessorio, posizionare l'utensile nel supporto (2). Il trapano a percussione è dotato di una modalità **Quick Chuck**, quindi non è necessario rimuovere il blocco dell'utensile durante l'installazione (1). Potrebbe essere sufficiente ruotare l'accessorio sul proprio asse per innestarlo al livello corretto. Per rimuovere l'utensile di lavoro, tirare il blocco dell'utensile nel supporto (2) verso la parte posteriore del dispositivo e rimuovere l'accessorio, quindi rilasciare il blocco dell'utensile di lavoro (1).

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta del trapano a percussione.

Accensione: premere il pulsante di accensione (7) e mantenerlo in questa posizione.

Spegnimento: rilasciare il pulsante di accensione (7). **Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)**

Accensione:

- Premere il pulsante di accensione (7) e tenerlo premuto.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (9).
- Rilasciare il pulsante di accensione (7).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante di accensione (7). La velocità del mandrino viene regolata in base alla pressione esercitata sul pulsante di accensione (7).

DIREZIONE DI ROTAZIONE DESTRA – SINISTRA

Il senso di rotazione del mandrino del trapano a percussione viene selezionato tramite l'interruttore di rotazione (8). Per selezionare il senso di rotazione, fare riferimento ai simboli riportati sull'alloggiamento dell'apparecchio.

- **Rotazione a destra:** impostare l'interruttore di direzione di rotazione (8) nella posizione corretta.
- **Rotazione a sinistra:** impostare l'interruttore di direzione di rotazione (8) nella posizione corretta.

Non cambiare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano a percussione è in rotazione. Prima di iniziare, controllare che l'interruttore di direzione sia nella posizione corretta. Non

utilizzare il senso di rotazione sinistro quando il martello è innestato.

FORATURA

- Quando si inizia a lavorare con l'intenzione di praticare un foro di grande diametro, si consiglia di iniziare praticando un foro più piccolo e poi allargandolo fino alla dimensione desiderata. In questo modo si evita il sovraccarico del trapano a percussione.
- Quando si praticano fori profondi, procedere gradualmente a profondità minori, estraendo la punta dal foro per consentire la rimozione di trucioli o polvere.
- Se la punta si blocca durante la foratura, si attiva la frizione di sovraccarico. Spegnerne immediatamente il trapano a percussione per evitare danni. Rimuovere la punta bloccata dal foro.
- Mantenere il trapano a percussione in linea con il foro da praticare. I risultati più efficaci si ottengono quando la punta è posizionata ad angolo retto rispetto alla superficie del materiale da lavorare. Il mancato mantenimento di un angolo retto durante il funzionamento può causare l'inceppamento o la rottura della punta nel foro.

Una perforazione prolungata a basse velocità del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Effettuare pause regolari o lasciare funzionare l'apparecchio alla massima velocità senza carico per circa 3 minuti. Fare attenzione a non coprire i fori dell'alloggiamento che servono per la ventilazione del motore del trapano a percussione.

ATTENZIONE!

Non utilizzare punte diverse da SDS+ per la perforazione a percussione e lo scalpellatura!

Quando si utilizzano punte, tenere presente il diametro massimo consentito dal produttore.

AVVERTENZA! Quando si utilizza un mandrino a chiave progettato per punte cilindriche, non utilizzare la funzione martello. Ciò causerebbe un rapido danneggiamento del mandrino a chiave e del mandrino SDS+ nel trapano a percussione.

Modalità di funzionamento

Il trapano a percussione ha quattro modalità di funzionamento.

Dopo ogni modalità operativa, impostare la manopola nelle seguenti posizioni:

- Foratura senza percussione (11)
- Foratura con percussione (10)
- Posizionamento dello scalpello piatto nella posizione ottimale (12)
- Scalpellatura/martellatura (13)

FORATURA SENZA PERCUSSIONE

Materiale come acciaio, legno e plastica possono essere forati utilizzando un trapano a percussione con mandrino a tre ganasce e un adattatore. Assemblare il mandrino a tre ganasce e l'adattatore avvitandoli insieme, quindi inserirli nel mandrino del trapano a percussione (procedere come con le punte SDS-Plus).

Utilizzare punte in acciaio rapido o acciaio al carbonio (solo su legno e materiali a base di legno).

ATTENZIONE! La foratura con questa configurazione del mandrino non garantisce un'elevata precisione di foratura. Se è richiesta tale precisione, utilizzare un dispositivo diverso.

Non utilizzare un mandrino a tre griffe quando il trapano a percussione è impostato in modalità di perforazione a percussione. Questo mandrino è progettato esclusivamente per la perforazione senza azione a percussione (in legno o acciaio).

FORATURA A PERCUSSIONE

Per ottenere risultati di foratura ottimali, utilizzare punte di alta qualità con punte in carburo (widia).

La polvere generata durante i lavori di ristrutturazione e costruzione è nociva per la salute. Per ridurre gli effetti negativi, si consiglia di utilizzare una maschera antipolvere e di garantire una buona ventilazione sul luogo di lavoro.

- Selezionare la modalità di perforazione appropriata, in questo caso la perforazione a percussione.
- Inserire la punta da trapano appropriata con attacco SDS-Plus nel mandrino (2).
- Premere la punta contro il materiale da lavorare.
- Accendere il trapano a percussione (il meccanismo di percussione deve funzionare senza intoppi e l'utensile di lavoro non deve rimbalzare sulla superficie del materiale da lavorare).

- Se necessario, aumentare la velocità premendo il pulsante di avvio (7).

Una leggera vibrazione dell'utensile dopo l'avvio dell'apparecchio senza carico è normale. L'utensile di lavoro si centra automaticamente quando entra in contatto con il materiale. Ciò non influisce in alcun modo sulla precisione di foratura.

ATTENZIONE! Durante il funzionamento a basse temperature, le prestazioni di percussione possono essere ridotte a causa dell'alta densità del grasso di tenuta. In questo caso, avviare l'apparecchio per alcuni minuti per consentire al grasso di riscaldarsi e sigillare adeguatamente il sistema pneumatico.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sul dispositivo, scollegare la spina di alimentazione.

Per garantire un funzionamento sicuro e corretto, mantenere sempre puliti la macchina e le fessure di ventilazione. Pulire il portautensili dopo ogni giornata di lavoro.

ATTENZIONE! Se si rileva una riduzione prolungata della potenza d'urto, rabboccare il sistema pneumatico con grasso sigillante. A tal fine, inviare il dispositivo a un centro di assistenza.

CONTENUTO DEL SET:

- Martello perforatore
- Punta SDS
- Limitatore di profondità di foratura
- Portapunte con chiave
- Documentazione tecnica
- Valigetta di trasporto

Martello perforatore 04-723	
Parametri	Valore
Alimentazione	230 V AC 50 Hz
Potenza nominale	900 W
Velocità di rotazione	0-1200 min ⁻¹
Frequenza di impatto	0-5000 BPM
Energia di impatto	3,5 J
Tipo di attacco utensile	SDS Plus
Grado di protezione IP	IPX0
Classe di protezione	II
Peso	3,31 kg
04-723 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 95,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 103,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	
Perforazione a impatto nel calcestruzzo	$a_h = 12,49 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Modalità scalpellatura	$a_h = 13,28 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori sono riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-1-1. Il livello di vibrazione specificato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per l'applicazione di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporta livelli di vibrazione più elevati. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe essere significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare

del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garantire una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione corretta del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in un centro di smaltimento adeguato. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

GTX Poland Limited Liability Company, una società in accomandita semplice con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito denominata "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, diagrammi, disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Martello perforatore

Modello: 04-723

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AfPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o azioni successive effettuate dall'utente finale. Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Lukawiecki Hubert

Rappresentante per la documentazione tecnica GTX POLAND

Varsavia, 22 aprile 2024

(FR)
TRANSDUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Marteau perforateur :
04-723

AVERTISSEMENT : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS ASSEMBLER, RÉGLER OU UTILISER L'APPAREIL.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

ATTENTION !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Cependant, son installation, son entretien et son utilisation peuvent être dangereux. Le respect des procédures ci-dessous réduit le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles et réduit le temps d'installation de l'appareil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE TRAVAIL AVEC UN MARTEAU ÉLECTRIQUE

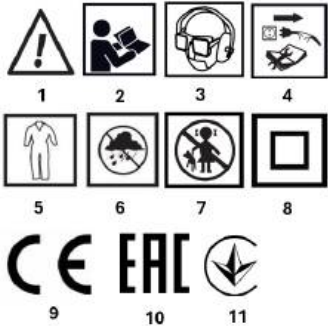
Attention : avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

- Lors de l'utilisation du marteau, portez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection, des protections auditives et un casque de sécurité (s'il existe un risque de chute d'objets). Un demi-masque et des chaussures antidérapantes sont recommandés. Si la nature du travail l'exige, utilisez des systèmes d'aspiration des poussières.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que le mandrin du marteau perforateur est correctement fixé.
- Pendant le fonctionnement, les vibrations peuvent provoquer le desserrage de l'outil. Vérifiez donc soigneusement les fixations de l'outil avant de commencer le travail. Un desserrage involontaire de l'outil peut entraîner des dommages à l'outil ou un accident du travail.
- Si le marteau doit être utilisé à basse température ou après une longue période de stockage, laissez-le fonctionner quelques minutes à vide afin que ses composants internes soient correctement lubrifiés.
- Lorsque vous utilisez le marteau en le tenant au-dessus de votre tête, tenez-vous debout, les pieds bien écartés, et assurez-vous qu'il n'y a personne à proximité.
- Tenez toujours le marteau à deux mains, en utilisant la poignée supplémentaire.
- Ne touchez pas les pièces rotatives du marteau avec vos mains. N'arrêtez pas la rotation de la broche du marteau avec vos mains. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures aux mains.
- Ne pointez pas le marteau vers d'autres personnes ou vers vous-même lorsqu'il est en marche.
- Lorsque vous travaillez avec le marteau, tenez-le par les parties isolées afin d'éviter tout choc électrique si vous touchez accidentellement un câble électrique sous tension.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur du marteau. Utilisez un savon minéral et un chiffon humide pour nettoyer la surface du marteau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits de nettoyage qui pourraient endommager les pièces en plastique.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous toujours qu'elle est du type approprié (jusqu'à 15 m, section de câble 1,5 mm², plus de 15 m mais moins de 40 m – section de câble 2,5 mm²). La rallonge doit toujours être complètement déroulée.
- N'utilisez pas de mandrin à trois mors lorsque le marteau est réglé en mode percussion ou burinage. Ce mandrin est conçu exclusivement pour le perçage sans percussion dans le bois ou l'acier.

AVERTISSEMENT ! L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.

Malgré une conception sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer tout travail d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection II.
9. Marquage CE
10. Marque de certification EAC.

11. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux éléments de l'appareil illustrés dans les pages graphiques du présent manuel.

Désignation	Description
1	Manchon de verrouillage de la poignée
2	Porte-outil SDS
3	Support de butée de profondeur de perçage
4	Bouton de verrouillage de la bande de limitation
5	Poignée supplémentaire
6	Sélecteur de mode de fonctionnement
7	Interrupteur marche/arrêt
8	Commutateur de marche arrière
9	Verrouillage en mode continu
10	Forage à percussion
11	Forage
12	Position permettant de régler et de verrouiller le burin dans la position choisie
13	Burin/martelage

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR - année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

CONSTRUCTION ET APPLICATION

Le marteau électrique est un outil électrique à main avec isolation de classe II. L'appareil est alimenté par un moteur à commutateur monophasé. Le marteau peut être utilisé pour percer des trous en mode sans percussion, avec percussion ou pour le perçage de gorges, ainsi que pour le traitement de surface de matériaux tels que le béton, la pierre et la brique. Les domaines d'utilisation comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de travaux de bricolage (travaux manuels). N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.

TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

Faites attention aux câbles électriques, conduites de gaz et d'eau cachés. Vérifiez la zone de travail à l'aide d'un détecteur de câbles ou d'un détecteur de métaux.

Toujours utiliser la tension d'alimentation correcte !

La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Préparation avant utilisation

Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'il n'y a pas de signes visibles de dommages ou de fissures sur l'appareil. Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas cassé et que l'isolation ne présente pas de dommages ou d'usure visibles. Si vous constatez des défauts, n'utilisez en aucun cas l'appareil ; il doit être vérifié par un technicien de maintenance spécialisé.

INSTALLATION D'UNE POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE

Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours une poignée supplémentaire lors de l'utilisation du marteau perforateur. Cette poignée peut être fixée dans n'importe quelle position autour du périmètre de montage.

- Desserrez la partie inférieure de la poignée supplémentaire (5) en la tournant vers la gauche.
- Glissez la bride de la poignée supplémentaire (5) sur la partie cylindrique du boîtier de la perceuse à percussion.
- Tournez-la jusqu'à la position la plus pratique pour le travail prévu. Serrez la partie inférieure de la poignée supplémentaire (5) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer dans la position choisie.

INSTALLATION DE LA BARRE D'ARRÊT

La barre d'arrêt (3) sert à régler la profondeur du foret dans le matériau.

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la plaque d'arrêt (4).
- Insérez la barre d'arrêt (3) dans le trou de la bride de la poignée supplémentaire (5).

- Verrouillez dans la position souhaitée en relâchant la pression sur le bouton de verrouillage de la barre d'arrêt (4).

Les encoches de la barre d'arrêt (3) doivent être positionnées horizontalement (perpendiculairement) par rapport à la poignée auxiliaire (5). Cette position garantit une sécurité optimale du verrouillage de la barre d'arrêt.

Installation des accessoires

Avant de fixer tout accessoire de perçage, burin ou mandrin, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique. Pour installer un accessoire, placez l'outil dans le support (2). La perceuse à percussion est équipée d'un mode **Quick Chuck**, il n'est donc pas nécessaire de retirer le verrouillage de l'outil (1) pendant l'installation. Il suffit parfois de tourner l'accessoire sur son axe pour qu'il s'enclenche au bon niveau. Pour retirer l'outil de travail, tirez le verrouillage de l'outil dans le support (2) vers l'arrière de l'appareil et retirez l'accessoire, puis relâchez le verrouillage de l'outil de travail (1).

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du marteau perforateur.

Mise en marche – appuyez sur le bouton-poussoir (7) et maintenez-le dans cette position.

Mise hors tension : relâchez le bouton-poussoir (7).

Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu)

Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton-poussoir (7) et maintenez-le dans cette position.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (9).
- Relâchez le bouton-poussoir (7).

Arrêt :

- Appuyez brièvement sur le bouton marche (7). La plage de vitesse de la broche est réglée en fonction de la pression exercée sur le bouton marche (7).

SENS DE ROTATION DROITE – GAUCHE

Le sens de rotation de la broche de la perceuse à percussion est sélectionné à l'aide du commutateur de rotation (8). Lors de la sélection du sens de rotation, se reporter aux symboles figurant sur le boîtier de l'appareil.

- **Rotation à droite** – placez le commutateur de sens de rotation (8) dans la position correcte.
- **Rotation à gauche** : placez le commutateur de sens de rotation (8) dans la position correspondante.

Ne changez pas le sens de rotation lorsque la broche du marteau perforateur est en rotation. Avant de démarrer, vérifiez que le commutateur de sens est dans la bonne position. N'utilisez pas le sens de rotation à gauche lorsque le marteau est enclenché.

PERÇAGE DE TROUS

- Lorsque vous commencez à percer un trou de grand diamètre, il est recommandé de commencer par percer un trou plus petit, puis de l'agrandir jusqu'à la taille souhaitée. Cela évitera de surcharger le marteau perforateur.
- Lors du perçage de trous profonds, percez progressivement à des profondeurs moins importantes, en retirant le foret du trou pour permettre l'évacuation des copeaux ou de la poussière.
- Si le foret se bloque pendant le perçage, le frein de surcharge s'enclenche. Éteignez immédiatement le marteau perforateur pour éviter tout dommage. Retirez le foret bloqué du trou.
- Maintenez le marteau perforateur aligné avec le trou à percer. Les résultats les plus efficaces sont obtenus lorsque le foret est positionné à angle droit par rapport à la surface du matériau à travailler. Si vous ne maintenez pas un angle droit pendant le fonctionnement, le foret risque de se coincer ou de se casser dans le trou.

Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites régulièrement des pauses ou laissez l'appareil tourner à vitesse maximale sans charge pendant environ 3 minutes. Veillez à ne pas couvrir les orifices du boîtier qui servent à la ventilation du moteur de la perceuse à percussion.

ATTENTION !

N'utilisez pas d'autres forets que des forets SDS+ pour le perçage à percussion et le burinage !

Lors de l'utilisation de forets, respectez le diamètre maximal autorisé par le fabricant.

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous utilisez un mandrin à clé conçu pour des forêts cylindriques, n'utilisez pas la fonction marteau. Cela endommagerait rapidement le mandrin à clé et le mandrin SDS+ de la perceuse à percussion.

Modes de fonctionnement

La perceuse à percussion dispose de quatre modes de fonctionnement. Après chaque mode de fonctionnement, réglez le bouton sur les positions suivantes :

- Perçage sans percussion (11)
- Perçage avec percussion (10)
- Réglage du burin plat dans la position optimale (12)
- Burinage/martelage (13)

PERÇAGE SANS PERCUSSION

Les matériaux tels que l'acier, le bois et les plastiques peuvent être percés à l'aide d'une perceuse à percussion équipée d'un mandrin à trois mors et d'un adaptateur. Assemblez le mandrin à trois mors et l'adaptateur en les vissant ensemble, puis placez-les dans le mandrin de la perceuse à percussion (procédez comme pour les forêts SDS-Plus).

Utilisez des forêts en acier rapide ou en acier au carbone (uniquement dans le bois et les matériaux à base de bois).

ATTENTION ! Le perçage avec cette configuration de mandrin ne garantit pas une grande précision. Si une telle précision est requise, utilisez un autre appareil.

N'utilisez pas de mandrin à trois mors lorsque la perceuse à percussion est réglée en mode percussion. Ce mandrin est conçu exclusivement pour le perçage sans percussion (dans le bois ou l'acier).

PERÇAGE À PERCUSSION

Pour obtenir les meilleurs résultats de perçage, utilisez des forêts de haute qualité avec des pointes en carbure (widia).

La poussière générée lors des travaux de rénovation et de construction est nocive pour la santé. Afin de réduire ses effets néfastes, il est recommandé d'utiliser un masque anti-poussière et d'assurer une bonne ventilation du lieu de travail.

- Sélectionnez le mode de perçage approprié, dans ce cas le perçage à percussion.
- Insérez le foret approprié avec une tige SDS-Plus dans le mandrin (2).
- Appuyez le foret contre le matériau à travailler.
- Mettez le marteau perforateur en marche (le mécanisme du marteau perforateur doit fonctionner sans à-coups et l'outil de travail ne doit pas rebondir sur la surface du matériau à travailler).
- Si nécessaire, augmentez la vitesse en appuyant sur le bouton de démarrage (7).

De légères vibrations de l'outil après le démarrage de l'appareil à vide sont normales. L'outil de travail se centre automatiquement lorsqu'il entre en contact avec le matériau. Cela n'affecte en rien la précision de perçage.

ATTENTION ! En cas d'utilisation à basse température, les performances de frappe peuvent être réduites en raison de la densité élevée de la graisse d'étanchéité. Dans ce cas, démarrez l'appareil pendant quelques minutes afin de permettre à la graisse de se réchauffer et d'étanchéifier suffisamment le système pneumatique.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation.

Pour garantir un fonctionnement sûr et correct, veillez à ce que la machine et les fentes d'aération soient toujours propres. Nettoyez le porte-outil après chaque journée d'utilisation.

ATTENTION ! Si une réduction prolongée de la puissance de frappe est constatée, remplacez le système pneumatique avec de la graisse d'étanchéité. Pour ce faire, envoyez l'appareil à un centre de service.

CONTENU DU KIT :

- Marteau perforateur
- Foret SDS
- Limiteur de profondeur de perçage
- Mandrin à clé
- Documentation technique
- Mallette de transport

Marteau perforateur 04-723	
Paramètres	Valeur

Alimentation	230 V CA 50 Hz
Puissance nominale	900 W
Vitesse de rotation	0-1200 min ⁻¹
Fréquence d'impact	0-5000 BPM
Énergie d'impact	3,5 J
Type de porte-outil	SDS Plus
Indice de protection IP	IPX0
Classe de protection	II
Poids	3,31 kg
04-723 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Valeur d'accélération des vibrations	
Perçage à percussion dans le béton	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Mode burin	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes sont indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique émis L_{PA}, le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h ont été mesurés conformément à la norme CEI 62841-1-1. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour l'application de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibration plus élevés. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après avoir soigneusement estimé tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Vous devez être apportés à un centre de collecte approprié. Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

GTX Poland Limited Liability Company, société en commandite simple dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, les photographies, les schémas, les dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner des poursuites civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,
Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau perforateur

Modèle : 04-723

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11 ;

AFPS GS 2019:01 PAK
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;
EN CEI 61000-3-2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;
EN CEI 63000:2018

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou les actions ultérieures effectuées par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne autorisée à établir la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :
Signé au nom de :

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.
Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

[Signature]

Łukawiecki Hubert

Représentant chargé de la documentation technique GTX POLAND

Varsovie, le 22 avril 2024

(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Hammerbohrer:
04-723

WARNUNG: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT MONTIEREN, EINSTELLEN ODER BETRIEBEN.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG!

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen. Das Gerät ist für den sicheren Betrieb ausgelegt. Die Installation, Wartung und der Betrieb des Geräts können jedoch gefährlich sein. Die Einhaltung der folgenden Verfahren verringert die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzt die Installationszeit des Geräts.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNHINWEISE ZUM ARBEITEN MIT EINEM ELEKTRISCHEN HAMMER

Vorsicht: Vor allen Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der der Netzsteckdose.

- Tragen Sie bei der Verwendung des Hammers eine Schutzbrille oder einen Augenschutz, einen Gehörschutz und einen Schutzhelm (wenn die Gefahr besteht, dass etwas von oben herunterfallen kann). Eine Halbmaske und rutschfeste Schuhe werden empfohlen. Verwenden Sie, wenn es die Art der Arbeit erfordert, Staubabsaugvorrichtungen.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Bohrfutter des Bohrhammers fest sitzt.
- Während des Betriebs kann sich das Werkzeug durch Vibrationen lösen. Überprüfen Sie daher vor Arbeitsbeginn sorgfältig die Befestigungen des Werkzeugs. Ein ungewolltes Lösen des Werkzeugs kann zu Schäden am Werkzeug oder zu Arbeitsunfällen führen.
- Wenn der Hammer bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Lagerung verwendet werden soll, lassen Sie ihn einige Minuten ohne Last laufen, damit seine inneren Teile ordnungsgemäß geschmiert werden.
- Wenn Sie den Hammer über Kopf halten, stehen Sie mit fest auf dem Boden stehenden Füßen und achten Sie darauf, dass sich keine Personen unter dem Hammer aufhalten.
- Halten Sie den Hammer immer mit beiden Händen und verwenden Sie den zusätzlichen Griff.
- Berühren Sie die rotierenden Teile des Hammers nicht mit den Händen. Halten Sie die rotierende Spindel des Hammers nicht mit den Händen an. Andernfalls können Sie sich an den Händen verletzen.
- Richten Sie den Hammer während des Betriebs nicht auf andere Personen oder sich selbst.
- Halten Sie den Hammer bei der Arbeit an den isolierten Teilen fest, um einen Stromschlag zu vermeiden, falls Sie versehentlich ein stromführendes Kabel berühren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Hammers gelangt. Reinigen Sie die Oberfläche des Hammers mit

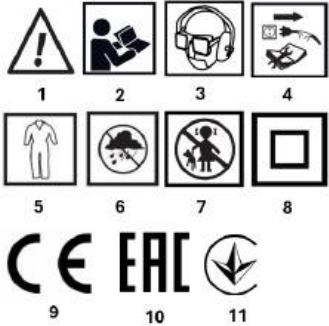
mineralischer Seife und einem feuchten Tuch. Verwenden Sie kein Benzin oder andere Reinigungsmittel, die Kunststoffteile angreifen können.

- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, achten Sie immer darauf, dass es vom richtigen Typ ist (bis zu 15 m, Kabelquerschnitt 1,5 mm², über 15 m, aber weniger als 40 m – Kabelquerschnitt 2,5 mm²). Das Verlängerungskabel muss immer vollständig ausgezogen sein.
- Verwenden Sie kein Dreikantbohrfutter, wenn der Hammer auf Hammerbohr- oder Meißelbetrieb eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Schlag in Holz oder Stahl vorgesehen.

WARNUNG! Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz einer sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PICTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen.
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. CE-Kennzeichnung
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.

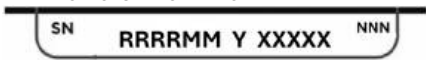
BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Geräteelemente auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Griff-Verriegelungshülse
2	SDS+ Werkzeughalter
3	Bohrtiefe-Anschlaghalterung
4	Begrenzerstreifen-Verriegelungsknopf
5	Zusatzgriff
6	Betriebsartwahlschalter
7	Ein-/Aus-Schalter
8	Umkehrschalter
9	Dauerbetätigungssperre
10	Hammerbohren
11	Bohren
12	Position, in der der Meißel in der gewählten Position eingestellt und arretiert werden kann
13	Meißeln/Hämmern

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt auftreten

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR - Herstellungsjahr
MM - Herstellungsmonat
Y - Zusatzbezeichnung

XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Bezeichnung

VERWENDUNGSZWECK BAU UND ANWENDUNG

Der Elektrohämmer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Der Hammer kann zum Bohren von Löchern im Schlagbetrieb, mit Schlag oder zum Fräsen sowie zur Oberflächenbearbeitung in Materialien wie Beton, Stein und Ziegel verwendet werden. Einsatzbereiche sind Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten (Handwerksarbeiten). Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

ARBEITEN MIT DEM GERÄT

Achten Sie auf versteckte Stromkabel oder Gas- und Wasserleitungen. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich mit einem Kabelsuchgerät oder Metalldetektor.

Verwenden Sie immer die richtige Netzspannung!

Die Spannung der Stromquelle muss mit dem Wert auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Vorbereitung für den Betrieb

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Gerät keine sichtbaren Beschädigungen oder Risse aufweist. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Brüche oder sichtbare Beschädigungen oder Abnutzung der Isolierung. Wenn Sie Mängel feststellen, verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall; es muss von einem Fachmann überprüft werden.

MONTAGE EINES ZUSÄTZLICHEN HANDGRIFFS

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen beim Betrieb des Bohrhammers immer einen zusätzlichen Handgriff. Dieser Handgriff kann an jeder beliebigen Stelle des Befestigungsumfangs angebracht werden.

- Lösen Sie den unteren Teil des zusätzlichen Handgriffs (5), indem Sie ihn nach links drehen.
- Schieben Sie den Flansch des zusätzlichen Handgriffs (5) auf den zylindrischen Teil des Bohrhammergehäuses.
- Drehen Sie ihn in die für die beabsichtigte Arbeit günstigste Position. Ziehen Sie den unteren Teil des zusätzlichen Handgriffs (5) fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, um ihn in der gewählten Position zu sichern.

MONTAGE DER ANSCHLAGELEISTE

Die Anschlagleiste (3) dient zum Einstellen der Tiefe des Bohrers im Material.

- Drücken Sie den Arretierungsknopf (4) der Anschlagplatte.
- Setzen Sie die Anschlagleiste (3) in die Bohrung im Flansch des Zusatzgriffs (5) ein.
- Arretieren Sie die gewünschte Position, indem Sie den Druck auf den Arretierungsknopf (4) der Anschlagleiste lösen.

Die Kerben an der Anschlagleiste (3) müssen horizontal (senkrecht) zum Zusatzgriff (5) stehen. Diese Position gewährleistet eine optimale Sicherheit der Anschlagleistenarretierung.

Montage des Zubehörs

Vor dem Anbringen von Bohrern, Meißeln oder Bohrfutterzubehör muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden. Um ein Zubehörtail anzubringen, setzen Sie das Werkzeug in die Halterung (2) ein. Der Bohrhammer ist mit einem Schnellspannmodus ausgestattet, sodass die Werkzeugarretierung während der Montage (1) nicht entfernt werden muss. Das Zubehör muss möglicherweise nur um seine eigene Achse gedreht werden, um in der richtigen Position einzurasten. Um das Arbeitswerkzeug zu entfernen, ziehen Sie die Werkzeugarretierung in der Halterung (2) zur Rückseite des Geräts und nehmen Sie das Zubehör ab. Lösen Sie anschließend die Arbeitswerkzeugarretierung (1).

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Bohrhammers angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten – Drücken Sie den Schalterknopf (7) und halten Sie ihn in dieser Position.

Ausschalten – Schalterknopf (7) loslassen.

Schalterverriegelung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Drücken Sie den Schalterknopf (7) und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drücken Sie die Schalterverriegelung (9).
- Lassen Sie den Schalterknopf (7) los.

Ausschalten:

- Drücken Sie den Schalterknopf (7) und lassen Sie ihn wieder los. Der Drehzahlbereich wird durch den Druck auf den Schalterknopf (7) eingestellt.

DREHRICHTUNG RECHTS – LINKS

Die Drehrichtung der Bohrhammer-Spindel wird mit dem Drehschalter (8) ausgewählt. Beachten Sie bei der Auswahl der Drehrichtung die Symbole auf dem Gerätegehäuse.

- **Rechtslauf** – Drehen Sie den Drehrichtungsschalter (8) in die richtige Position.
- **Linkslauf** – Drehen Sie den Drehrichtungsschalter (8) in die richtige Position.

Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während sich die Bohrhammer-Spindel dreht. Überprüfen Sie vor dem Start, ob der Drehrichtungsschalter in der richtigen Position steht. Verwenden Sie die Drehrichtung links nicht, wenn der Hammer eingeschaltet ist.

BOHREN

- Wenn Sie mit der Absicht beginnen, ein Loch mit großem Durchmesser zu bohren, empfiehlt es sich, zunächst ein kleineres Loch zu bohren und dieses dann auf die gewünschte Größe zu vergrößern. Dadurch wird eine Überlastung des Bohrhammers verhindert.
- Bohren Sie tiefe Löcher schrittweise, indem Sie den Bohrer aus dem Loch zurückziehen, um Späne oder Staub aus dem Loch zu entfernen.
- Wenn sich der Bohrer während des Bohrens verklemmt, wird die Überlastkupplung aktiviert. Schalten Sie den Bohrhammer sofort aus, um Schäden zu vermeiden. Entfernen Sie den verklemmten Bohrer aus dem Loch.
- Halten Sie den Bohrhammer in einer Linie mit dem zu bohrenden Loch. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn der Bohrer im rechten Winkel zur Oberfläche des zu bearbeitenden Materials steht. Wenn der rechte Winkel während des Betriebs nicht eingehalten wird, kann der Bohrer im Loch blockieren oder brechen.

Längeres Bohren mit niedrigen Drehzahlen kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen des Bohrhammermotors nicht verdeckt sind.

VORSICHT!

Verwenden Sie für Hammerbohrungen und Meißelarbeiten ausschließlich SDS+-Bohrer!

Beachten Sie bei der Verwendung von Bohrern den vom Hersteller angegebenen maximalen Bohrerdurchmesser.

WARNUNG! Verwenden Sie bei Verwendung eines Schlüsselfutters für zylindrische Bohrer nicht die Hammerfunktion. Dies führt zu einer schnellen Beschädigung des Schlüsselfutters und des SDS+-Bohrfutters im Bohrhammer.

Betriebsarten

Der Bohrhammer verfügt über vier Betriebsarten.

Stellen Sie den Drehknopf nach jedem Betriebsmodus auf die folgenden Positionen:

- Bohren ohne Schlag (11)
- Bohren mit Schlag (10)
- Einstellung des Flachmeißels in die optimale Position (12)
- Meißeln/Hämmern (13)

BOHREN OHNE SCHLAG

Materialien wie Stahl, Holz und Kunststoffe können mit einem Bohrhammer mit Dreikantbohrfutter und Adapter gebohrt werden. Dreikantbohrfutter und Adapter durch Zusammenschrauben montieren und in das Bohrhammerfutter einsetzen (wie bei SDS-Plus-Bohrern).

Verwenden Sie Bohrer aus Schnellarbeitsstahl oder Kohlenstoffstahl (nur in Holz und Holzwerkstoffen).

VORSICHT! Das Bohren mit dieser Bohrfutterkonfiguration gewährleistet keine hohe Bohrgenauigkeit. Wenn eine solche Genauigkeit erforderlich ist, verwenden Sie ein anderes Gerät.

Verwenden Sie kein Dreikantbohrfutter, wenn der Bohrhammer auf Hammerbohrbetrieb eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist

ausschließlich für Bohrungen ohne Schlagwerk (in Holz oder Stahl) vorgesehen.

HAMMERBOHREN

Verwenden Sie für beste Bohrergebnisse hochwertige Bohrer mit Hartmetallspitzen (Widia).

Bei Renovierungs- und Bauarbeiten entsteht Staub, der gesundheitsschädlich ist. Um die schädlichen Auswirkungen zu verringern, wird die Verwendung einer Staubmaske und eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes empfohlen.

- Wählen Sie den geeigneten Bohrmodus, in diesem Fall Hammerbohren.
- Setzen Sie den passenden Bohrer mit SDS-Plus-Schaft in das Bohrfutter (2) ein.
- Drücken Sie den Bohrer gegen das zu bearbeitende Material.
- Schalten Sie den Bohrhammer ein (der Bohrhammermechanismus sollte leichtgängig laufen und das Arbeitswerkzeug sollte nicht von der Oberfläche des zu bearbeitenden Materials abprallen).
- Erhöhen Sie gegebenenfalls die Drehzahl durch Drücken des Startknopfes (7).

Leichte Werkzeugvibrationen nach dem Start des Geräts ohne Last sind normal. Das Arbeitswerkzeug zentriert sich automatisch, wenn es mit dem Material in Kontakt kommt. Dies hat keinerlei Einfluss auf die Bohrgenauigkeit.

ACHTUNG! Bei Betrieb bei niedrigen Temperaturen kann die Schlagleistung aufgrund der hohen Dichte des Dichtfetts verringert sein. In diesem Fall das Gerät einige Minuten lang starten, damit sich das Fett erwärmen und das pneumatische System ausreichend abdichten kann.

WARTUNG UND LAGERUNG

Vor allen Wartungsarbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen.

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Reinigen Sie den Werkzeughalter nach jedem Arbeitstag.

VORSICHT! Wenn eine anhaltende Verringerung der Schlagkraft festgestellt wird, füllen Sie das pneumatische System mit Dichtungsfett nach. Senden Sie das Gerät dazu an eine Servicestelle.

LIEFERUMFANG:

- Hammerbohrer
- SDS+-Bohrer
- Bohr-Tiefenbegrenzer
- Bohrfutter mit Schlüssel
- Technische Dokumentation
- Tragekoffer

Hammerbohrer 04-723	
Parameter	Wert
Stromversorgung	230 V AC 50 Hz
Nennleistung	900 W
Drehzahl	0–1200 min ⁻¹
Schlagfrequenz	0–5000 BPM
Schlagenergie	3,5 J
Art des Arbeitswerkzeughalters	SDS Plus
IP-Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
Gewicht	3,31 kg
04-723 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Vibrationsbeschleunigungswert	
Schlagbohren in Beton	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Meißelbetrieb	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemissionen des Geräts werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingungsbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden Werte sind in dieser Anleitung angegeben: Der abgegebene Schalldruckpegel L_{PA}, der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß IEC 62841-1:1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur repräsentativ für die Grundanwendung des Geräts. Bei Verwendung des Geräts für andere Anwendungen oder mit anderen Werkzeugen kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Vibrationspegeln. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau zu schätzen, sind Zeiträume zu berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

Umweltschutz



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Entsorgungsstelle zugeführt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

GTX Poland Limited Liability Company, eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden „GTX Poland“ genannt), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden „Handbuch“ genannt), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie deren Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Hammerbohrmaschine

Modell: 04-723

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen des Endnutzers.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

[Handwritten signature]

Łukawiecki Hubert

Bbeauftragter für die technische Dokumentation GTX POLAND

Warschau, 22. April 2024

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Перфоратор:
04-723

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ПРОЧИТАВШИЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО, НЕ ДОЛЖНЫ СОБИРАТЬ, РЕГУЛИРОВАТЬ

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней предупреждениям и мерам безопасности. Устройство разработано для безопасной эксплуатации. Однако установка, техническое обслуживание и эксплуатация устройства могут быть опасными. Соблюдение приведенных ниже процедур снижает риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сокращает время установки устройства.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ МОЛОТКОМ

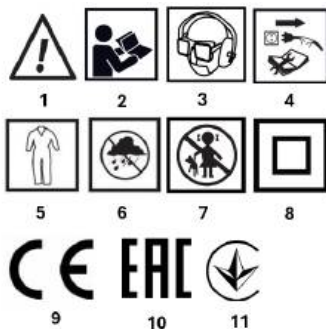
Внимание: перед выполнением любой регулировки, обслуживания или ремонта вытаскивайте вилку из сетевой розетки.

- При использовании молотка надевайте защитные очки или очки, средства защиты органов слуха и каску (если существует риск падения предметов сверху). Рекомендуется использовать полумаску и нескользящую обувь. Если это требуется характером работы, используйте системы пылеудаления.
- Перед началом работы убедитесь, что патрон перфоратора надежно закреплен на месте.
- Во время работы вибрация может привести к ослаблению инструмента, поэтому перед началом работы тщательно проверьте крепления инструмента. Нежелательное ослабление инструмента может привести к его повреждению или несчастному случаю на производстве.
- Если молоток будет использоваться при низких температурах или после длительного хранения, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки, чтобы его внутренние компоненты были должным образом смазаны.
- При использовании молотка, держа его над головой, стойте, широко расставив ноги, и убедитесь, что под вами нет посторонних людей.
- Всегда держите молоток обеими руками, используя дополнительную ручку.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям молотка. Не останавливайте вращающийся шпиндель молотка руками. Несоблюдение этого требования может привести к травме рук.
- Не направляйте молоток на других людей или на себя во время работы.
- При работе с молотком держите его за изолированные части, чтобы избежать поражения электрическим током в случае случайного прикосновения к проводам под напряжением.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь молотка. Для очистки поверхности молотка используйте минеральное мыло и влажную ткань. Не используйте бензин или другие чистящие средства, которые могут повредить пластиковые детали.
- Если требуется удлинительный шнур, всегда убедитесь, что он подходит по типу (до 15 м, сечение кабеля 1,5 мм², более 15 м, но менее 40 м – сечение кабеля 2,5 мм²). Удлинительный шнур должен быть полностью вытянут.
- Не используйте трехшаровый сверильный патрон, когда молоток установлен в режим ударного сверления или долбления. Этот патрон предназначен исключительно для сверления без удара по дереву или стали.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено только для использования в помещениях.

Несмотря на использование безопасной конструкции, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитную маску).
4. Перед началом любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II.
9. Маркировка сертификации CE
10. Сертификационный знак EAC.
11. Сертификационный знак для рынка Украины.

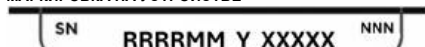
ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Следующая нумерация относится к элементам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

Обозначение	Описание
1	Фиксирующая втулка ручки
2	Держатель инструмента SDS+
3	Держатель ограничителя глубины сверления
4	Кнопка блокировки ограничительной планки
5	Дополнительная ручка
6	Переключатель режима работы
7	Выключатель
8	Переключатель реверса
9	Блокировка непрерывной работы
10	Ударное бурение
11	Бурение
12	Положение, позволяющее установить и зафиксировать долото в выбранном положении
13	Клепка/удар

* Возможны отличия между графическим изображением и фактическим изделием

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Электрический молоток является ручным электроинструментом с изоляцией класса II. Устройство приводится в действие однофазным двигателем с коммутатором. Молоток может использоваться для сверления отверстий в не ударном режиме, с ударом или для продельвания каналов, а также для обработки поверхностей из таких материалов, как бетон, камень и кирпич. Области применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому (работы разнорабочего). Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

Следите за наличием скрытых электрических кабелей, газовых и водопроводных труб. Проверьте рабочую зону с помощью детектора кабелей или металлоискателя.

Всегда используйте правильное напряжение питания!

Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке машины.

Подготовка к эксплуатации

Перед началом работы убедитесь, что на устройстве нет видимых признаков повреждений или трещин. Проверьте шнур питания на наличие обрывов, видимых повреждений или износа изоляции. При обнаружении неисправностей ни в коем случае не используйте устройство; его необходимо проверить специалистом службы технического обслуживания.

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

В целях безопасности при работе с перфоратором всегда используйте дополнительную рукоятку. Эту рукоятку можно установить в любом месте по окружности крепления.

- Ослабьте нижнюю часть дополнительной рукоятки (5), повернув ее влево.
- Наденьте фланец дополнительной рукоятки (5) на цилиндрическую часть корпуса перфоратора.
- Поверните в наиболее удобное положение для выполнения работы.

Затяните нижнюю часть дополнительной рукоятки (5), повернув ее по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ее в выбранном положении.

УСТАНОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЙ ПОЛОСЫ

Ограничительная планка (3) служит для установки глубины сверла в материале.

- Нахните кнопку фиксатора упорной пластины (4).
- Вставьте стопорную планку (3) в отверстие на фланце дополнительной рукоятки (5).
- Зафиксируйте в нужном положении, отпустив кнопку фиксатора упорной планки (4).

Пазы на стопорной планке (3) должны быть расположены горизонтально (перпендикулярно) по отношению к дополнительной ручке (5). Такое положение обеспечивает оптимальную надежность фиксации стопорной планки.

Установка принадлежностей

Перед установкой любого сверла, долота или аксессуаров для патрона для сверла необходимо отключить устройство от источника питания. Для установки аксессуара поместите инструмент в держатель (2). Перфоратор оснащен режимом быстрого зажима, поэтому при установке не требуется снимать фиксатор инструмента (1). Для установки на нужный уровень может потребоваться только поворот насадки вокруг своей оси. Для снятия рабочего инструмента потяните фиксатор инструмента в держателе (2) в направлении задней части устройства и снимите насадку, затем отпустите фиксатор рабочего инструмента (1).

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке перфоратора.

Включение – нажмите кнопку выключателя (7) и удерживайте ее в этом положении.

Выключение – отпустите кнопку выключателя (7).

Блокировка выключателя (непрерывная работа)

Включение:

- Нахните кнопку выключателя (7) и удерживайте ее в этом положении.
- Нахните кнопку блокировки выключателя (9).
- Отпустите кнопку выключателя (7).

Выключение:

- Нахните и отпустите кнопку выключателя (7). Диапазон скорости вращения шпинделя регулируется степенью нажатия на кнопку выключателя (7).

НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ВПРАВО – ВЛЕВО

Направление вращения шпинделя перфоратора выбирается с помощью переключателя направления вращения (8). При выборе направления вращения обратите внимание на символы на корпусе устройства.

- **Вращение вправо** – установите переключатель направления вращения (8) в нужное положение.
- **Влево** – установите переключатель направления вращения (8) в соответствующее положение.

Не меняйте направление вращения во время вращения шпинделя перфоратора. Перед началом работы убедитесь, что переключатель направления находится в правильном положении. Не используйте левое направление вращения при включенном перфораторе.

Сверление отверстий

- При начале работы с целью сверления отверстия большого диаметра рекомендуется сначала просверлить отверстие меньшего диаметра, а затем расширить его до нужного размера. Это предотвратит перегрузку перфоратора.
- При сверлении глубоких отверстий сверлите постепенно, на небольшую глубину, вынимая сверло из отверстия, чтобы удалить стружку или пыль.
- Если сверло заклинило во время сверления, сработает муфта перегрузки. Немедленно выключите перфоратор, чтобы не повредить его. Извлеките заклинившее сверло из отверстия.
- Держите ударную дрель в одной линии с просверливаемым отверстием. Наиболее эффективные результаты достигаются, когда сверло расположено под прямым углом к поверхности обрабатываемого материала. Несоблюдение прямого угла во время работы может привести к заклиниванию или поломке сверла в отверстии.

Длительное сверление на низких скоростях шпинделя может привести к перегреву двигателя. Делайте регулярные перерывы или дайте устройству поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут. Следите за тем, чтобы не закрывать отверстия в корпусе, которые служат для вентиляции двигателя перфоратора.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте для ударного сверления и долбления долота, кроме SDS+!

При использовании сверл помните о максимальном диаметре сверла, допустимом производителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании патрона с ключом, предназначенного для цилиндрических сверл, не используйте ударную функцию. Это приведет к быстрому повреждению патрона с ключом и патрона SDS+ в перфораторе.

Режимы работы

Перфоратор имеет четыре режима работы.

После каждого режима работы установите ручку в следующие положения:

- Сверление без ударного действия (11)
- Бурение с ударным действием (10)
- Установка плоского долота в оптимальное положение (12)
- Зубилие/отбой (13)

БОРАНИЕ БЕЗ УДАРА

Материалы, такие как сталь, дерево и пластик, можно сверлить с помощью перфоратора с трехкулачковым патроном и адаптером. Соберите трехкулачковый патрон и адаптер, скрепив их винтами, затем установите их в патрон перфоратора (поступайте так же, как с сверлами SDS-Plus).

Используйте сверла из быстрорежущей стали или углеродистой стали (только для дерева и материалов на основе дерева).

ВНИМАНИЕ! Сверление с такой конфигурацией патрона не обеспечивает высокую точность сверления. Если требуется такая точность, используйте другое устройство.

Не используйте трехкулачковый сверлильный патрон, когда перфоратор установлен в режим ударного сверления. Этот патрон предназначен исключительно для сверления без ударного действия (в дереве или стали).

УДАРНОЕ БОРОВАНИЕ

Для достижения наилучших результатов сверления используйте высококачественные сверла с твердосплавными наконечниками (widia).

Пыль, образующаяся при ремонтных и строительных работах, вредна для здоровья. Для уменьшения ее вредного воздействия рекомендуется использовать респиратор и обеспечить хорошую вентиляцию на рабочем месте.

- Выберите соответствующий режим сверления, в данном случае ударное сверление.
- Вставьте в патрон (2) соответствующее сверло с хвостовиком SDS-Plus.
- Прижмите сверло к обрабатываемому материалу.
- Включите ударное сверление (ударный механизм должен работать плавно, а рабочий инструмент не должен отскакивать от поверхности обрабатываемого материала).
- При необходимости увеличьте скорость, нажав кнопку запуска (7).

Незначительная вибрация инструмента после запуска устройства без нагрузки является нормальным явлением. Рабочий инструмент автоматически центрируется при контакте с материалом. Это никоим образом не влияет на точность сверления.

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации в условиях низких температур ударная мощность может снизиться из-за высокой плотности уплотняющей смазки. В этом случае запустите устройство на несколько минут, чтобы смазка прогрелась и достаточно уплотнила пневматическую систему.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию устройства отсоедините штекер питания.

Для обеспечения безопасной и правильной работы всегда держите машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Очищайте держатель инструмента после каждого дня работы.

ВНИМАНИЕ! При обнаружении длительного снижения ударной силы добавьте в пневматическую систему уплотнительную смазку. Для этого отправьте устройство в сервисный центр.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Перфоратор
- Сверло SDS
- Ограничитель глубины сверления
- Дриль-патрон с ключом
- Техническая документация
- Переносное чехло

Перфоратор 04-723	
Параметры	Значение
Источник питания	230 V AC, 50 Hz
Номинальная мощность	900 W
Скорость вращения	0-1200 мин ⁻¹
Частота ударов	0-5000 ударов в минуту
Энергия удара	3,5 Дж
Тип держателя рабочего инструмента	SDS Plus
Степень защиты IP	IPX0
Класс защиты	II
Вес	3,31 кг
04-723 обозначает тип и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 95,41 \text{ дБ (A)}$ $K=3 \text{ дБ (A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 103,41 \text{ дБ (A)}$ $K=3 \text{ дБ (A)}$
Значение ускорения вибрации	
Ударное сверление в бетоне	$a_h = 12,49 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
Режим отбойного молотка	$a_h = 13,28 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый устройством, характеризуется: уровнем издаваемого звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

В данном руководстве приведены следующие значения: уровень издаваемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с ИЕС 62841-1-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является типичным только для базового применения устройства. При использовании устройства для других целей или с другими инструментами уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы.

Для точной оценки вибрационного воздействия следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее вибрационное воздействие может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принимать дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение достаточной температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Используемое электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

GTX Poland Limited Liability Company, товарищество с ограниченной ответственностью с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Полянничная 2/4 (далее «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее «Руководство»), включая, но не ограничиваясь, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ Vrtací kladivo: 04-723

VAROVÁNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ S PEČLIVÉ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NEPŘEČETLY TENTO NÁVOD, NESMÍ ZAŘÍZENÍ MONTOVAT, SERÍŽOVAT ANI PROVOZOVAT.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené. Zařízení je konstruováno pro bezpečný provoz. Instalace, údržba a obsluha zařízení však mohou být nebezpečné. Dodržování níže uvedených postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkracuje dobu instalace zařízení.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE PRÁCE S ELEKTRICKÝM KLADIVEM

Upozornění: Před provedením jakékoli úpravy, údržby nebo opravy odpojte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě.

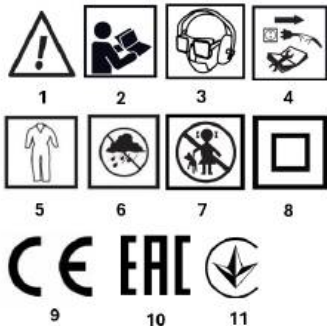
- Při používání kladiva noste ochranné brýle nebo ochranné brýle, chránící sluchu a ochrannou helmu (pokud hrozí nebezpečí pádu předmětů shora). Doporučujeme použít polomasku a protiskluzovou obuv. Pokud to vyžaduje povaha práce, použijte odsávací systémy.
- Před zahájením práce se ujistěte, že je skličidlo kladiva správně zajištěno na svém místě.
- Během provozu může dojít k uvolnění nářadí v důsledku vibrací, proto před zahájením práce pečlivě zkontrolujte upevnění nářadí. Nežádoucí uvolnění nářadí může způsobit jeho poškození nebo pracovní úraz.
- Pokud má být kladivo používáno při nízkých teplotách nebo po delším skladování, nechte kladivo několik minut běžet bez zatížení, aby se jeho vnitřní součásti řádně promazaly.
- Při používání kladiva nad hlavou stůjte s nohama pevně rozkročenými a ujistěte se, že pod vámi nejsou žádné osoby.
- Kladivo vždy držte oběma rukama za přídatnou rukojeť.
- Nedotýkejte se rukama rotujících částí kladiva. Nezastavujte rotující vřeten kladiva rukama. V opačném případě může dojít k poranění rukou.
- Během provozu nesměřujte kladivo na jiné osoby ani na sebe.

- Při práci s kladivem jej držte za izolované části, abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, pokud se náhodou dotknete elektrického kabelu pod napětím.
- Do vnitřku kladiva se nesmí dostat žádná kapalina. K čištění povrchu kladiva použijte minerální mýdlo a vlhký hadřík. Nepoužívejte benzin ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit plastové části.
- Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, vždy se ujistěte, že je správného typu (do 15 m, průřez kabelu 1,5 mm², nad 15 m, ale méně než 40 m – průřez kabelu 2,5 mm²). Prodlužovací kabel musí být vždy zcela roztažený.
- Při nastavení kladiva na režim vrtní s přiklepem nebo sekání nepoužívejte tříčíslovou vrtací skříňku. Toto skříňko je určeno výhradně pro vrtní bez přiklepu do dřeva nebo oceli.

VAROVÁNÍ! Zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru.

I přes použití bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytekové riziko zranění.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dodržte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené.
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před zahájením jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Ochranná třída II.
9. Certifikační značka CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číselování odkazuje na prvky zařízení zobrazeným na grafických stránkách tohoto manuálu.

Označení	Popis
1	Rukovát
2	Držák nástroje SDS+
3	Držák dorazu hloubky vrtní
4	Zarážka omezovací lišty
5	Přídavná rukojeť
6	Přepínač provozního režimu
7	Vypínač
8	Přepínač zpětného chodu
9	Zámek pro nepřetržitý provoz
10	Kladivové vrtní
11	Vrtní
12	Poloha umožňující nastavení a zajištění sekáče ve zvolené poloze
13	Sekání/kladivo

* Může dojít k odchylkám mezi grafickým znázorněním a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby

Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

PŘEDMĚT POUŽITÍ

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Elektrické kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Kladivo lze použít k vrtní otvorů v režimu bez úderu, s úderem nebo k drážkování, jakož i k povrchové úpravě materiálů, jako je beton, kámen a cihly. Oblast použití zahrnuje renovační a stavební práce, jakož i všechny druhy kutilských prací (údržbářské práce).

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Dávejte pozor na skryté elektrické kabely nebo plynové a vodovodní potrubí. Pracovní prostor zkontrolujte detektorem kabelů nebo detektorem kovů.

Vždy používejte správné napájecí napětí!

Napětí zdroje musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku stroje.

Příprava na provoz

Před zahájením práce se ujistěte, že na zařízení nejsou viditelné známky poškození nebo praskliny. Zkontrolujte, zda není napájecí kabel přetřesený nebo zda není viditelně poškozená nebo opotřebovaná izolace. Pokud zjistíte jakékoli závady, zařízení v žádném případě nepoužívejte; musí být zkontrolováno autorizovaným servisním technikem.

MONTÁŽ PŘÍDELNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů vždy při práci s přiklepovým vrtákem používejte přídavnou rukojeť. Tuto rukojeť lze připevnit v libovolné poloze po obvodu upevnění.

- Uvolněte spodní část přídavné rukojeti (5) otočením doleva.
 - Nasuňte přírubu přídavné rukojeti (5) na válcovou část krytu přiklepové vrtačky.
 - Otočte do polohy nejvhodnější pro zamýšlenou práci.
- Dolní část přídavné rukojeti (5) utáhněte otočením ve směru hodinových ručiček, aby byla zajištěna ve zvolené poloze.

MONTÁŽ OMEZUJÍCÍ LIŠTY

Zarážka (3) slouží k nastavení hloubky vrtáku v materiálu.

- Stiskněte tlačítko aretace dorazové desky (4).
- Zasuňte dorazovou lištu (3) do otvoru v přírubě přídavné rukojeti (5).
- Uvolněním tlaku na tlačítko aretace dorazové lišty (4) zajistěte požadovanou polohu.

Zářez na dorazové liště (3) musí být vodorovně (kolmo) k přídavné rukojeti (5). Tato poloha zajišťuje optimální bezpečnost aretace dorazové lišty.

Montáž příslušenství

Před připojením jakéhokoli vrtáku, sekáče nebo příslušenství vrtacího skříňku musí být zařízení odpojeno od napájení. Chcete-li nainstalovat příslušenství, vložte nástroj do držáku (2). Vrtací kladivo je vybaveno režimem **Quick Chuck**, takže při instalaci není nutné odstraňovat pojistku nástroje (1). Příslušenství může být nutné pouze otočit kolem své osy, aby zapadlo do správné polohy. Chcete-li pracovní nástroj vyjmout, zatáhnete za pojistku nástroje v držáku (2) směrem k zadní části zařízení, vyjměte příslušenství a uvolněte pojistku pracovního nástroje (1).

SAZNUTÍ/VYPNUTÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku přiklepové vrtačky.

Zapnutí – stiskněte spínač (7) a držte jej v této poloze.

Vypnutí – uvolněte spínač (7). **Zámek spínače (trvalý provoz)**

Zapnutí:

- Stiskněte spínač (7) a podržte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko aretace spínače (9).
- Uvolněte spínač (7).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte spínač (7). Rozsah otáček vřetena se nastavuje podle síly stisknutí spínače (7).

SMĚR OBRÁTĚNÍ Vpravo – vlevo

Směr otáčení vřetena přiklepové vrtačky se volí pomocí přepínače směru otáčení (8). Při volbě směru otáčení se řídí symboly na krytu zařízení.

- **Otáčení doprava** – nastavte přepínač směru otáčení (8) do správné polohy.

- **Otočení doleva** – nastavte přepínač směru otáčení (8) do správné polohy.

Nesměňujte směr otáčení, když se větено přiklepové vrtáčky otáčí. Před spuštěním zkontrolujte, zda je přepínač směru v správné poloze. Nepoužívejte levý směr otáčení, když je zapnuté přiklepové vrtání.

VRTÁNÍ OTVORŮ

- Při zahájení práce s úmyslem vyvrtat otvor o velkém průměru se doporučuje nejprve vyvrtat menší otvor a poté jej zvětšit na požadovanou velikost. Tím se zabrání přetížení vrtacího kladiva.
- Při vrtání hlubokých otvorů vrtávejte postupně do menší hloubky a vrták z otvoru vytahujte, aby se z otvoru mohly odstranit třísky nebo prach.
- Pokud se vrták během vrtání zasekne, aktivuje se přetížení spojky. Okamžitě vypněte vrtací kladivo, aby nedošlo k poškození. Vyměňte zaseknutý vrták z otvoru.
- Přiklepovou vrtáčku udržujte v ose vrtaného otvoru. Nejlepších výsledků dosáhnete, když je vrták umístěn v pravém úhlu k povrchu obráběného materiálu. Nedodržení pravého úhlu během provozu může vést k zaseknutí nebo zlomení vrtáku v otvoru.

Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách větено může způsobit přehřátí motoru. Pravidelně dělejte přestávky nebo nechte zařízení běžet při maximálních otáčkách bez zatížení po dobu přibližně 3 minut. Dbejte na to, aby nebyly zakryty otvory v krytu, které slouží k odvětrávání motoru vrtacího kladiva.

UPOZORNĚNÍ

K vrtání s přiklepem a sekání nepoužívejte žádné jiné vrtáky než SDS+!

Při použití vrtáků dodržujte maximální průměr vrtáku povolený výrobcem. **VAROVÁNÍ!** Při použití klíčového skličidla určeného pro valcové vrtáky nepoužívejte funkci přiklepu. Mohlo by dojít k rychlému poškození klíčového skličidla a skličidla SDS+ v vrtací kladivové vrtáče.

Provozní režimy

Vrtací kladivo má čtyři provozní režimy.

Po každém provozním režimu nastavte knoflík do následujících poloh:

- Vrtání bez přiklepu (11)
- Vrtání s přiklepem (10)
- Nastavení plochého sekáče do optimální polohy (12)
- Sekání/kladivo (13)

VRTÁNÍ BEZ KLEPÁNÍ

Materiály jako ocel, dřevo a plasty lze vrtat pomocí vrtacího kladiva s tříčelistovým skličidem a adaptérem. Sestavte tříčelistové skličidlo a adaptér sešroubováním a poté je vložte do skličidla vrtacího kladiva (postupujte stejně jako u vrtáku SDS-Plus).

Používejte vrtáky z rychlořezné oceli nebo uhlíkové oceli (pouze do dřeva a materiálu na bázi dřeva).

POZOR! Vrtání s touto konfigurací skličidla nezaručuje vysokou přesnost vrtání. Pokud je taková přesnost vyžadována, použijte jiné zařízení.

Nepoužívejte tříčelistové skličidlo, pokud je přiklepová vrtáčka nastavena na režim přiklepového vrtání. Toto skličidlo je určeno výhradně pro vrtání bez přiklepu (do dřeva nebo oceli).

VRTÁNÍ S PŘÍKONEM

Pro dosažení nejlepších výsledků vrtání používejte vysoce kvalitní vrtáky s karbidovými hroty (widia).

Prach vznikající při renovačních a stavebních pracích je zdraví škodlivý. Pro snížení jeho nepříznivých účinků se doporučuje používat ochrannou masku a zajistit dobré větrání pracoviště.

- Zvolte vhodný režim vrtání, v tomto případě vrtání s přiklepem.

- Vložte do skličidla (2) vhodný vrták s stopkou SDS-Plus.

- Vrták přitlačte k obráběnému materiálu.

- Zapněte vrtací kladivo (mechanismus vrtacího kladiva by měl běžet plynule a pracovní nástroj by se neměl odrážet od povrchu obráběného materiálu).

- V případě potřeby zvyšte otáčky stisknutím spouště (7).

Mírné vibrace nástroje po spuštění zařízení bez zátěže jsou normální. Pracovní nástroj se při kontaktu s materiálem automaticky vystředí. To nemá žádný vliv na přesnost vrtání.

POZOR! Při provozu za nízkých teplot může být údemost snížena kvůli vysoké hustotě těsnícího tuku. V takovém případě spusťte zařízení na několik minut, aby se tuk zahřál a dostatečně utěsnil pneumatický systém.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před prováděním jakýchkoli údržbových prací na zařízení odpojte napájecí zástrčku.

Pro zajištění bezpečného a správného provozu udržujte stroj a ventilační otvory vždy čisté. Po každém dni provozu vyčistěte držák nástroje.

UPOZORNĚNÍ! Pokud zjistíte dlouhodobé snížení rázové síly, doplňte pneumatický systém těsnícím mazivem. Za tímto účelem zašlete zařízení do servisního střediska.

OBSAH BALENÍ:

- Přiklepová vrtáčka
- SDS+ vrták
- Omezovač hloubky vrtání
- Vrtací skličidlo s klíčem
- Technická dokumentace
- Převravní kufr

Kladivo 04-723	
Parametry	Hodnota
Napájení	230 V AC 50 Hz
Jmenovitý výkon	900 W
Rychlost otáčení	0–1200 min ⁻¹
Frekvence nárazů	0–5000 BPM
Rázová energie	3,5 J
Typ držáku pracovního nástroje	SDS Plus
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany	II
Hmotnost	3,31 kg
04-723 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 95,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 103,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	
Rázové vrtání do betonu	$a_h = 12,49 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim sekání	$a_h = 13,28 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vydávaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vydávané zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

V tomto návodu jsou uvedeny následující hodnoty: úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h byly měřeny v souladu s normou IEC 62841-1-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita pro srovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení vede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím zohledněte doby, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Abyste byli uživatel chráněni před účinky vibrací, je třeba přijmout další bezpečnostní opatření, jako například: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky se nesmí likvidovat spolu s běžným domovním odpadem, ale musí být odevzány do příslušného sběrného dvora. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použití elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

GTX Poland Limited Liability Company, společnost s ručením omezeným se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „manuál“), včetně, ale nikoli výlučně, jeho textu, fotografie, diagramy, výkresy, jakož i jeho kompozice, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech souvisejících (tj. Sbírká zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,
Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Kladivo

Model: 04-723

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezení nebezpečných látek RoHS 2011/65/EU ve
znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujícími norem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AfPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidané konečným uživatelem ani následné činnosti provedené konečným
uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace,
která je rezidentem nebo je usazena v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Lukawiecki Hubert

Zástupce pro technickou dokumentaci GTX POLAND

Varšava, 22. dubna 2024

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODŮ
Vrtačka s příklepom:
04-723

**VAROVANIE: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE
PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE
POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPREČÍTALI TENTO NÁVOD,
NESMÚ ZARIADENIE MONTOVAŤ, NASTAVOVAŤ ANI
PREVÁDZKOVÁŤ.**

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

POZOR!

Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode. Zariadenie je navrhnuté tak, aby bolo bezpečné pri prevádzke. Inštalácia, údržba a prevádzka zariadenia však môžu byť nebezpečné. Dodržiavaním nižšie uvedených postupov sa znižuje riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a skrácuje sa čas inštalácie zariadenia.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

**UPOZORNENIA TYKAJÚCE SA PRÁCE S ELEKTRICKÝM
KLADIVOM**

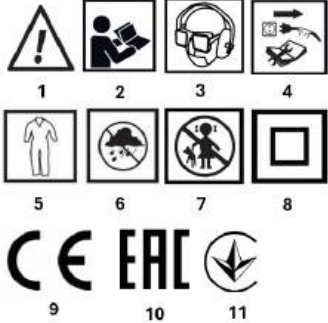
Upozornenie: Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia, údržbu alebo opravu odpojte napájací kábel zo zásuvky.

- Pri používaní kladiva noste ochranné okuliare alebo ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochrannú prilbu (ak existuje riziko pádu predmetov z výšky). Odporúča sa používať polomasku a protiskluzovú obuv. Ak to vyžaduje povaha práce, použite systémy odsávania prachu.
- Pred začatím práce sa uistite, že skľučovadlo vrtačky je správne upevnené na svojom mieste.
- Počas prevádzky môžu vibrácie spôsobiť uvoľnenie náradia, preto pred začatím práce starostlivo skontrolujte upevnenie náradia. Nežiaduce uvoľnenie náradia môže spôsobiť poškodenie náradia alebo pracovný úraz.
- Ak sa kladivo používa pri nízkych teplotách alebo po dlhšom skladovaní, nechajte ho niekoľko minút bežať bez zataženia, aby sa jeho vnútorné súčasti riadne premazali.
- Pri používaní kladiva nad hlavou stojte s nohami pevne rozkročenými a uistite sa, že pod vami nie sú žiadne osoby.
- Kladivo vždy držte oboma rukami za dodatočnú rukuvaľ.

- Nedotýkajte sa rukami rotujúcich častí kladiva. Nezastavujte rotujúce vreteno kladiva rukami. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie rúk.
- Počas prevádzky nesmerujte kladivo na iné osoby ani na seba.
- Pri práci s kladivom ho držte za izolované časti, aby ste sa vyhnuli úrazu elektrickým prúdom, ak sa náhodou dotknete elektrického kábla pod napätím.
- Do vnútra kladiva sa nesmie dostať žiadna tekutina. Povrch kladiva čistite minerálnym mydlom a vlhkou handričkou. Nepoužívajte benzín ani iné čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastové časti.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, vždy sa uistite, že je správneho typu (do 15 m, prierez kábla 1,5 mm², nad 15 m, ale menej ako 40 m – prierez kábla 2,5 mm²). Predlžovací kábel musí byť vždy úplne vytiahnutý.
- Pri nastavení kladiva na režim vŕtanie s príklepom alebo sekacieho režimu nepoužívajte trojčelostové skľučovadlo. Toto skľučovadlo je určené výlučne na vŕtanie bez príklepu do dreva alebo ocele.

VAROVANIE! Zariadenie je určené výhradne na použitie v interiéri.
Napriek bezpečnej konštrukcii, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



- POZOR! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!
- Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode.
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
- Pred začatím akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
- Noste ochranný odev.
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
- Deti držte v bezpečnej vzdialenosti od náradia.
- Trieda ochrany II.
- Certifikačná značka CE
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka ukrajinského trhu.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na prvky zariadenia uvedené na grafických stránkach tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Rukuvaľ
2	Držiak nástroja SDS
3	Držiak dorazu vŕtania
4	Tlačidlo na uzamknutie obmedzovacieho pásika
5	Dodatočná rukuvaľ
6	Prepínač prevádzkového režimu
7	Vypínač
8	Prepínač spätného chodu
9	Zámka nepretržitej prevádzky
10	Vŕtanie s kladivom
11	Vŕtanie
12	Poloha umožňujúca nastavenie a zaistenie sekáča vo zvolenej polohe
13	Sekanie/klepanie

* Môžu existovať rozdiely medzi grafickým znázornením a skutočným výrobkom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR	- rok výroby
MM	- mesiac výroby
Y	-dodatočné označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatočné označenie

URČENÉ POUŽITIE

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Elektrické kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Kladivo sa môže používať na vŕtanie otvorov v režime bez nárazu, s nárazom alebo na vŕtanie drážok, ako aj na povrchovú úpravu materiálov, ako je betón, kameň a tehla. Oblasť použitia zahŕňajú renovačné a stavebné práce, ako aj všetky druhy domácich prác (kúpeľské práce).

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.

PRÁCA SO ZARIADENÍM

Dávajte pozor na skryté elektrické káble alebo plynové a vodovodné potrubia. Skontrolujte pracovnú oblasť detektorom káblov alebo detektorom kovov.

Vždy používajte správne napájacie napätie!

Napätie zdroja napájania musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku stroja.

Príprava na prevádzku

Pred začatím práce sa uistite, že na zariadení nie sú viditeľné známky poškodenia alebo praskliny. Skontrolujte napájací kábel, či nie je poškodený alebo či nie je viditeľné opotrebenie izolácie. Ak zistíte akékoľvek poruchy, zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte; musí ho skontrolovať autorizovaný servisný technik.

MONTÁŽ DODATOČNEJ RUKOVÄTE

Z bezpečnostných dôvodov vždy používajte dodatočnú rukoväť pri práci s vŕtačkou. Táto rukoväť sa dá pripievať v ľubovoľnej polohe po obvode upevnenia.

- Otočením doľava uvoľníte spodnú časť dodatočnej rukoväti (5).
- Nasuňte prírubu dodatočnej rukoväti (5) na valcovú časť puzdra vŕtačky.

- Otočte do polohy, ktorá je najvhodnejšia pre zamýšľanú prácu.

Dolnú časť dodatočnej rukoväti (5) utiahnite otočením v smere hodinových ručičiek, aby sa zaistila v zvolenej polohe.

MONTÁŽ OBMEDZUJÚCEJ LÍŠTY

Zarážka (3) slúži na nastavenie hĺbky vŕtaka v materiáli.

- Stlačte tlačidlo aretácie dorazovej platničky (4).
- Zasuňte dorazovú tyč (3) do otvoru v príruke dodatočnej rukoväti (5).
- Zafixujte v požadovanej polohe uvoľnením tlaku na tlačidlo aretácie dorazovej lišty (4).

Zárezky na dorazovej lište (3) musia byť umiestnené vodorovne (kolmo) k pomocnej rukoväti (5). Táto poloha zaručuje optimálnu bezpečnosť aretácie dorazovej lišty.

Inštalácia príslušenstva

Pred pripojením akéhokoľvek vŕtaka, sekáča alebo príslušenstva vŕtačky je nutné zariadenie odpojiť od napájania. Na inštaláciu príslušenstva umiestnite náradie do držiaka (2). Vŕtačka je vybavená režimom **Quick Chuck**, takže počas inštalácie nie je potrebné odstraňovať aretáciu náradia (1). Príslušenstvo môže byť potrebné otočiť okolo svojej osi, aby sa zasuňulo do správnej polohy. Na demontáž pracovného náradia potiahnite aretáciu náradia v držiaku (2) smerom k zadnej časti zariadenia a vyberte príslušenstvo, potom uvoľníte aretáciu pracovného náradia (1).

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Napätie v elektrickej sieťi musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku vŕtačky.

Zapnutie – stlačte spínač (7) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie – uvoľníte spínač (7). Zámka spínača (nepretržitá prevádzka)

Zapnutie:

- Stlačte spínač (7) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo blokovania spínača (9).
- Uvoľníte tlačidlo spínača (7).

Vypnutie:

- Stlačte a uvoľníte tlačidlo spínača (7). Rozsah otáčok vretena sa nastavuje podľa sily stlačenia tlačidla spínača (7).

SMER OTÁČANIA VĽAVO – VPRAVO

Smer otáčania vŕtacieho vretena sa volí pomocou prepínača otáčania

(8). Pri voľbe smeru otáčania sa riadte symbolmi na kryté zariadenia.

- **Otáčanie doprava** – nastavte prepínač smeru otáčania (8) do správnej polohy.

- **Otáčanie doľava** – nastavte prepínač smeru otáčania (8) do správnej polohy.

Nemenite smer otáčania, keď sa vŕtacie vretienko otáča. Pred

spustením skontrolujte, či je prepínač smeru v správnej polohe.

Nepoužívajte ľavý smer otáčania, keď je zapnuté vŕtanie.

Vŕtanie otvorov

- Pri začatí práce s úmyslom vŕtať otvor s veľkým priemerom sa odporúča začať vŕtaním menšieho otvoru a potom ho zväčšiť na požadovanú veľkosť. Tým sa zabráni preťaženiu vŕtačky.

- Pri vŕtaní hlbokých otvorov vŕtajte postupne do menších hĺbok a vŕtačku vyberajte z otvoru, aby sa z neho mohli odstrániť triesky alebo prach.

- Ak sa vŕtak počas vŕtania zasekne, aktivuje sa preťažovací spojka. Vŕtačku s príklepom okamžite vypnite, aby nedošlo k poškodeniu. Zaseknutý vŕtak vyberte z otvoru.

- Vŕtačku držte v jednej osi s vŕtanou dierou. Najúčinnnejšie výsledky dosiahnete, ak je vŕtak umiestnený v pravom uhle k povrchu opracovávaného materiálu. Nedodržanie pravého uhla počas prevádzky môže spôsobiť zaseknutie alebo zlomenie vŕtaka v diere.

Dlhodobé vŕtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Robte pravidelné prestávky alebo nechajte zariadenie bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 3 minúty. Dávajte pozor, aby ste nezakryli otvory v kryte, ktoré slúžia na vetranie motora vŕtačky.

POZOR!

Na vŕtanie s príklepom a sekanie nepoužívajte iné vŕtaky ako SDS+!

Pri používaní vŕtákov dodržiavajte maximálny priemer vŕtaka povolený výrobcom.

VAROVANIE! Pri použití skľučovadla určeného pre valcové vŕtaky nepoužívajte funkciu vŕtania. Mohlo by dôjsť k rýchlemu poškodeniu skľučovadla a skľučovadla SDS+ vo vŕtačke.

Prevádzkové režimy

Vŕtačka má štyri prevádzkové režimy.

Po každom prevádzkovom režime nastavte gombík do nasledujúcich polôh:

- Vŕtanie bez príklepu (11)
- Vŕtanie s príklepom (10)
- Nastavenie plochého sekáča do optimálnej polohy (12)
- Sekanie/klepanie (13)

Vŕtanie bez príklepu

Materiály ako oceľ, drevo a plasty možno vŕtať pomocou vŕtačky s príklepom s trojčelistovým skľučovadlom a adaptérom. Trojčelistové skľučovadlo a adaptér zostave skrutkovaním a vložte do skľučovadla vŕtačky s príklepom (postupujte rovnako ako pri vŕtakoch SDS-Plus).

Používajte vŕtaky z rýchlereznej ocele alebo uhlíkovej ocele (len do dreva a materiálov na báze dreva).

POZOR! Vŕtanie s touto konfigúraciou skľučovadla nezaručuje vysokú presnosť vŕtania. Ak je takáto presnosť požadovaná, použite iné zariadenie.

Nepoužívajte trojčelistové vŕtacie skľučovadlo, ak je vŕtačka s príklepom nastavená na režim vŕtania s príklepom. Toto skľučovadlo je určené výlučne na vŕtanie bez príklepu (do dreva alebo ocele).

VRÁTENIE S KROKOVÝM MOTOROM

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov vŕtania používajte kvalitné vŕtaky s karbidovými hrotní (widia).

Prach vznikajúci pri renovačných a stavebných prácach je škodlivý pre zdravie. Na zníženie jeho nepriaznivých účinkov sa odporúča používať ochrannú masku a zabezpečiť dobré vetranie na pracovisku.

- Zvoľte vhodný režim vŕtania, v tomto prípade vŕtanie s príklepom.
- Vložte do skľučovadla (2) vhodný vŕtak s SDS-Plus stopkou.
- Vŕtací vŕtak pritlačte na opracovávaný materiál.
- Zapnite vŕtačku (mechanizmus vŕtačky by mal bežať) plynule a pracovný nástroj by sa nemal odrážať od povrchu opracovávaného materiálu).

- V prípade potreby zvýšte otáčky stlačením spúšťacieho tlačidla (7).

Po spustení zariadenia bez zaťaženia je normálne mierne vibrovanie nástroja. Pracovný nástroj sa automaticky vytvrdí pri kontakte s materiálom. To nijako neovplyvní presnosť vŕtania.

POZOR! Pri prevádzke pri nízkych teplotách môže byť v dôsledku vysokej hustoty tesniaceho maziva znížená rázová sila. V takomto prípade spustíte zariadenie na niekoľko minút, aby sa mazivo zahrialo a dostatočne utesnil pneumatický systém.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových prác na zariadení odpojte napájací kábel.

Aby bola zaručená bezpečná a správna prevádzka, udržiavajte stroj a ventilačné otvory vždy v čistote. Držiak náradia čistite po každom dni prevádzky.

POZOR! Ak zistíte dlhodobé zníženie rázovej sily, doplňte do pneumatického systému tesniaci tuk. Za týmto účelom odošlite zariadenie do servisného strediska.

OBSAH SADY:

- Vŕtačka
- Vrták SDS
- Obmedzovač hlĺby vŕtania
- Vŕtacie skľučovadlo s kľúčom
- Technická dokumentácia
- Prenosná taška

Vŕtačka s príklepom 04-723	
Parametre	Hodnota
Napájanie	230 V AC 50 Hz
Menovitý výkon	900 W
Rýchlosť otáčania	0-1200 min ⁻¹
Frekvencia nárazov	0-5000 BPM
Rázová energia	3,5 J
Typ držiaka pracovného nástroja	SDS Plus
Krytí IP	IPX0
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	3,31 kg
04-723 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 95,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 103,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	
Vŕtanie s nárazom do betónu	$a_h = 12,49 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim sekacieho vŕtáka	$a_h = 13,28 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

V tejto príručke sú uvedené nasledujúce hodnoty: úroveň emitovaného akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou IEC 62841-1-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií je potrebné prijať ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať do vhodného zberného dvora. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujúce látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a zdravie ľudí.

Spoločnosť GTX Poland Limited Liability Company, komanditná spoločnosť so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, ale nie výlučne, jej textu, fotografie, diagramy, výkresy, ako aj jej kompozícia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zberka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie alebo úprava celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vŕtačka s príklepom

Model: 04-723

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica o obmedzení používania nebezpečných látok v zariadeniach a materiáloch 2011/65/EÚ zmenená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné opatrenia vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na vypracovanie technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Łukawiecki Hubert

Zástupca pre technickú dokumentáciu GTX POLAND

Varšava, 22. apríla 2024

(HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
Bušilica s čekićem:
04-723

UPOZORENJE: PRIJE UPORABE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU SASTAVLJATI, PODEŠAVATI ILI RUKOVATI UREĐAJEM.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI PAŽNJA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Međutim, instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći postupke u nastavku smanjuje rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i skraćuje vrijeme instalacije uređaja.

SIGURNOSNA PRAVILA

UPOZORENJA U VEZI S RADOM S ELEKTRIČNIM ČEKIČEM

Oprez: Prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servis ili popravak, izvučite utikač iz mrežna utičnice.

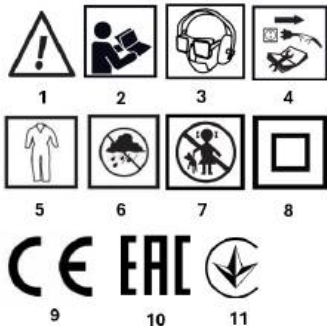
- Kada koristite čekić, nosite zaštitne naočale ili naočale, zaštitu za uši i kacigu (ako postoji opasnost da nešto padne odozgo). Preporučuje se polumska za lice i neklizajuća obuća. Ako to zahtijeva priroda posla, koristite sustave za usisavanje prašine.

- Prije početka rada provjerite je li stezna glava pravilno pričvršćena na svoje mjesto.
- Tijekom rada, vibracije mogu uzrokovati olabavljanje alata, stoga pažljivo provjerite pričvršćavanja alata prije početka rada. Neželjeno otpuštanje alata može uzrokovati oštećenje alata ili nesreću na radu.
- Ako se čekić koristi na niskim temperaturama ili nakon dužeg razdoblja skladištenja, ostavite čekić da radi nekoliko minuta bez opterećenja kako bi njegove unutarnje komponente bile pravilno podmazane.
- Kada koristite čekić dok ga držite iznad glave, stojte čvrsto razmaknutih nogu i pazite da ispod nema promatrača.
- Čekić uvijek držite objema rukama, koristeći dodatnu ručku.
- Ne dodirujte rotirajuće dijelove čekića rukama. Ne zaustavljajte rotirajuće vreteno čekića rukama. Ako to ne učinite, može doći do ozljeda ruku.
- Ne usmjeravajte čekić prema drugim ljudima ili sebi dok radi.
- Kada radite s čekićem, držite ga za izolirane dijelove kako biste izbjegli strujni udar ako slučajno dodirnete električni kabel pod naponom.
- Ne dopustite da tekućina uđe u unutrašnjost čekića. Koristite mineralni sapun i vlažnu krpu za čišćenje površine čekića. Nemojte koristiti benzin ili druga sredstva za čišćenje koja mogu biti štetna za plastične dijelove.
- Ako je potreban produžni kabel, uvijek provjerite je li ispravnog tipa (do 15 m, presjek kabela 1,5 mm², preko 15 m, ali manje od 40 m – presjek kabela 2,5 mm²). Produžni kabel uvijek mora biti potpuno izvučen.
- Nemojte koristiti steznu glavu s tri čeljusti kada je čekić postavljen na način udarnog bušenja ili klesanja. Ova stezna glava dizajnirana je isključivo za bušenje bez udara u drvo ili čekić.

UPOZORENJE! Uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu.

Unatoč korištenju sigurnog dizajna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. OPREZ! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije početka bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite uređaj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Klasa zaštite II.
9. CE certifikacijska oznaka
10. Certifikacijska oznaka EAC-a.
11. Certifikacijski znak ukrajinskog tržišta.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeće numeriranje odnosi se na elemente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Čahura za zaključavanje ručke
2	SDS+ držač alata
3	Držač graničnika dubine bušenja
4	Gumb za zaključavanje granične trake
5	Dodatna ručka
6	Prekidač za odabir načina rada
7	Prekidač za uključivanje/isključivanje
8	Prekidač za vožnju unatrag

9	Zaključavanje kontinuiranog rada
10	Bušenje čekićem
11	Bušenje
12	Položaj koji omogućuje podešavanje i zaključavanje dijelova u odabranom položaju
13	Klesanje/čekić

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

ONZAKE NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

NAMJENA

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Električni čekić je ručni električni alat s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Čekić se može koristiti za bušenje rupa u načinu rada bez udara, s udarom ili za bušenje kanala, kao i za površinsku obradu u materijalima kao što su beton, kamen i opeka. Područja upotrebe uključuju radove na obnovi i građevinarstvu, kao i sve vrste "uradi sam" (majstorski radovi). Nemojte koristiti električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

RAD S UREDAJEM

Pazite na skrivene električne kabele ili cijevi za plin i vodu. Provjerite radno područje detektorom kabela ili detektorom metala.

Uvijek koristite ispravan napon napajanja!

Napon izvora struje mora odgovarati vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici stroja.

Priprema za rad

Prije početka rada provjerite da na uređaju nema vidljivih znakova oštećenja ili pukotina. Provjerite ima li u kabelu za napajanje puknuća ili vidljivih oštećenja ili istrošenosti izolacije. Ako se pronađu bilo kakvi kvarovi, nemojte koristiti uređaj ni pod kojim okolnostima! Mora ga provjeriti namjenski serviser.

UGRADNJA DODATNE RUČKE

Iz sigurnosnih razloga uvijek koristite dodatnu ručku prilikom rada s udarnom bušilicom. Ova ručka se može pričvrstiti u bilo kojem položaju oko opsega montaže.

- Otpustite donji dio dodatne ručke (5) okretanjem ulijevo.
- Gurnite pribornicu dodatne ručke (5) na cilindrični dio kućišta udarne bušilice.
- Zakrenite u najprikladniji položaj za namjeravani rad.

Zategnite donji dio dodatne ručke (5) okretanjem u smjeru kazaljke na satu kako biste je učvrstili u odabranom položaju.

UGRADNJA GRANIČNE TRAKE

Zaustavna šipka (3) koristi se za podešavanje dubine svrdla u materijalu.

- Pritisnite gumb za zaključavanje zaustavne ploče (4).
- Umetnite graničnik (3) u otvor na pribornicu dodatne ručke (5).
- Zaključajte u željenom položaju otpuštanjem pritiska na gumb za zaključavanje zaustavne šipke (4).

Zarezi na graničnoj šipki (3) trebaju biti postavljeni vodoravno (okomito) na pomoćnu ručku (5). Ovaj položaj osigurava optimalnu sigurnost zaključavanja zaustavne šipke.

Ugradnja pribora

Prije pričvršćivanja bilo kojeg pribora za bušilicu, dijelovi ili steznu glavu, uređaj se mora isključiti iz napajanja. Za ugradnju dodatne opreme stavite alat u držač (2). Udamu bušilica opremljena je načinom **rada Quick Chuck**, tako da ne zahtijeva uklanjanje brave alata tijekom instalacije (1) tijekom instalacije. Pribor će možda trebati samo rotirati oko svoje osi kako bi se uključio na ispravnu razinu. Da biste uklonili radni alat, povucite bravu alata u držaču (2) prema stražnjoj strani uređaja i uklonite pribor, a zatim otpustite blokadu radnog alata (1).

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici bušilice.

Uključivanje – pritisnite tipku prekidača (7) i držite je u tom položaju.

Isključivanje – otpustite tipku prekidača (7). Zaključavanje prekidača (kontinuirani rad)

Uključivanje:

- Pritisnite prekidač (7) i držite ga u ovom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (9).
- Otpustite tipku prekidača (7).

Isključivanje:

- Pritisnite i otpustite tipku prekidača (7). Raspon broja okretaja vretena podešava se stupnjem pritiska na prekidač (7).

SMJER ROTACIJE DESNO – LIJEVO

Smjer vrtnje vretena udarne bušilice odabire se pomoću prekidača rotacije (8). Prilikom odabira smjera rotacije pogledajte simbole na kućištu uređaja.

- **Desno okretanje** – postavite prekidač smjera vrtnje (8) u ispravan položaj.
- **Rotacija ulijevo** – postavite prekidač smjera vrtnje (8) u ispravan položaj.

Ne mijenjajte smjer vrtnje dok se vreteno udarne bušilice okreće. Prije pokretanja provjerite je li prekidač smjera u ispravnom položaju. Nemojte koristiti lijevi smjer vrtnje kada je čekić uključen.

BUŠENJE RUPA

- Kada započnete s radom s namjerom bušenja rupe velikog promjera, preporuča se započeti bušenjem manje rupe, a zatim je povećati na željenu veličinu. To će spriječiti preopterećenje bušilice s čekićem.
- Prilikom bušenja dubokih rupa, postupno bušite do manjih dubina, izvlačeći svrdlo iz rupe kako biste omogućili uklanjanje strugotina ili prašine iz rupe.
- Ako se svrdlo zaglavi tijekom bušenja, aktivirat će se spojka za preopterećenje. Odmah isključite udarnu bušilicu kako biste spriječili oštećenja. Izvadite zaglavljeno svrdlo iz rupe.
- Držite bušilicu u ravni s rupom koja se buši. Najučinkovitiji rezultati postižu se kada je svrdlo postavljeno pod pravim kutom u odnosu na površinu materijala na kojem se obrađuje. Neodržavanje pravog kuta tijekom rada može dovesti do zaglavljivanja ili lomljenja svrdla u rupi.

Dugotrajno bušenje pri malim brzinama vretena može uzrokovati pregrijavanje motora. Pravite redovite pauze ili pustite uređaj da radi maksimalnom brzinom bez opterećenja otprilike 3 minute. Pazite da ne prekrijete rupe u kućištu koje se koriste za ventilaciju motora udarne bušilice.

OPREZ!

Za udarno bušenje i klesanje nemojte koristiti druga svrdla osim SDS+!

Kada koristite svrdla, imajte na umu maksimalni promjer svrdla koji je dopuštao proizvođač.

UPOZORENJE! Kada koristite steznu glavu dizajniranu za cilindrična svrdla, nemojte koristiti funkciju čekića. To će uzrokovati brzo oštećenje stezne glave i SDS+ stezne glave u udarnoj bušilici.

Načini rada

Čekić bušilica ima četiri načina rada.

Nakon svakog načina rada postavite gumb u sljedeće položaje:

- Bušenje bez udarnog udara (11)
- Bušenje s udarnim djelovanjem (10)
- Postavljanje ravnog dijelata u optimalni položaj (12)
- Klesanje/čekić (13)

BUŠENJE BEZ UDARA

Materijali poput čelika, drva i plastike mogu se bušiti pomoću udarne bušilice s tročeljusnom steznom glavom i adapterom. Sastavite steznu glavu i adapter s tri čeljusti tako da ih zavrnute, a zatim ih stavite u steznu glavu (postupite kao i kod SDS-Plus svrdla).

Koristite svrdla od brzoreznog čelika ili ugljičnog čelika (samo u drvu i materijalima na bazi drva).

OPREZ! Bušenje s ovom konfiguracijom stezne glave ne osigurava visoku preciznost bušenja. Ako je potrebna takva preciznost, upotrijebite drugi uređaj.

Nemojte koristiti steznu glavu s tri čeljusti kada je udarna bušilica postavljena na način udarnog bušenja. Ova stezna glava je dizajnirana isključivo za bušenje bez udarnog udara (u drvu ili čeliku).

BUŠENJE ČEKIČEM

Za najbolje rezultate bušenja koristite visokokvalitetna svrdla s karbidnim vrhovima (vidi).

Prašina koja nastaje tijekom obnove i građevinskih radova štetna je za zdravlje. Da biste smanjili njegove štetne učinke, preporučuje se uporaba maske za prašinu i osiguravanje dobre ventilacije na radnom mjestu.

- Odaberite odgovarajući način bušenja, u ovom slučaju bušenje čekićem.
- Umetnite odgovarajuće svrdlo s drškom SDS-Plus u steznu glavu (2).
- Pritisnite svrdlo na materijal koji se obrađuje.
- Uključite bušilicu s čekićem (mekanizam udarne bušilice trebao bi raditi glatko, a radni alat ne smije se odbijati od površine materijala na kojem se obrađuje).
- Ako je potrebno, povećajte brzinu pritiskom na tipku za pokretanje (7).

Lagane vibracije alata nakon pokretanja uređaja bez opterećenja su normalne. Radni alat se automatski centrirá kada dođe u dodir s materijalom. To ni na koji način ne utječe na preciznost bušenja.

PAŽNJA! Tijekom rada na niskim temperaturama, udarne performanse mogu se smanjiti zbog velike gustoće brtvne masti. U tom slučaju pokrenite uređaj na nekoliko minuta kako bi se mast zagrijala i dovoljno zatvorila pneumatski sustav.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Prije bilo kakvih radova na održavanju uređaja, izvucite utikač.

Kako biste osigurali siguran i pravilan rad, uvijek održavajte stroj i ventilacijske otvore čistima. Očistite držač alata nakon svakog dana rada.

OPREZ! Ako se otkrije dugotrajno smanjenje udarne snage, napunite pneumatski sustav brtvnom masću. Da biste to učinili, pošaljite uređaj u servisni centar.

SADRŽAJ SETA:

- Bušilica s čekićem
- SDS+ svrdlo
- Ograničivač dubine bušenja
- Stezna glava s ključem
- Tehnička dokumentacija
- Torbica za nošenje

Bušilica s čekićem 04-723	
Parametarski	Vrijednost
Napajanje	230 V AC 50Hz
Nazivna snaga	900 W
Brzina vrtnje	0-1200 ^{min-1}
Učestalost udara	0-5000 udara u minutu
Energija udara	3,5 J
Vrsta držača radnog alata	SDS Plus
Ocjena IP zaštite	IPX0
Klasa zaštite	II
Težina	3,31 kg
04-723 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LpA = 95,41 dB (A) K = 3dB (A)
Razina zvučne snage	LWA = 103,41 dB (A) K = 3dB (A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	
Udarno bušenje u betonu	ah = 12,49 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Način dijelata	ah = 13,28 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

U ovom priručniku navedene su sljedeće vrijednosti: razina emitiranog zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s IEC 62841-1-1. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

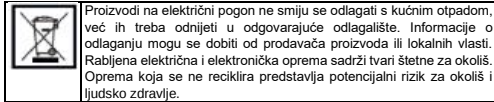
Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu primjenu uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko

odr zavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je poduzeti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito odr zavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilne organizacije rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće odlagalište. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

GTX Poland Limited Liability Company, komanditno društvo sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (lj. stavka 631., kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog priručnika ili bilo kojeg njegovog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskim i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Udana bušilica
Model: 04-723

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

Łukawiecki Hubert

Predstavnik tehničke dokumentacije GTX POLJSKA

Varšava, 22. travnja 2024.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Platuvinis gr žuvas:
04-723

ĮSPĖJIMAS: PRI Š NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATID ŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REIKMĖMS. ASMENYS, NESKAICI  ĮSTRUKUKITE, NETURI SURINKTI, REGULIUOTI AR NAUDOTI ĮRENGINIO.

ĮŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

DĖMESIO!

Atid žiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų įspėjimų bei saugos priemonių. Įrenginys suprojektuotas saugiam darbui. Tačiau įrenginio montavimas, prie i ur ir naudojimas gali būti pavojingi. Laikantis toliau pateiktų nurodymų, sumažėja gaisro, elektros sm gi o, sužalojimo pavojus ir sutrumpėja įrenginio montavimo laikas.

SAUGOS TAISYKLĖS

ĮSPĖJIMAI DĖL DARBO SU ELEKTRINIŲ PL STU

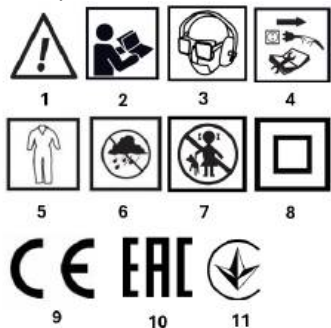
Atsargiai: prieš atliekant bet kokius reguliavimus, techninės prie i uros ar remonto darbus, ištraukite maitinimo kištuką iš iš elektros tinklo lizdo.

- Naudodami plaktuką, dėvėkite apsauginius akinius arba apsaugines akines, ausų apsaugą ir apsauginį šalmą (jei yra pavojus, kad kažkas gali nukristi iš viršaus). Rekomenduojama naudoti pusės veido kaukę ir neslystančią avalynę. Jei to reikalauja darbo pobūdis, naudokite dulkių ištraukimo sistemą.
- Prieš pradėdant darbą, įsitinkinkite, kad plaktuko gręžtuvo griebtuvas yra tinkamai pritvirtintas.
- Darbo metu vibracija gali sukelti įrankio atsipalaidavimą, todėl prieš pradėdant darbą atid žiai patikrinkite įrankio tvirtinimus. Nereikalingas įrankio atsipalaidavimas gali sugadinti įrankį arba sukelti nelaimingą atsitikimą darbe.
- Jei plaktukas bus naudojamas esant žemai temperatūrai arba po ilgo laikymo, leiskite plaktukui dirbti keletą minučių be apkrovos, kad jo vidinėse dalys būtų tinkamai suteptos.
- Naudodami plaktuką laikydami jį virš galvos, stov kite tvirtai išskėstomis kojomis ir įsitinkinkite, kad po jumis nėra pašalinių asmenų.
- K ji visada laikykite abiem rankomis, naudodami papildomą rankeną.
- Nelieskite plaktuko besisukančių dalių rankomis. Nestabdykite plaktuko besisukančio veleno rankomis. Tai gali sukelti rankų sužalojimą.
- Nenaudokite plaktuko, nukreipto į kitus  mones ar save, kai jis veikia.
- Dirbdami su plaktuku, laikykite jį už izoliuotų dalių, kad netyčia palietę įtampą turinčio elektros laido, nesusilietum te su elektros srove.
- Neleiskite, kad į plaktuko vidų patektų skysčių. Plaktuko paviršių valykite mineraliniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite benzino ar kitų valymo priemonių, kurios gali pakenkti plastikinėms dalims.
- Jei reikia naudoti prailginimo laidą, visada įsitinkinkite, kad jis yra tinkamo tipo (iki 15 m, laido skerspjūvis 1,5 mm , nuo 15 m iki 40 m – laido skerspjūvis 2,5 mm ). Prailginimo laidas turi būti visiškai i stemps.
- Nenaudokite trijų gri tų gręžimo griebtuvų, kai plaktukas nustatytas į plaktuko gręžimo arba kaitymo režimą. Šis griebtuvas skirtas tik neplaktukiniam gr  imui medyje arba pliene.

ĮSPĖJIMAS! Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.

Nepaisant saugos konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada yra likusi sužalojimo rizika.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. **ATSARGIAI!** Įmkities specialų atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų įspėjimų bei saugos priemonių.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę).
4. Prieš pradėdami bet kokius techninės prie i uros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
5. Dėvėkite apsauginius drabužius.
6. Saugokite įrenginį nuo drėgmės.
7. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
8. Apsaugos klasė II.
9. CE sertifikavimo ženklas
10. EAC sertifikavimo ženklas.
11. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso elementus

pateiktus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Rankenos fiksavimo mova
2	SDS+ įrankio laikiklis
3	Gręžimo gylio ribotuvas laikiklis
4	Ribotuvo juostos fiksavimo mygtukas
5	Papildoma rankena
6	Darbo režimo perjungimo jungiklis
7	Ijungimo/išjungimo jungiklis
8	Atbulinės eigos jungiklis
9	Nuolatinio veikimo užraktas
10	Plaktuvinis gręžimas
1	Gręžimas
12	Padėtis, leidžianti nustatyti ir užfiksuoti kaltą pasirinktame padėtyje
13	Kirtimas/kalimas

* Grafika gali skirtis nuo tikrojo produkto

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XX - serijos numeris
- NNN - papildomas žymėjimas

NAUDOJIMO PASKIRTIES
KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Elektrinis plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginys maitinamas vienfaziu komutatoriaus varikliu. Plaktukas gali būti naudojamas sklypių gręžimui be smūgio, su smūgiu arba kanalų gręžimui, taip pat paviršių apdirbimui iš tokių medžiagų kaip betonas, akmuo ir plytų. Naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų remonto darbus (namų meistro darbus). Elektrinio įrankio nenaudokite kitais tikslais, nei numatyta.

DARBAS SU ĮRENGINIU
Saugokitės paslėptų elektros laidų, dujų ir vandens vamzdžių. Patikrinkite darbo vietą laidų detektoriumi arba metalo detektoriumi.

Visada naudokite tinkamą maitinimo įtampą!
Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti mašinos gaminio lentelėje nurodytą vertę.

Pasirengimas darbui
Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad ant įrenginio nėra matomų pažeidimų ar įtrūkimų. Patikrinkite maitinimo laidą, ar nėra lūžių, matomų pažeidimų ar izoliacijos nusidėvėjimo. Jei randama gedimų, jokių būdu nenaudokite įrenginio; jį turi patikrinti specialus techninis aptarnavimo specialistas.

PAPILDOMO RANKENOS MONTAVIMAS
Saugumo sumetimais, dirbdami su plaktuku, visada naudokite papildomą rankeną. Ši rankena gali būti pritvirtinta bet kurioje montavimo apskritimo vietoje.

- Atsukite papildomos rankenos apatinę dalį (5) į kairę.
 - Papildomos rankenos (5) flanšą uždėkite ant plaktuko korpuso cilindrinės dalies.
 - Pasukite į patogiausią darbo poziciją.
- Prisukite papildomos rankenos apatinę dalį (5), pasukdami ją pagal laikrodžio rodyklę, kad ji būtų užfiksuota pasirinktame padėtyje.

RIBOJIMO JUOSTELĖS MONTAVIMAS
Stabdymo juosta (3) naudojama norint nustatyti gręžtuvo gylį medžiagoje.

- Paspauskite stabdymo plokštelės fiksavimo mygtuką (4).
- Įdėkite stabdymo juostą (3) į papildomos rankenos (5) flanšo skylę.
- Fiksuokite norimoje padėtyje atleidžiant stabdymo juostos fiksavimo mygtuką (4).

Stabdymo juostos (3) įpjovos turi būti horizontalios (statmenos) pagalbinės rankenos (5) atžvilgiu. Ši padėtis užtikrina optimalų stabdymo juostos fiksavimo saugumą.

Priedų montavimas
Prieš pritvirtinant bet kokius gręžimo, kaitymo ar gręžimo griebtuvų priedus, prietaisą reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio. Norėdami pritvirtinti priedą, įdėkite įrankį į laikiklį (2). Plaktukas yra įrengtas greitojo griebtuvo režimu, todėl montavimo metu nereikia nuimti įrankio fiksatoriaus (1).

Priedą gali tekti pasukti tik apie savo ašį, kad jis įsikibtų tinkamu lygiu. Norėdami nuimti darbo įrankį, patraukite įrankio fiksatorių laikiklyje (2) į prietaiso galą ir nuimkite priedą, tada atleiskite darbo įrankio fiksatorių (1).

JUNGIMAS/IŠJUNGIMAS
Tinkamojo tinklo įtampa turi atitikti plaktuko galingumo plokštelėje nurodytą įtampą.

Ijungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (7) ir laikykite jį šioje padėtyje.

Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (7). Jungiklio fiksatorius (nuolatinis veikimas)

- Ijungimas:
- Paspauskite jungiklio mygtuką (7) ir laikykite jį šioje padėtyje.
 - Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (9).
 - Atleiskite jungiklio mygtuką (7).

Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (7). Veleno greičio diapazonas reguliuojamas pagal spaudimo stiprumą jungiklio mygtukui (7).

SUKIMOSIS DEŠINĖ – KAIRĖ
Plaktuko veleno sukimosi kryptis pasirenkama sukimosi jungikliu (8). Pasirinkdami sukimosi kryptį, vadovaukitės simboliais ant prietaiso korpuso.

- Sukimas į dešinę – nustatykite sukimosi krypties jungiklį (8) į tinkamą padėtį.
- Sukimas į kairę – nustatykite sukimosi krypties jungiklį (8) į tinkamą padėtį.

Nėkieskite sukimosi krypties, kol sukamasis gręžtuvas sukasi. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar krypties jungiklis yra tinkamoje padėtyje. Nenaudokite kairės sukimosi krypties, kai įjungtas plaktukas.

- SKYLĖS GRĖŽIMAS**
- Pradėdami darbą, kurį metu ketinama gręžti didelio skersmens skylę, rekomenduojama pradėti gręžti mažesnė skylė, o tada ją padidinti iki norimo dydžio. Tai padės išvengti plaktuko perkaitimo.
 - Gręžiant giles skyles, gręžkite palaipsniui, traukdami gręžtuvą iš skylės, kad iš jos būtų pašalinti drožlės ar dulkių.
 - Jei gręžimo bitai užstrigo gręžiant, įsijungs perkrovos sankaba. Nedelsiant išjunkite plaktuką, kad išvengtumėte sugadinimo. Išimkite užstrigusius gręžimo bitus iš skylės.
 - Plaktuvinis gręžtuvas turi būti laikomas lygiagrečiai su gręžiama skylė. Geriausi rezultatai pasiekiami, kai gręžtuvas yra statmenas apdirbamo paviršiaus atžvilgiu. Tai padės metu nesilaikoma statmenumo, gręžtuvas gali užstrigti arba sulūžti skylėje.

Ilgas gręžimas mažais suklio greičiais gali sukelti variklio perkaitimą. Reguliariai darykite pertraukas arba leiskite įrenginiui dirbti maksimaliu greičiu be apkrovos apie 3 minutes. Saugokitės neuždengtų korpuso angų, kurios skirtos plaktuko variklio ventiliacijai.

ĮSPĖJIMAI
Kalimo ir kaitymo darbams nenaudokite kitų grąžtų, išskyrus SDS+! Naudodami gręžtuvus, nepamirškite gamintojo nurodyto didžiausio leistino gręžtuvo skersmens.

ĮSPĖJIMAI! Naudodami cilindriniais grąžtais skirtą raktinį gręžtuvą, nenaudokite plaktuko funkcijos. Tai gali greitai sugadinti raktinį gręžtuvą ir SDS+ gręžtuvo gręžtuvą.

- Darbo režimai**
Plaktukinis gręžtuvas turi keturis darbo režimus. Po kiekvieno darbo režimo nustatykite rankenėlę į šias padėtis:
- Gręžimas be smūginio veikimo (11)
 - Gręžimas su plaktuku (10)
 - Plokščio kaltelio nustatymas į optimalų padėtį (12)
 - Kirtimas/kalimas (13)

GRĖŽIMAS BE SMŪGIO
Medžiagas, pvz., plieną, medį ir plastiką, galima gręžti naudojant raktinį gręžtuvą su trijų griebtuvų gręžtuvu ir adapteriu. Surinkite trijų griebtuvų gręžtuvą ir adapterį, juos suvėždami, tada įdėkite į plaktukinio gręžtuvo gręžtuvą (elkitės taip pat kaip su SDS-Plus gręžtuvais).

Naudokite greitapjūvio plieno arba anglinio plieno grąžtus (tik medyje ir medžio pagrindo medžiagoje).

DĖMESIO! Gręžiant su šia gręžtuvu griebtuvų konfigūracija, nėra užtikrinamas didelis gręžimo tikslumas. Jei reikalingas toks tikslumas, naudokite kitą įrenginį.

Nenaudokite trijų žandų gręžimo griebtuvų, kai plaktukas nustatytas į plaktuko gręžimo režimą. Šis griebtuvas skirtas tik gręžimui be plaktuko (medyje arba pliene).

KŪJINIS GRĘŽIMAS

Norėdami pasiekti geriausių gręžimo rezultatų, naudokite aukštos kokybės gręžtuvus su karbido antgaliais (widia).

Renovacijos ir statybos darbų metu susidarantis dulkių yra kenksmingas sveikatai. Norint sumažinti jo neigiamą poveikį, rekomenduojama naudoti dulkių kaukę ir užtikrinti gerą darbo vietos vėdinimą.

- Pasirinkite tinkamą gręžimo režimą, šiuo atveju – plaktukinį gręžimą.
- Į įtvarą (2) įdėkite tinkamą grąžtą su SDS-Plus kotu.
- Prispaudžiamie gręžtuvą prie apdirbamos medžiagos.
- Įjunkite plaktukinį gręžtuvą (plaktukinis mechanizmas turi veikti sklandžiai, o darbo įrankis neturi atšokti nuo apdirbamos medžiagos paviršiaus).
- Jei reikia, padidinkite greitį paspaudžiant paleidimo mygtuką (7).

Nedidelis įrankio vibravimas po įrenginio paleidimo be apkrovos yra normalu. Darbinis įrankis automatiškai centruojasi, kai susiliečia su medžiaga. Tai jokiu būdu neturi įtakos gręžimo tikslumui.

DĖMESIO! Esant žemai temperatūrai, dėl didelio sandarinimo tepalo tankio smūginė galia gali sumažėti. Tokiu atveju įjunkite įrenginį keliomis minutėms, kad tepalo galėtų įšilti ir pakankamai sandarinti pneumatine sistema.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Prieš atliekant bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus, atjunkite maitinimo kištuką.

Siekiant užtikrinti saugų ir tinkamą veikimą, visada laikykite įrenginį ir ventiliacijos angas švarias. Po kiekvienos darbo dienos išvalykite įrankio laikiklį.

DĖMESIO! Jei pastebite ilgalaikį smūgio galios sumažėjimą, papildykite pneumatinę sistemą sandarinimo tepalu. Tam prietaisą nusiųskite į aptarnavimo centrą.

KOMPLEKTAVIMAS:

- Plaktukas
- SDS+ gręžtuvas
- Gręžimo gylio ribotuvas
- Gręžimo griebtuvas su raktu
- Techninė dokumentacija
- Nešimo dėklas

Plaktukinis gręžtuvas 04-723	
Parametrai	Vertė
Maitinimo	230 V AC 50 Hz
Nominali galia	90
Sukimosi greitis	0–1200 min ⁻¹
Smūgių dažnis	0–5000 BPM
Smūgio energija	3,5 J
Darbinio įrankio laikiklio tipas	SDS Plus
IP apsaugos klasė	IPX0
Apsaugos klasė	II
Svoris	3,31 kg
04-723 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Vibracijos pagreičio vertė	
Smūginis gręžimas betone	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Dantų režimas	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso keliamas triukšmas apibūdinamas: keliamo garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtį). Prietaiso keliamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtį).

Šiame vadove pateikiamos šios vertės: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA}, garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo

matuojami pagal IEC 62841-1-1. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindiniam prietaiso naudojimui. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Dėl nepakankamos arba nereguliarios prietaiso priežiūros vibracijos lygis gali padidėti. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laiką. **Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikia imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektros įrenginiai neturi būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti į tinkamą atliekų surinkimo punktą. Informaciją apie atliekų šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra pavojinga aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

GTX Poland Limited Liability Company, ribotos atsakomybės bendrovė, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“) turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtis, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Visos instrukcijos ar bet kurios jos dalies kopijavimas, perdėlimas, publikavimas ar keitimas komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,

Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Produktaus pavadinimas

Modelis: 04-723

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Pirmiau aprašyta prekė atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokia, kokia ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių galutinio vartotojo veiksmų.

Techninė dokumentaciją parengti įgalioto asmens, gyvenančio arba įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

[Signature]

Łukawiecki Hubert

Techninės dokumentacijos atstovas GTX POLAND

Varšuva, 2024 m. balandžio 22 d.

(LV)
ORIGINĖLO NORĖDJUMU TULKUJUMS
Trieienurbjmašina:
04-723

BRĖDINĖJUMS: PIRMS IERĖIES LIETOŠANAS UZMANĖGI IZLASIET ŠO ROKASGRĖMĀTU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI REFERENCĖ. PERSONAS, KURAS NAV IZLASĖJUSĖS INSTRUKCJAS, NEDRĖKST MONTĖT, REGULĖTĖLĖ LIETOTĖ IERĖICI.

DETALIZĖTI DROŠĖBAS NOTEIKUMI UZMANĖBUI!

UzmanĖgi izlasiet ekspluatācijās instrukciju un ievĖrojiet tajā iekļautos brĖdinājumus un drošĖbas pasākumus. IerĖice ir izstrādāta drošai

eksploatacijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un eksploatacija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazinās ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un personas traumas risks, kā arī saistinās ierīces uzstādīt

DROŠĪBAS NOTEIKUMI
BRĪDINĀJUMI PAR DARBU AR ELEKTRISKO ĀRSTU

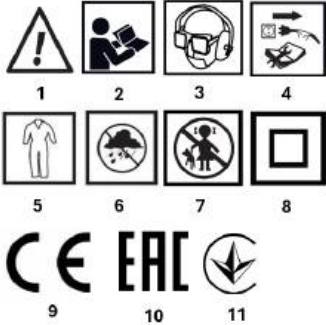
Uzmanību: Pirms jebkādu regulēšanu, apkopi vai remontu, izvēliet barošanas spraudni no ne elektrotīkla.

- Strādājot ar āmuru, lietojiet aizsargbrilles vai aizsargājošas brilles, ausu aizsargus un ķiveri (ja pastāv risks, ka no augšas var uzkrīst kāds priekšmets). Ieteicams lietot pusmasku un neslidošos apavus. Ja to prasa darba veids, lietojiet putekļu nosūces sistēmas.
- Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka āmura urbu patrona ir pareizi nostiprināta.
- Darbības laikā vibrācija var izraisīt instrumenta atslābšanu, tāpēc pirms darba sākšanas rūpīgi pārbaudiet instrumenta stiprinājumus. Nevēlams instrumenta atslābšana var izraisīt instrumenta bojājumus vai nelaimes gadījumu darbā.
- Ja āmuru paredzēts lietot zemā temperatūrā vai pēc ilgstošas glabāšanas, ļaujiet āmuru darboties bez slodzes dažas minūtes, lai tā iekšējās detaļas būtu pienācīgi ieeļļotas.
- Lietojot āmuru, turiet to virs galvas, stāviet ar kājām stingri izkliešiem un pārliecinieties, ka zem jums nav cilvēku.
- Vienmēr turiet āmuru ar abām rokām, izmantojot papildu rokturi.
- Nepieskarieties āmura rotējošajām daļām ar rokām. Neapurtiet āmura rotējošo vārpstu ar rokām. Pretējā gadījumā varat traumēt rokas.
- Darba laikā nevirziet āmuru uz citiem cilvēkiem vai sevi.
- Strādājot ar āmuru, turiet to pie izolētajām daļām, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, ja nejausīties pieskartos strāvas vadam.
- Neļaujiet šķidrumam iekļūt āmura iekšpusē. Āmura virsmu tīriet ar minerālsabūru un mitru drānu. Nelietojiet benzīnu vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt plastmasas detaļas.
- Ja nepieciešams pagarināt vadu, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizā tipa (līdz 15 m, vada šķēsgriezums 1,5 mm², virs 15 m, bet mazāk nekā 40 m – vadu šķēsgriezums 2,5 mm²). Pagarinātais vads vienmēr jāizvelk pilnībā.
- Nelietojiet trīsšķoķu urbšanas patronu, ja āmurs ir iestatīts uz urbšanas vai kalšanas režīmu. Šī patrona ir paredzēta tikai urbšanai bez siltieniem koksnei vai tēraudā.

BRĪDINĀJUMS! Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās.

Neskatoties uz drošu konstrukciju, drošības pasākumiem un papildu aizsardzības pasākumiem, darbības laikā vienmēr pastāv neliela traumu gūšanas iespēja.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā minētos brīdinājumus un drošības pasākumus.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargi, putekļu maska).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu uzsākšanas atvienojiet barošanas vadu.
5. Valkājiet aizsargapģērbu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. Neļaujiet bērniem iekļūt instrumentam.
8. Aizsardzības klase II.
9. CE sertifikācijas zīme.
10. EAC sertifikācijas marķējums.
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Turpmākā numerācija attiecas uz ierīces elementiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Roktura fiksējošā uzmvā
2	SDS+ instrumentu turētājs
3	Urbšanas dziļuma ierobežotājs
4	Ierobežotāja slēgšanas pogu
5	Papildu rokturis
6	Darbības režīma izvēles slēdzis
7	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
8	Atpakalgaits slēdzis
9	Nepārtrauktas darbības bloķēšana
10	Ārdošanas urbšana
11	Urbšana
12	pozīcija, kas ļauj kalti nostiprināt un fiksēt izvēlētajā pozīcijā
13	Kalšana/sitšana

* Attēlā redzamais izstrādājums var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

MARKĒJUMI UN IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu apzīmējums

Paredzētais lietojums
KONSTRUKCIJA UN PIELIETOŠANA

Elektriskais āmurs ir rokas elektriskais instruments ar II izolācijas klasi. Ierīce darbojas ar vienfāzes komutatoru motoru. Āmuru var izmantot, lai urbtu caurumus bez trieciena režīmā, ar triecienu vai kanālu urbšanai, kā arī virsmu apstrādei tādos materiālos kā betons, akmens un ķieģeļi. Lietošanas jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgus darbus (santehnikas darbus). Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

DARBS AR IERĪCI

Uzmanieties no slēptiem elektrokabeļiem vai gāzes un ūdens cauruļvadiem. Pārbaudiet darba zonu ar kabeļu detektoru vai metāla detektoru.

Vienmēr izmantojiet pareizo barošanas spriegumu!

Strāvas avota spriegumam jāatbilst vītībai, kas norādīta uz ierīces tipa plāksnītes.

Sagatavošanās darbam

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka ierīcē nav redzamu bojājumu vai pīsumu. Pārbaudiet barošanas vadu, vai nav pārtraukumu, redzamu bojājumu vai izolācijas nodiluma. Ja tiek konstatēti bojājumi, ierīci nekādā gadījumā nelietojiet; to jāpārbauda specializētam servisa tehnikam.

PAPILDUS ROKTURIS

Drošības apsvērumu dēļ, strādājot ar perforatoru, vienmēr izmantojiet papildu rokturi. Šo rokturi var piestiprināt jebkurā vietā ap stiprinājuma perimetru.

- Atveriet papildu roktura apakšējo daļu (5), pagriežot to pa kreisi.
- Uzstādiet papildu roktura (5) atloku uz perforatora korpusa cilindriskās daļas.
- Pagrieziet to visērtākajā pozīcijā paredzētajam darbam.

Pieskrūvējiet papildu roktura apakšējo daļu (5), pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu to izvēlētajā stāvoklī.

IEROBEŽOJŠĀ SLIEDS UZSTĀDĪŠANA

Apturēšanas stienis (3) tiek izmantots, lai noteiktu urbja dziļumu materiālā.

- Nospiediet apturēšanas plāksnes fiksatora pogu (4).
- Ievietojiet apturēšanas stieni (3) papildu roktura (5) atlokā.
- Fiksējiet vēlamajā pozīcijā, atbrīvojot spiedienu uz apturēšanas stienja fiksatora pogu (4).

Apturēšanas stienja (3) rievās jānovieto horizontāli (perpendikulāri) pāļģ rokturim (5). Šāda novietojuma gadījumā apturēšanas stienja fiksators ir optimāli drošs.

Piederumu uzstādīšana

Pirms pievienot jebkādu urbjmašīnu, kalti vai urbjmašīnas patronu piederumus, ierīce ir jāatvieno no strāvas padeves. Lai uzstādītu piederumu, ievietojiet instrumentu turētājā (2). Triecienurbim ir ātrās uzstādīšanas režīms, tādēļ **uzstādīšanas laikā** nav nepieciešams noņemt instrumenta fiksatoru (1). Piederumu var būt nepieciešams pagriezt ap savu asi, lai tas iespraustus pareizajā līmenī. Lai noņemtu darba instrumentu, velciet instrumenta fiksatoru turētājā (2) uz ierīces aizmuģuri un noņemiet piederumu, pēc tam atlaidiet darba instrumenta fiksatoru (1).

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tikla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz perforatora tipa plāksnītes.

Ieslēgšana – nospiediet slēdzi (7) un turiet to šajā stāvoklī.

Izslēgšana – atlaidiet slēdzi (7). Slēdža fiksators (nepārtraukta darbība)

Ieslēgšana:

- Nospiediet slēdzi (7) un turiet to šajā stāvoklī.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (9).
- Atlaidiet slēdzi (7).

Izslēgšana:

- Nospiediet un atlaidiet slēdzi (7). Vārpstas apgriezīgu diapazonu tiek regulēts atkarībā no spiediena, kas tiek pielikts slēdzim (7).

GRIEZĒS VIRZIENS PA LABI – PA KREISI

Pārslēdzot rotācijas slēdzi (8), var izvēlēties triecienurbja vārpstas rotācijas virzienu. Rotācijas virzienu izvēloties, ņemiet vērā simbolus uz ierīces korpusa.

- **Griešanās pa labi** – pagrieziet griešanās virziena slēdzi (8) pareizajā stāvoklī.
- **Griešanās pa kreisi** – iestatiet griešanās virziena slēdzi (8) pareizajā stāvoklī.

Nenovietojiet rotācijas virzienu, kamēr kalts urbjspindeles vārpsta griežas. Pirms sākšanas pārbaudiet, vai virziena slēdzis ir pareizā stāvoklī. Nelietojiet kreiso rotācijas virzienu, kad kalts ir ieslēgts.

URBJUMU VEIDOŠANA

- Sākot darbu ar mērķi urbjiet liela diametra caurumu, ieteicams sākt ar mazāka cauruma urbšanu un pēc tam to paplašināt līdz vēlamajam izmēram. Tas novērsīs perforatora pārslodzi.
- Urbjot dziļus caurumus, urbjiet pakāpeniski, izvelkot urbi no cauruma, lai no cauruma varētu izņemt skaidas vai putekļus.
- Ja urbšanas laikā urbšanas uzgalis iesprūst, iedarbosies pārslodzes sajūgs. Lai novērstu bojājumus, nekavējoties izslēdziet āmura urbjmašīnu. Izņemiet iesprūdušo urbšanas uzgali no cauruma.
- Uzturiet āmura urbjmašīnu vienā līnijā ar urbjamo caurumu. Efektīvākie rezultāti tiek sasniegti, ja urbjmašīnas urbis ir novietots taisnā līnijā pret apstrādājamā materiāla virsmu. Ja darba laikā netiek ievērots taisnais līnītis, urbjmašīnas urbis var iesprūst vai salūzt caurumā.

Ilgstoša urbšana ar zemu vārpstas ātrumu var izraisīt motora pārkaršanu. Regulāri pārtrauciet darbu vai ļaujiet ierīcei darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 3 minūtes. Uzmanieties, lai neaizklātu korpusa atvērumus, kas paredzēti triecienurbja motora ventilācijai.

BRĪDINĀJUMS!

Kaltiem urbjiem un kaltiem neizmantojiet citus urbumus, izņemot SDS+!

Lietojot urbjgalvjus, ievērojiet ražotāja norādīto maksimālo urbjgalvja diametru.

BRĪDINĀJUMS! Lietojot cilindriskajiem urbumiem paredzētu atslēgas patronu, nelietojiet āmura funkciju. Tas var izraisīt atslēgas patronas un SDS+ patronas ātru bojāšanos āmura urbjā.

Darbības režīmi

Triecienurbim ir četri darbības režīmi.

Pēc katra darbības režīma iestatiet pogu šādās pozīcijās:

- Urbšana bez sitiena (11)
- Urbšana ar āmuru (10)
- Plakanā kalta optimālās pozīcijas iestatīšana (12)
- Kalšana/sitšana (13)

URBŠANA BEZ TRIEKŠANAS

Tādus materiālus kā tērauds, koks un plastmasa var urbj ar trīszobu urbjgalvi un adapteri. Trīszobu urbjgalvi un adapteri savienojiet, tos

skrūvējot kopā, pēc tam ievietojiet urbjgalvā (rīkojieties tāpat kā ar SDS-Plus urbjiem).

Izmantojiet ātrgriezējas tērauda vai oglekļa tērauda urbjus (tikai koka un koka materiālos).

Uzmanību! Urbšana ar šādu urbi nevar nodrošināt augstu urbšanas precizitāti. Ja nepieciešama augsta precizitāte, izmantojiet citu ierīci.

Nelietojiet trīsdalīgo urbjgalvi, ja āmura urbjmašīna ir iestatīta āmura urbšanas režīmā. Šī urbjgalve ir paredzēta tikai urbšanai bez āmura darbības (koksne vai tēraudā).

TRIEDZĪŠANAS

Lai iegūtu labākos urbšanas rezultātus, izmantojiet augstas kvalitātes urbjus ar karbīda uzgalšiem (widia).

Renovācijas un būvdarbu laikā radītais puteklis ir kaitīgi veselībai. Lai samazinātu to nelabvēlīgo ietekmi, ieteicams lietot putekļu masku un nodrošināt labu ventilāciju darba vietā.

- Izvēlieties atbilstošu urbšanas režīmu, šajā gadījumā – āmura urbšanu.
- Ievietojiet atbilstošu urbjgalvi ar SDS-Plus kātu patronā (2).
- Piespiediet urbjgalvi pret apstrādājamo materiālu.
- Ieslēdziet āmura urbjmašīnu (āmura urbšanas mehānismam jādarbojas vienmērīgi, un darba instruments nedrīkst atlēkt no apstrādājamā materiāla virsmas).
- Ja nepieciešams, palieliniet ātrumu, nospiežot starta pogu (7).

Nelielas instrumenta vibrācijas pēc ierīces iedarbināšanas bez slodzes ir normālas. Darba instruments automātiski centrējas, saskaroties ar materiālu. Tas nekādi neietekmē urbšanas precizitāti.

UZMANĪBU! Darbā zemā temperatūrā trieciena jauda var samazināties augstā bilvuma hermētiķa dēļ. Šādā gadījumā ieslēdziet ierīci uz dažām minūtēm, lai hermētiķis iesiltu un pietiekami noslēgtu pneimatisko sistēmu.

TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms veikt jebkādas ierīces apkopes darbus, atvienojiet barošanas spraudni.

Lai nodrošinātu drošu un pareizu darbību, vienmēr uzturiet ierīci un ventilācijas atveres tīras. Pēc katras darba dienas notīriet instrumentu turētāju.

BRĪDINĀJUMS! Ja tiek konstatēts ilgstošs trieciena jaudas samazinājums, papildiniet pneimatisko sistēmu ar blīvējuma smērvielu. Lai to izdarītu, nosūtiet ierīci uz servisa centru.

KOMPLEKTA SATURS:

- Triecienurbis
- SDS+ urbjgalvis
- Urbšanas dziļuma ierobežotājs
- Urbšanas patrona ar atslēgu
- Tehniskā dokumentācija
- Pārnēsāšanas kārba

Pneimatiskais triecienurbis 04-723	
Parametri	Vērtība
Enerģijas padeve	230 V AC 50 Hz
Nominālā jauda	900 W
Rotācijas ātrums	0–1200 min ⁻¹
Trieciena frekvence	0-5000 BPM
Trieciena enerģija	3,5 J
Darba rīka turētāja tips	SDS Plus
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Aizsardzības klase	II
Svars	3,31 kg
04-723 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Skaņas jaudas līmenis	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	
Trieciena urbšana betonā	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Kalts režīms	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais troksnis ir raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērfījumu

nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas ir raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā ir norādītas šādas vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h , ir mēriti saskaņā ar standartu IEC 62841-1-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietojumam. Ja ierīce tiek izmantota citos lietojumos vai kopā ar citiem instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope var izraisīt augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāveic papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, nodrošinot atbilstošu roku temperatūru un pareizu darba organizāciju.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodrošina atbilstošs atkritumu savākšanas punkts. Informāciju par atkritumu savākšanu var saņemt no ierīces tirgotāja vai vietējās pašvaldības. Lietotas elektriskās un elektroniskās ierīces satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Ierīces, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Limited Liability Company, komandītsabiedrība ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā „GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autotiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā „Rokasgrāmata”) saturu, tostarp, bet ne tikai, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvām, pieder vienīgi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autotiesībām un aizsargātības (t.i., Likumu Vēstnesis 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atspīdē, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava
Produkts: Ķīļveida urbjmašīna
Modelis: 04-723
Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS
Sērijas numurs: 00001 + 99999
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;
AFPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem
, ko pievienojs gala lietotājs, vai gala lietotāja veiktās turpmākās darbības.
Tehniskās dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotās personas, kas ir ES rezidents vai reģistrēts uzņēmums, vārds, uzvārds un adrese:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava



Lukawiecki Hubert

Tehniskās dokumentācijas pārstāvis GTX POLAND

Varšava, 2024. gada 22. aprīlis

(SL)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
Kladiņu vijačnik:
04-723

OPOZORILO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NAVODIL NE PREBEREJO, NE SMEJO MONTIRATI, NASTAVITI ALI UPORABLJATI NAPRAVE.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni. Naprava je zasnovana za varno delovanje. Vendar pa je namestitve, vzdrževanje in uporaba naprave lahko nevarna. Slednje postopke zmanjšujejo tveganje za požar, električni udar, poškodbe oseb in skrajšajo čas namestitve naprave.

VARNOSTNA PRAVILA

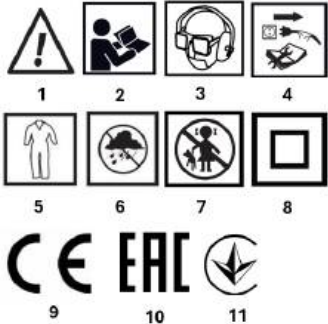
OPOZORILO GLEDE DELA Z ELEKTRIČNIM KLADIVOM

- Previdnost: Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanja ali popravila odstranite vtič iz vtičnice.
- Med uporabo kladiava nosite varnostna očala ali zaščitna očala, zaščito za ušesa in čelado (če obstaja nevarnost padca predmetov z višine). Priporočljiva je polna maska in protizdrna obutev. Če to zahteva narava dela, uporabite sisteme za odsesavanje prahu.
 - Pred začetkom dela se prepričajte, da je vpenjalni mehanizem kladiava pravilno pritrjen.
 - Med delovanjem lahko vibracije povzročijo, da se orodje zrahlja, zato pred začetkom dela skrbno preverite pritrditev orodja. Neželeno zrahljanje orodja lahko povzroči poškodbo orodja ali nesrečo pri delu.
 - Če boste kladiavo uporabljali pri nizkih temperaturah ali po daljšem času shranjevanja, ga pustite nekaj minut delovati brez obremenitve, da se notranji deli ustrezno namastijo.
 - Ko kladiavo uporabljate nad glavo, stojte z nogami trdno narazen in poskrbite, da pod njim ni nikogar.
 - Kladiavo vedno držite z obema rokama in uporabite dodatni ročaj.
 - Ne dotikajte se vrtečih delov kladiava z rokami. Ne ustavljajte vrtečega vretena kladiava z rokami. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb rok.
 - Med delovanjem kladiava ne usmerjajte kladiava v druge osebe ali sebe.
 - Med delom z kladivom ga držite za izolirane dele, da se izognete električnemu udaru, če se po nesreči dotaknete električnega kabla pod napetostjo.
 - V notranjost kladiava ne sme priti nobena tekočina. Površino kladiava očistite z mineralnim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte bencina ali drugih čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo plastične dele.
 - Če je potrebna podaljševalna vrv, vedno poskrbite, da je prave vrste (do 15 m, presek kabla 1,5 mm², več kot 15 m, vendar manj kot 40 m – presek kabla 2,5 mm²). Podaljševalna vrv mora biti vedno v celoti raztegnjena.
 - Ne uporabljajte tričeljustnega vpenjala, ko je kladiavo nastavljeno na način kladiavnega vrtnanja ali dletanja. To vpenjalo je namenjeno izključno za vrtnanje brez udarcev v les ali jeklo.

OPOZORILO! Naprava je namenjena izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub varni konstrukciji, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom med delovanjem vedno obstaja tveganje poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



- PREVIDNO! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe!
- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne kapice, protiprašna maska).
- Pred začetkom vzdrževanja ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
- Nosite zaščitna oblačila.
- Napravo zaščitite pred vlago.
- Otroke držite stran od orodja.
- Zaščitni razred II.

9. Oznaka CE
10. Certifikacijski znak EAC.
11. Certifikacijski znak za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKONOV

Naslednja oštevilčenja se nanašajo na elemente naprave prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

Oznaka	Opis
1	Ročaj za zaklepanje
2	Nosilec orodja SDS
3	Držalo za omejevalnik globine vrtanja
4	Gumb za blokiranje omejevalne letve
5	Dodatni ročaj
6	Stikalo za izbiro načina delovanja
7	Stikalo za vklop/izklop
8	Stikalo za vzvratno vožnjo
9	Zaklep za neprekinjeno delovanje
10	Kladivno vrtenje
1	Vrtanje
12	Položaj, ki omogoča nastavitve in fiksiranje dleta v izbranem položaju
13	Klesanje/kovanje

* Grafična predstavitev se lahko razlikuje od dejanskega izdelka

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto izdelave
MM - mesec izdelave
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijska številka
NNN - dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

IZDELAVA IN UPORABA

Električni kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Naprava je pogonjena z enofaznim komutatorskim motorjem. Kladivo se lahko uporablja za vrtanje lukenj v načinu brez udarca, z udarcem ali za kanalno vrtenje, kot tudi za obdelavo površin v materialih, kot so beton, kamen in opeka. Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela, kot tudi vse vrste domačih del (delavniška dela). Električna orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena.

DELO ZA NAPRAVO

Pazite na skrite električne kable ali plinske in vodovodne cevi. Delovno območje preverite z detektorjem kablov ali detektorjem kovin.

Vedno uporabljajte pravilno napetost napajanja!

Napetost vira napajanja mora ustrezati vrednosti, navedeni na tipski plošči stroja.

Priprava za delovanje

Pred začetkom dela se prepričajte, da na napravi ni vidnih znakov poškodb ali razpok. Preverite, ali je napajalni kabel poškodovan ali ima vidne poškodbe ali obrabo izolacije. Če ugotovite kakršne koli napake, naprave v nobenem primeru ne uporabljajte; pregledati jo mora pooblaščen servisier.

NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA

Zaradi varnosti pri delu z udarnim vrtnikom vedno uporabljajte dodatni ročaj. Ta ročaj lahko pritrdite v kateri koli položaj okrog pritrdilnega oboda.

- Spodnji del dodatnega ročaja (5) popustite z vrtenjem v levo.
- Pritrdite prirobnico dodatnega ročaja (5) na valjasti del ohišja kladivnega vrtnika.
- Zavrtite v najbolj primeren položaj za nameravano delo.

Spodnji del dodatnega ročaja (5) pritrdite z vrtenjem v smeri urinega kazalca, da se fiksira v izbranem položaju.

NAMESTITEV OMEJITELNE LETVE

Zavora (3) se uporablja za nastavitve globine svedra v materialu.

- Pritisnite gumb za zaklepanje ustavne plošče (4).
- Zavorno letvo (3) vstavite v odprtino v prirobnici dodatnega ročaja (5).
- Z sprostitev pritiska na gumb za blokiranje omejevalne letve (4) jo fiksirate v zelenem položaju.

Zareze na omejevalni palici (3) morajo biti vodoravno (pravokotno) na pomožni ročaj (5). Ta položaj zagotavlja optimalno varnost zavora omejevalne palice.

Namestitev dodatne opreme

Pred pritrditvijo kakršnega koli svedra, dleta ali dodatne opreme za vpenjalno glavo je treba napravo odklopiti od napajanja. Za namestitev dodatne opreme postavite orodje v držalo (2). Kladivno vrtno orodje je opremljeno z načinom **Quick Chuck**, zato med namestitvijo ni treba odstraniti zavora orodja (1). Dodatno opremo je morda treba le zavrti okoli svoje osi, da se zaskoči na pravo raven. Za odstranitev delovnega orodja potegnite zavora orodja v držalo (2) proti zadnjemu delu naprave in odstranite dodatno opremo, nato sprostite zavora delovnega orodja (1).

VKLOPIZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski plošči udarnega vrtnika.

Vklop – pritisnite stikalo (7) in ga držite v tem položaju.

Izklop – spustite stikalo (7). **Blokada stikala (neprekinjeno delovanje)**

Vklop:

- Pritisnite stikalo (7) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za blokado stikala (9).
- Sprostite stikalo (7).

Izklop:

- Pritisnite in spustite stikalo (7). Hitrost vrtenja vretena se nastavlja s pritiskom na stikalo (7).

SMER VRTENJA DESNO – LEVO

Smer vrtenja vretena udarnega vrtnika se izbere s stikalom za vrtenje (8). Pri izbiri smeri vrtenja upoštevajte simbole na ohišju naprave.

- **Vrtanje v desno** – nastavite stikalo za smer vrtenja (8) v pravilni položaj.
- **Vrtanje v levo** – nastavite stikalo za smer vrtenja (8) v pravilni položaj.

Smer vrtenja ne spreminjajte, medtem ko se vreteno kladivnega vrtnika vrti. Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer v pravilnem položaju. Ne uporabljajte levega vrtenja, ko je kladivo vklopljeno.

VRTANJE

- Ko začnete delo z namenom vrtenja luknje velikega premera, priporočamo, da najprej izvrtajte manjšo luknjo in jo nato povečate na želeno velikost. S tem boste preprečili preobremenitev udarnega vrtnika.
- Pri vrtnju globokih lukenj vrtno postopoma v manjšo globino in izvlecite sveder iz luknje, da se iz luknje odstranijo ostužki ali prah.
- Če se sveder med vrtnjem zatakne, se aktivira preobremenilna sklopka. Takoj izklopite udarni vijaknik, da preprečite poškodbe. Izvlecite zataknjen sveder iz luknje.
- Udarna vrtna naprava mora biti poravnana z luknjo, ki jo vrtate. Najboljši rezultati so doseženi, ko je sveder nameščen pod pravim kotom glede na površino obdelovanega materiala. Če med delovanjem ne ohranite pravega kota, se lahko sveder zatakne ali zlomi v luknji.

Daljša vrtnja pri nizkih hitrostih vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno delajte premore ali pustite napravo delovati pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute. Pazite, da ne pokrijete odprtini v ohišju, ki služijo za prezračevanje motorja udarnega vrtnika.

PREVIDNO!

Za udarno vrtenje in klesanje ne uporabljajte drugih svedrov kot SDS+!

Pri uporabi svedrov upoštevajte največji premer svedra, ki ga dovoljuje proizvajalec.

OPOZORILO! Pri uporabi ključnega vpenjala, namenjenega za cilindrične svedre, ne uporabljajte udarne funkcije. To bi povzročilo hitro poškodbo ključnega vpenjala in vpenjala SDS+ v udarnem vrtniku.

Načini delovanja

Kladivni vijaknik ima štiri načine delovanja.

Po vsakem načinu delovanja nastavite gumb v naslednje položaje:

- Vrtanje brez udarnega delovanja (11)
- Vrtanje s kladivom (10)
- Nastavitve ravnega dleta v optimalni položaj (12)
- Dletanje/kovanje (13)

VRTANJE BREZ UDARJA

Materiali, kot so jeklo, les in plastika, se lahko vrtajo s kladivnim vrtalnikom s tričeljustnim vpenjalnim sklopom in adapterjem. Tričeljustni vpenjalni sklop in adapter sestavite tako, da ju privijete, nato pa ju vstavite v vpenjalni sklop kladivnega vrtalnika (postopajte enako kot pri svedrih SDS-Plus).

Uporabite svedre iz hitro rezivega jekla ali ogljikovega jekla (samo za les in lesne materiale).

PREVIDNO! Vrtanje s to konfiguracijo vpenjala ne zagotavlja visoke natančnosti vrtanja. Če je taka natančnost potrebna, uporabite drugo napravo.

Ne uporabljajte tričelega vpenjala, ko je kladivni vijačnik nastavljen na kladivno vrtanje. To vpenjalo je namenjeno izključno za vrtanje brez kladivnega delovanja (v lesu ali jeklu).

VRTANJE S KLADIVOM

Za najboljše rezultate vrtanja uporabljajte visokokakovostne svedre s karbidnimi konicami (widia).

Prah, ki nastaja med obnovitvenimi in gradbenimi deli, je škodljiv za zdravje. Da zmanjšate njegove škodljive učinke, priporočamo uporabo protiprašne maske in dobro prezračevanje delovnega prostora.

- Izberite ustrezen način vrtanja, v tem primeru udarno vrtanje.
- V vpenjalo (2) vstavite ustrezno svedro z vpetjem SDS-Plus.
- Vrtalno svedro pritisnite na obdelovani material.
- Vklomite udarno vrtanje (mehanizem udarnega vrtanja mora delovati gladko, delovno orodje pa se ne sme odbiti od površine obdelovanega materiala).
- Po potrebi povečajte hitrost s pritiskom na gumb za zagon (7).

Rahlo vibriranje orodja po zagonu naprave brez obremenitve je normalno. Delovno orodje se samodejno centriru, ko pride v stik z materialom. To nikakor ne vpliva na natančnost vrtanja.

POZOR! Pri delovanju pri nizkih temperaturah se lahko zaradi visoke gostote tesninske maziva zmanjša udarna moč. V tem primeru zaženite napravo za nekaj minut, da se mazivo segreje in zadostno zatesni pnevmatski sistem.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del na napravi odklopite napajalni vtič.

Za varno in pravilno delovanje vedno hranjajte stroj in prezračevalne reže čiste. Nosilec orodja očistite po vsakem dnevu dela.

PREVIDNO! Če opazite daljše zmanjšanje udarne moči, dopolnite pnevmatski sistem s tesninskim mazivom. Za to napravo pošljite v servisni center.

VSEBINA KOMPLETA:

- Kladivo
- SDS+ sveder
- Omejevalnik globine vrtanja
- Vpenjalni nastavek z ključem
- Tehnična dokumentacija
- Torba za prenašanje

Kladivo 04-723	
Parametri	Vrednost
Napajanje	230 V AC 50 Hz
Nazivna moč	900 W
Hitrost vrtenja	0–1200 min ⁻¹
Frekvenca udarcev	0–5000 udarcev na minuto
Energija udarca	3,5 J
Vrsta držala za delovno orodje	SDS Plus
Stopnja zaščite IP	IPX0
Razred zaščite	II
Teža	3,31 kg
04-723 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Raven zvočne moči	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Vrednost pospeška vibracij	
Udarna vrtalna naprava v betonu	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²

Način dietanja	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²
----------------	---

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izhodnega zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

V tem priročniku so navedene naslednje vrednosti: izpuščena raven zvočnega tlaka L_{PA}, raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu z IEC 62841-1-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo npr. za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba sprejeti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperatur rok in pravilna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električno napajane izdelke ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezno zbirno mesto. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

GTX Poland Limited Liability Company, komanditna družba s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: »GTX Poland«), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »Priročnik«), vključno z, vendar ne omejeno na, besedilo, fotografije, diagramov, risb ter njegove sestave, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, predelava, objavljanje ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pismene soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Kladivo

Model: 04-723

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o omejitvi uporabe nekatere nevarnih snovi v proizvodih (RoHS) 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019-01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna Ulica 2/4 02-285 Varšava

Łukawiecki Hubert

Predstavnik za tehnično dokumentacijo GTX POLAND

Varšava, 22. april 2024

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ДА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ. ЛИЦАТА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕТАЛИ ИНСТРУКЦИИТЕ, НЕ ТРЯБВА ДА МОНТИРАТ, НАСТРОЯВАТ ИЛИ

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях. Устройството е проектирано за безопасна експлоатация. Въпреки това, монтажът, поддръжката и експлоатацията на устройството могат да бъдат опасни. Спазването на процедурите по-долу намалява риска от пожар, токов удар, нараняване и съкращава времето за монтаж на устройството.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО РАБОТАТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЧУК

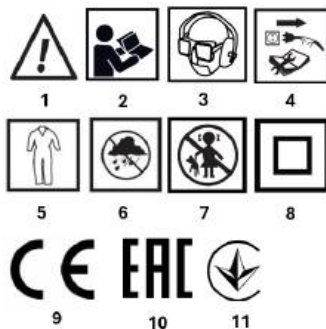
Внимание! Преди да извършите каквато и да е настройка, сервисно обслужване или ремонт, извадете щепсела от електрическата мрежа.

- Когато използвате чука, носете предпазни очила или защитни очила, предпазни слушалки и каска (ако има опасност от падане на предмети отгоре). Препоръчва се използването на полумаска и обувки с непълзяща се подметка. Ако е необходимо поради естеството на работата, използвайте системи за отстраняване на прах.
- Преди да започнете работа, се уверете, че патронникът на чука е добре закрепен на мястото си.
- По време на работа вибрациите могат да доведат до разхлабване на инструмента, затова преди да започнете работа, проверете внимателно закрепването на инструмента. Нежеланото разхлабване на инструмента може да доведе до повреда на инструмента или до инцидент на работното място.
- Ако чукут ще се използва при ниски температури или след дълъг период на съхранение, оставете чука да работи няколко минути без натоварване, за да се смажат добре вътрешните му компоненти.
- Когато използвате чука, докато го държите над главата си, застанете с кратката си здраво разкрасени и се уверете, че няма хора под вас.
- Винаги държете чука с две ръце, като използвате допълнителната ръкохватка.
- Не докосвайте въртящите се части на чука с ръце. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване на ръцете.
- Не насочвайте чука към други хора или към себе си, докато той е в действие.
- Когато работите с чука, държете го за изолираните части, за да избегнете токов удар, ако случайно докоснете кабел под напрежение.
- Не допускайте течности да попадат във вътрешността на чука. Използвайте минерален сапун и влажна кърпа за почистване на повърхността на чука. Не използвайте бензин или други почистващи средства, които могат да увредят пластмасовите части.
- Ако е необходимо удължител, винаги се уверявайте, че е от подходящ тип (до 15 m, напречно сечение на кабела 1,5 mm², до 15 m, но по-малко от 40 m – напречно сечение на кабела 2,5 mm²). Удължителят трябва винаги да е изтеглен докрай.
- Не използвайте тричестотна патронница, когато чукут е настроен на режим за пробиване с чук или длето. Тази патронница е предназначена изключително за пробиване без чук в дърво или стомана.

ВНИМАНИЕ! Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

Въпреки използването на безопасна конструкция, мерки за безопасност и допълнителни предпазни мерки, винаги съществуват остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Изключете захранващия кабел, преди да започнете каквито и да е дейности по поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Пазете устройството от влагата.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита II.
9. Сертификат CE
10. Сертификационен знак EAC.
11. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следващата номерация се отнася за елементите на устройството показани на графичните страници на настоящото ръководство.

Означение	Описание
1	Втулка за заключване на дръжката
2	Държач за инструмент SDS
3	Държач за ограничител на дълбочината на пробиване
4	Бутон за заключване на ограничителната лента
5	Допълнителна ръкохватка
6	Превключвател на режима на работа
7	Превключвател за включване/изключване
8	Превключвател за заден ход
9	Блокировка за непрекъсната работа
10	Чукане с чук
11	Пробиване
12	Позиция, позволяваща закрепване и фиксиране на длето в избраната позиция
13	Длеене/чукане

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

МАРКІРОВКИ ВЪРХУ УРЕДЪТ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	- година на производство	
MM	- месец на производство	
Y	- допълнително обозначение	
XXXXX	- сериен номер	
NNN	- допълнително обозначение	

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Електрическият чук е ръчен електроинструмент с изолация клас II. Уредът се задвижва от еднофазен комутационен електродвигател. Чукут може да се използва за пробиване на отвори в режим без удар, с удар или за пробиване на канали, както и за обработка на повърхности от материали като бетон, камък и тухли. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове домакински работи (работи на майстори). Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

РАБОТА С УРЕД

Внимавайте за скрити електрически кабели или газови и водопроводни тръби. Проверете работната зона с детектор за кабели или метал.

Винаги използвайте правилното напрежение на захранването! Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на стойността, посочена на табелката с техническите данни на машината.

Подготовка за работа

Преди да започнете работа, уверете се, че на устройството няма видими признаци на повреда или пукнатини. Проверете захранващия кабел за скъсявания или видими повреди или износване на изолацията. Ако откриете някакви неизправности, не използвайте устройството под никакви обстоятелства; то трябва да бъде проверено от специализиран сервизен техник.

МОНТАЖ НА ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪЧКА

От съображения за безопасност, винаги използвайте допълнителна ръкохватка при работа с ударния трион. Тази ръкохватка може да се монтира в която и да е позиция по периферията на монтажната основа.

- Разхлабете долната част на допълнителната ръкохватка (5), като я завъртите наляво.
- Плъзнете фланца на допълнителната ръкохватка (5) върху цилиндричната част на корпуса на ударната бормашина.
- Завъртете до най-удобната позиция за предвидената работа. Затегнете долната част на допълнителната ръкохватка (5), като я завъртите по часовниковата стрелка, за да я фиксирате в избраната позиция.

МОНТИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛНА ЛЕНТА

Спирачната лента (3) се използва за настройка на дълбочината на пробивания инструмент в материала.

- Натиснете бутона за заключване на стопорната пластина (4).
- Поставете спирачната лента (3) в отвора на фланца на допълнителната ръкохватка (5).
- Закрепете в желаната позиция, като освободите натиска върху бутона за заключване на спирачната лента (4).

Зъбците на спирачната планка (3) трябва да са разположени хоризонтално (перпендикулярно) спрямо допълнителната ръкохватка (5). Тази позиция осигурява оптимална сигурност на заключването на спирачната планка.

Монтиране на аксесоари

Преди да монтирате каквито и да е аксесоари за бормашина, длето или патроник, устройството трябва да бъде изключено от електрозахранването. За да монтирате аксесоар, поставете инструмента в държача (2). Ударната бормашина е оборудвана с режим **Quick Chuck**, така че не е необходимо да се отстранява заключването на инструмента **по време на монтажа** (1). Може да се наложи само да се завърти аксесоарът около оста си, за да се закрепи на правилното ниво. За да отстраните работния инструмент, издърпайте заключването на инструмента в държача (2) към задната част на устройството и отстранете аксесоара, след което освободете заключването на работния инструмент (1).

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на ударната бормашина.

Включване – натиснете бутона за включване (7) и го задръжте в това положение.

Изключване – освободете бутона за включване (7).

Блокировка на превключателя (непрекъсната работа)

Включване:

- Натиснете бутона за включване (7) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за блокиране на превключателя (9).
- Освободете бутона за включване (7).

Изключване:

- Натиснете и освободете бутона за включване (7). Диапазонът на скоростта на шпиндела се регулира чрез степента на натиск върху бутона за включване (7).

ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО – НАЛЯВО

Посоката на въртене на шпиндела на ударния трион се избира с помощта на превключателя за въртене (8). При избор на посоката на въртене се съобразявайте със символите върху корпуса на уреда.

- **Въртене надясно** – поставете превключателя за посока на въртене (8) в правилната позиция.
- **Вляво** – поставете превключателя за посока на въртене (8) в правилната позиция.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на ударната бормашина се върти. Преди да започнете, проверете дали превключателят на посоката е в правилната позиция. Не използвайте лявата посока на въртене, когато ударът е включен.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

- Когато започвате работа с намерение да пробие отвор с голям диаметър, препоръчително е да започнете с пробиване на по-малък отвор и след това да го разширите до желания размер. Това ще предотврати претоварването на ударната бормашина.
- При пробиване на дълбоки отвори, пробивайте постепенно до по-малка дълбочина, изтегляйки свредлото от отвора, за да се отстранят стружки или прахът от отвора.
- Ако свредлото се заклещи по време на пробиване, ще се активира съединителят за претоварване. Изключете веднага ударната бормашина, за да предотвратите повреда. Извадете заклещеното свредло от отвора.
- Дръжте ударната бормашина успоредно на пробиваната дупка. Най-ефективни резултати се постигат, когато свредлото е разположено под прав ъгъл спрямо повърхността на обработвания материал. Неспазването на прав ъгъл по време на работа може да доведе до заклещване или счупване на свредлото в дупката.

Продължителното пробиване при ниски обороти на шпиндела може да доведе до прегряване на мотора. Правете редовни паузи или оставете устройството да работи на максимална скорост без натоварване за около 3 минути. Внимавайте да не покривате отворите в корпуса, които служат за вентилация на мотора на ударната бормашина.

ВНИМАНИЕ!

Не използвайте други свредла, освен SDS+ за пробиване с удар и длето!

Когато използвате свредла, имайте предвид максималния диаметър на свредлото, разрешен от производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато използвате патрон за цилиндрични свредла, не използвайте функцията за удар. Това ще доведе до бързо повреждане на патрона и SDS+ патрона в ударната бормашина.

Режими на работа

Ударната бормашина има четири режима на работа.

След всеки режим на работа, поставете копчето в следните позиции:

- Пробиване без удар (11)
- Пробиване с удар (10)
- Поставяне на плоския длето в оптимална позиция (12)
- Длето/чук (13)

БОРЕНЕ БЕЗ УДАР

Материали като стомана, дърво и пластмаса могат да се пробиват с ударна бормашина с тричелен патрон и адаптер. Сглобете тричелния патрон и адаптера, като ги завиете, след което ги поставете в патрона на ударната бормашина (постъпете както при SDS-Plus свредла).

Използвайте свредла от бързоносна стомана или въглеродна стомана (само в дърво и материали на дървесна основа).

ВНИМАНИЕ! Пробиването с тази конфигурация на патрона не гарантира висока точност на пробиване. Ако се изисква такава точност, използвайте друго устройство.

Не използвайте тричелюстна патрон, когато ударната бормашина е настроена на режим ударно пробиване. Тази патрон е предназначена изключително за пробиване без удар (в дърво или стомана).

ПРОБИВАНЕ С УДАР

За най-добри резултати при пробиване използвайте висококачествени свредла с карбидни накрайници (widia).

Прахът, образуващ се при ремонтни и строителни работи, е вреден за здравето. За да се намалят неблагоприятните му ефекти, се препоръчва да се използва прахоазбистна маска и да се осигури добра вентилация на работното място.

- Изберете подходящия режим на пробиване, в този случай пробиване с удар.
- Поставете подходящия свредло с SDS-Plus опашка в патрона (2).
- Притиснете свредлото към материала, който ще се обработва.
- Включете ударното пробиване (ударният механизъм трябва да работи плавно, а работният инструмент не трябва да отскача от повърхността на обработвания материал).
- Ако е необходимо, увеличете скоростта, като натиснете бутона за стартиране (7).

Леките вибрации на инструмента след стартиране на устройството без натоварване са нормални. Работният инструмент се центрира автоматично при контакт с материала. Това не влияе по никакъв начин на точността на пробиването.

ВНИМАНИЕ! При работа при ниски температури ударната мощност може да се понижи поради високата плътност на уплътнителната смазка. В този случай стартирайте уреда за няколко минути, за да се затопли смазката и да уплътни достатъчно пневматичната система.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжка на устройството, изключете захранващия щепсел.

За да гарантирате безопасна и правилна работа, винаги поддържайте машината и вентилационните отвори чисти. Почистявайте държача на инструмента след всеки ден работа.

ВНИМАНИЕ! Ако забележите продължително намаляване на силата на удара, долейте уплътнителна смазка в пневматичната система. За да направите това, изпратете устройството в сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Чук
- Свредло SDS
- Ограничител на дълбочината на пробиване
- Свредло с ключ
- Техническа документация
- Куфар

Чук 04-723	
Параметри	Стойност
Захранване	230 V AC 50Hz
Номинална мощност	900 W
Скорост на въртене	0-1200 min ⁻¹
Честота на ударите	0-5000 BPM
Енергия на удара	3,5 J
Тип държач на работния инструмент	SDS Plus
Степен на защита IP	IPX0
Клас на защита	II
Тегло	3,31 кг
04-723 обозначава типа и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуково налягане	L _{pA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Стойност на ускорението на вибрациите	
Ударно пробиване в бетон	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Режим длето	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвания звук натиск L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването). В настоящото ръководство са посочени следните стойности: нивото на излъчвания звук натиск L_{pA}, нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с IEC 62841-1-1. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основното приложение на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високи нива на

вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или е включено, но не се използва за работа. След внимателно оценяване на всички фактори, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска. За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се вземат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

Опазване на околната среда



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават в подходящо съоръжение за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от дистрибутора на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

GTX Poland Limited Liability Company, командитно дружество със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“), с настоящото уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководството“), включително, но не само, текста, снимките, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или промяната на цялото Ръководство или на някои от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Чук за бетон

Модел: 04-723

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за ограничаване на опасните вещества в електрическо и електронно оборудване 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019-01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС: Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Варшава



Łukawiecki Hubert

Представител по техническата документация GTX POLAND

Варшава, 22 април 2024 г.

(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
Чекић бушилица:
04-723

УПОЗОРЕЊЕ : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА САСТАВЉАЈУ, ПОДЕШАВАЈУ ИЛИ УПРАВЉАЈУ УРЕЂАЈЕМ.

ДЕТАЉНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

ПАЋЊУ!

Пажљиво прочитајте упутства за употребу и пратите упозорења и мере предострожности садржане у њему. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Међутим, инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи доле наведене процедуре смањује ризик од пожара, струјног удара, личних повреда и скраћује време инсталације уређаја.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

УПОЗОРЕЊА У ВЕЗИ СА РАДОМ СА ЕЛЕКТРИЧНИМ ЧЕКИЋЕМ

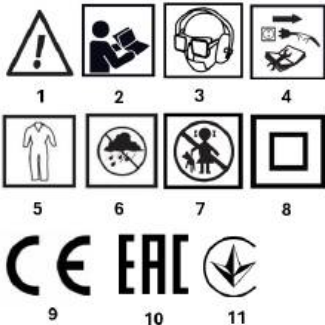
Опозор: Пре било каквог подешавања, сервис или поправка, извадите утикач из Мрежна утичница.

- Када користите чекић, носите заштитне наочаре или наочале, заштиту за уши и кацигу (ако постоји ризик да нешто падне одозго). Препоручује се полумаска за лице и неклизајућа обућа. Ако то захтева природа посла, користите системе за уклањање прашине.
- Пре почетка рада, уверите се да је чекић стезна глава правилно причвршћена на месту.
- Током рада, вибрације могу довести до тога да се алат олабави, па пажљиво проверите причвршћивање алата пре почетка рада. Нежељено отпуштање алата може проузроковати оштећење алата или несрећу на раду.
- Ако чекић треба да се користи на ниским температурама или након дужег периода складиштења, оставите чекић да ради неколико минута без оптерећења, тако да су његове унутрашње компоненте правилно подмазване.
- Када користите чекић док га држите изнад главе, стојте са ногама чврсто раздвојеним и уверите се да нема посматрача испод.
- Чекић увек држите са обе руке, користећи додатну ручку.
- Не додирујте ротирајуће делове чекића рукама. Не заустављајте ротирајуће вртено чекића рукама. Ако то не учините, може доћи до повреде руку.
- Не упирите чекић у друге људе или себе док је у раду.
- Када радите са чекићем, држите га за изоловане делове како бисте избегли струјни удар ако случајно додирнете електрични кабл под напоном.
- Не дозволите да течност уђе у унутрашњост чекића. Користите минерални сапун и влажну крпу за чишћење површине чекића. Немојте користити бензин или друга средства за чишћење која могу бити штетна за пластичне делове.
- Ако је продужни кабл неопходан, увек се уверите да је исправног типа (до 15 м, пресек кабла 1,5 mm², преко 15 м, али мање од 40 м – пресек кабла 2,5 mm²). Продужни кабл мора увек бити потпуно продужен.
- Немојте користити стезну главу за бушење са три чељусти када је чекић подешен на бушење чекићем или режим клесања. Ова стезна глава је дизајнирана искључиво за бушење без чекића у дрвету или челику.

УПОЗОРЕЊЕ! Уређај је намењен само за унутрашњу употребу.

Упркос употреби сигурног дизајна, сигурносних мјера и додатних заштитних мјера, увијек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. ОПРЕЗ! Предузмите посебне мере предострожности!

2. Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и мера предострожности садржаних у њима.

3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).

4. Искључите кабл за напајање пре почетка било каквих радова на одржавању или поправци.

5. Носите заштитну одећу.

6. Заштитите уређај од влаге.

7. Држите децу даље од уређаја.

8. Класа заштите ИИ.

9. ЦЕ сертификациона ознака

10. ЕАЦ сертификациона ознака.

11. Украјински тржиште сертификација ознака.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Следеће нумерисање се односи на елементе уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	Ручка за закључавање рукава
2	СДС + држач за алат
3	Бушење дубина стоп држач
4	Гранични дугме за закључавање траке
5	Додатна ручка
6	Прекидач за селектор режима рада
7	Прекидач за укључивање / искључивање
8	Обрнути прекидач
9	Континуирано закључавање рада
10	Бушење чекићем
11	Бушење
12	Положај који омогућава длето да се подеси и закључа у изабраном положају
13	Клесање / чекићем

* Могу постојати разлике између графике и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR

-година производње

MM

- месец производње

Y

-додатна ознака

XXXXX

-серијски број

NNN

-додатна ознака

НАМЕНСКА УПОТРЕБА

ИЗГРАДЊА И ПРИМЕНА

Електрични чекић је ручни електрични алат са класе ИИ изолације. Уређај покреће једнофазни комутаторски мотор. Чекић се може користити за бушење рупа у режиму без удара, са ударом или за бушење канала, као и за површинску обраду у материјалима као што су бетон, камен и цигла. Подручја употребе укључују реновирање и грађевинске радове, као и све врсте људских радова (мајсторски рад).

Немојте користити електрични алат у друге сврхе осим оних за које је намењен.

РАД СА УРЕЂАЈЕМ

Пазите на скривене електричне каблове или гасне и водоводне цеви. Проверите радно подручје детектором каблова или детектором метала.

Увек користите исправан напон напајања!

Напон извора напајања мора одговарати вредности наведеној на плочици машине.

Припрема за рад

Пре почетка рада уверите се да на уређају нема видљивих знакова оштећења или пукотина. Проверите кабл за напајање да ли има прекида или видљивих оштећења или хабања изолације. Ако се пронађу било какве грешке, немојте користити уређај ни под којим околностима; Мора бити проверена од стране посвећеног сервисера.

УГРАДЊА ДОДАТНЕ РУЧКЕ

Из безбедносних разлога, увек користите додатну ручку приликом рада са бушилицом. Ова ручка се може причврстити у било ком положају око обима монтаже.

- Отпустите доњи део додатне ручке (5) тако што ћете је окренути дооно.
- Гурните приручницу додатне ручке (5) на цилиндрични део кућишта бушилице чекића.
- Окрените на најпогоднији положај за предвиђени рад. Затегните доњи део додатне ручке (5) тако што ћете је окренути у смеру казаљке на сату да бисте је учврстили у изабраном положају.

ИНСТАЛИРАЊЕ ГРАНИЧНЕ ТРАКЕ

Зауствана шипка (3) се користи за подешавање дубине сврдла у материјалу.

- Притисните дугме за закључавање зауставне плоче (4).
- Убаците стоп бар (3) у рупу у прирубници додатне ручке (5).
- Закључајте у жељеном положају отпуштањем притиска на дугме за закључавање стоп бар (4).

Зарези на зауставној траци (3) треба да буду постављени хоризонтално (окоито) на помоћну ручку (5). Ова позиција обезбеђује оптималну безбедност браве за заустављање.

Инсталирање прибора

Пре него што причврстите било који прибор за бушење, длето или стезну главу, уређај мора бити искључен из напајања. Да бисте инсталирали додатну опрему, ставите алат у држач (2). Чекић бушилица је опремљен са **Куицк Цхуцк** режиму, тако да не захтева алат браву да се уклони током инсталације (1) **током инсталације**. Прибор ће можда морати само да се ротира око своје осе да се укључи на исправном нивоу. Да бисте уклонили радни алат, повуците браву алата у држачу (2) према задњем делу уређаја и уклоните додатну опрему, а затим отпустите браву радног алата (1).

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на наплатној плочици бушилице.

Укључивање – притисните дугме прекидача (7) и држите га у овом положају.

Искључивање – отпустите дугме прекидача (7).

Прекидач за закључавање (континуирани рад)

Укључивање:

- Притисните прекидач (7) и држите га у овом положају.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (9).
- Отпустите дугме прекидача (7).

Искључивање:

- Притисните и отпустите прекидач (7). Опсег брзине вретена се подешава степеном притиска који се примењује на дугме прекидача (7).

СМЕР РОТАЦИЈЕ ДЕСНО – ЛЕВО

Смер ротације вретена чекић бушилице се бира помоћу прекидача ротације (8). Приликом одабира правца ротације, погледајте симболе на кућишту уређаја.

- **Десна ротација** – подесите прекидач смера ротације (8) у исправан положај.
- **Лева ротација** – подесите прекидач смера ротације (8) у исправан положај.

Не мењајте смер ротације док је чекић бушилица вретена ротира. Пре него што почнете, проверите да ли је прекидач правца у исправном положају. Немојте користити леви смер ротације када је чекић укључен.

БУШЕЊЕ РУПА

- Када започинјете рад са намером бушења рупе великог пречника, препоручује се да почнете бушењем мање рупе, а затим је повећате на жељену величину. Ово ће спречити преоптерећење бушилице чекића.
- Приликом бушења дубоких рупа, бушите постепено до плиће дубине, повлачењем уређаја из рупе како би се чипови или прашина да се уклоне из рупе.
- Ако се сврдло заглави током бушења, квачило за преоптерећење ће се активирати. Одмах искључите бушилицу чекића како бисте спречили оштећење. Уклоните заглављену бушилицу из рупе.
- Држите бушилицу чекић у складу са рупом која се буши. Најефикаснији резултати се постижу када је бургија постављена под правим углом у односу на површину материјала који се ради на. Неуспех у одржавању правог угла током рада може довести до заглављивања или разбијања бушилице у рупи.

Продужено бушење при малим брзинама вретена може довести до прегревања мотора. Правите редовне паузе или дозволите уређају да ради на максималној брзини без оптерећења за око 3 минута. Пазите да не покријете рупе у кућишту које се користе за вентилацију мотора бушилице.

ОПРЕЗ!

Немојте користити било које друге бургије осим СДС + за бушење чекићем и клесање!

Када користите бургија, запамтите максимални пречник бургије дозвољено од стране произвођача.

УПОЗОРЕЊЕ! Када користите кључну главу дизајнирану за цилиндричне бургије, немојте користити функцију чекића. То ће проузроковати брзо оштећење кључа и СДС + стезне главе у бушилици.

Начини рада

Бушилица чекића има четири начина рада.

Након сваког начина рада, подесите дугме на следеће позиције:

- Бушење без акције чекића (11)
- Бушење са чекићем (10)
- Постављање равног длета у оптимални положај (12)
- Клесање / чекићем (КСНУМКС)

БУШЕЊЕ БЕЗ УДАРА

Материјали као што су челик, дрво и пластика могу се бушити помоћу бушилице са бушилицом са три чељусту и адаптером. Саставите стезну главу и адаптер са три чељусту тако што ћете их заврнути заједно, а затим их ставите у стезну главу чекића (наставите као код СДС-Плус сврдла).

Користите брзи челик или угљенични челик бургије (само у дрвету и материјалима на бази дрвета).

ОПРЕЗ ! Бушење са овом конфигурацијом стезне главе не обезбеђује високу прецизност бушења. Ако је потребна таква прецизност, користите други уређај.

Немојте користити стезну главу са три вилице када је бушилица подешена на режим бушења чекићем. Ова стезна глава је дизајнирана искључиво за бушење без акције чекића (у дрвету или челику).

БУШЕЊЕ ЧЕКИЋА

За најбоље резултате бушења, користите висококвалитетне бургије са карбидним врховима (видија).

Прашина настала током реновирања и грађевинских радова је штетна по здравље. Да би се смањили његови штетни ефекти, препоручује се употреба маске за прашину и обезбеђивање добре вентилације на радном месту.

- Изаберите одговарајући режим бушења, у овом случају бушење чекићем.
- Убаците одговарајућу бушилицу са СДС-Плус дршком у стезну главу (2).
- Притисните сврдло против материјала који се обрађује.
- Укључите бушилицу чекићем (механизам за бушење чекићем треба да ради глатко и радни алат не би требало да се одбија од површине материјала на којем се ради).
- Ако је потребно, повећајте брзину притиском на дугме за покретање (7).

Благи алат вибрација након покретања уређаја без оптерећења је нормално. Радни алат се аутоматски центрира када дође у контакт са материјалом. Ово не утиче на прецизност бушења на било који начин.

ПАЋЊУ ! Током рада на ниским температурама, перформансе утицаја могу бити смањене због велике густине запитивне масти. У том случају, покрените уређај на неколико минута како би се маст загрејала и довољно запечатили пнеуматски систем.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Пре извођења било каквих радова на одржавању уређаја, искључите утикач.

Да бисте осигурали сигуран и правилан рад, увек држите машину и вентилационе отворе чисте. Очистите држач алата након сваког дана рада.

ОПРЕЗ ! Ако се открије продужено смањење снаге удара, напуните пнеуматски систем са запитивном машћу. Да бисте то урадили, пошаљте уређај у сервисни центар.

СЕТ САДРЖАЈА:

- Хаммер бушилица
- СДС + бургија
- Бушење дубине лимитатор
- Бушилица глава са кључем
- Техничка документација
- торба за ношење

Чекић бушилица 04-723	
Параметар	Вредност
Напајање	230 V AC 50Hz
Номинална снага	900 W
Брзина ротације	0 -1200 ^{мин-1}
Фреквенција утицаја	0 -5000 БПМ
Енергија утицаја	3 .5 J
Тип држака за рад алат	СДС Плус
Оцена ИП заштите	IPX0
Класа заштите	II
Тежина	3 .31 кг
04 -723 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 95.41 дБ (A) K = 3dB (A)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 103.41 дБ (A) K = 3dB (A)
Вредност убрзања вибрација	
Ударно бушење у бетону	ax = 12.49 m/s2 K = 1.5 m/s2
Режим длета	ax = 13.28 m/s2 K = 1.5 m/s2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описана је: емитованим нивоом звучног притиска ЛПА и нивоом звучне снаге ЛВА (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ax (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности су дате у овом приручнику: емитовани ниво звучног притиска ЛПА , ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ax су мерени у складу са IEC 62841-1-1. Наведени ниво вибрација ax може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Дати ниво вибрација је само репрезентативан за основну примену уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће довести до виших нивоа вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, размотрите периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однијети у одговарајући објект за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Поповна електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.
---	---

ГТКС Поланд Лимитед Лиabilitу Цомпан, ограничено партнерство са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту "ГТКС Полска"), овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састан, припадају искључиво ГТКС Полска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. године о ауторским правима и сродним правима (тј. Законис закона 2006 бр. 90, ставка 631, са изменама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог приручника или било кој од његових елемената у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Полске је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Σφύρι:
04-723

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΕΔΡΕΥΟΥΝ, ΝΑ ΡΥΘΜΙΖΟΥΝ Ή ΝΑ

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Ωστόσο, η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η τήρηση των παρακάτω διαδικασιών μειώνει τον κίνδυνο τραυματίας, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και συντομείου τον χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

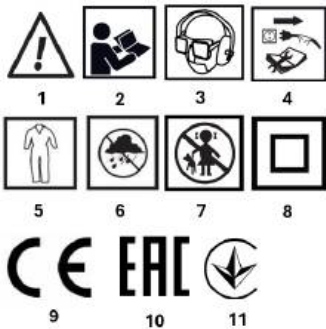
ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

Προσοχή: Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, συντήρηση ή επισκευή, αποσυνδέστε το φς από την από την πρίζα.

- Κατά τη χρήση του σφυριού, φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών και κράνος (εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων από ψηλά). Συνιστάται η χρήση μίας μάσκας και αντιολισθητικών υποδημάτων. Εάν απαιτείται από τη φύση της εργασίας, χρησιμοποιήστε συστήματα εξαγωγής σκόνης.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το τσος του σφυριού είναι σωστά στερεωμένο στη θέση του.
- Κατά τη λειτουργία, οι κραδασμοί ενδέχεται να προκαλέσουν χαλάρωση του εργαλείου, επομένως ελέγξτε προσεκτικά τις συνδέσεις του εργαλείου πριν ξεκινήσετε την εργασία. Η ανεπιθύμητη χαλάρωση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο ή ατύχημα κατά την εργασία.
- Εάν το σφυρί πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες ή μετά από μακρά περίοδο αποθηκείωσης, αφήστε το σφυρί να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο, ώστε τα εσωτερικά του εξαρτήματα να λιπανθούν σωστά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί κρατώντας το πάνω από το κεφάλι σας, σταθείτε με τα πόδια σας σταθερά ανοιχτά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα κάτω από το σφυρί.
- Κρατάτε πάντα το σφυρί με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας την πρόσθετη λαβή.
- Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη του σφυριού με τα χέρια σας. Μην σταματάτε τον περιστρεφόμενο άξονα του σφυριού με τα χέρια σας. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να τραυματιστείτε στα χέρια.
- Μην στρέψετε το σφυρί προς άλλα άτομα ή προς τον εαυτό σας ενώ είναι σε λειτουργία.
- Όταν εργάζεστε με το σφυρί, κρατήστε το από τα μονωμένα μέρη για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία σε περίπτωση που αγγίξετε κατά λάθος ένα καλώδιο υπό τάση.
- Μην αφήνετε υγρά να εισέλθουν στο εσωτερικό του σφυριού. Χρησιμοποιήστε ορυκτό σαπούνι και ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια του σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καθαριστικά που μπορεί να είναι επιβλαβή για τα πλαστικά μέρη.
- Εάν είναι απαραίτητη η χρήση καλωδίου προέκτασης, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι του σωστού τύπου (έως 15 m, διατομή καλωδίου 1,5 mm², άνω των 15 m αλλά κάτω των 40 m – διατομή καλωδίου 2,5 mm²). Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι πάντα πλήρως τεταμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε τσος τριών σιαγόνων όταν το σφυρί είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία σφυροκόπησης ή σμίλευσης. Αυτό το τσος έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για διάτρηση χωρίς σφυροκόπηση σε ξύλο ή χάλυβα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Παρά τη χρήση ασφαλού σχεδιασμού, μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις που περιέχονται σε αυτές.
3. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.
5. Φοράτε προστατευτική ενδυμασία.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας II.
9. Σήμα πιστοποίησης CE
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

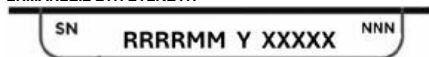
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Χειρολαβή
2	Στήριγμα εργαλείου SDS
3	Στήριγμα στάσης βάθους διάτρησης
4	Κουμπί ασφάλισης λωρίδας περιορισμού
5	Πρόσθετη λαβή
6	Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
7	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
8	Διακόπτης ανίστροφης λειτουργίας
9	Κλειδίμα συνεχούς λειτουργίας
10	Σφυροκόπηση
1	Διάτρηση
12	Θέση που επιτρέπει την τοποθέτηση και το κλειδίμα του σμίλου στην επιλεγμένη θέση
13	Σμίλευση/σφυρηλάτηση

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-σειριακός αριθμός
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το ηλεκτρικό σφυρί είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κλάσης II. Η συσκευή τροφοδοτείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το σφυρί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάτρηση οπών σε λειτουργία χωρίς κρούση, με κρούση ή για διάτρηση καναλιών, καθώς και για επεξεργασία επιφανειών σε υλικά όπως σκυρόδεμα, πέτρα και τούβλα. Οι τομείς χρήσης περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY (εργασίες χροιοτεχνίας).

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Προσέξτε για κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες αερίου και νερού. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας με ανιχνευτή καλωδίων ή ανιχνευτή μετάλλων.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!

Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα του μηχανήματος.

Προετοιμασία για λειτουργία

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή ρωγμών στη συσκευή. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για σπασίματα ή ορατή ζημιά ή φθορά στη μόνωση. Εάν διαπιστωθούν βλάβες, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπό οποιοδήποτε συνθήκες. Πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε πάντα μια πρόσθετη λαβή κατά τη λειτουργία του σφυροκόπτη. Αυτή η λαβή μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση γύρω από την περίμετρο στήριξης.

- Χαλαρώστε το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής (5) περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά.
- Σύρετε τη φλάντζα της πρόσθετης λαβής (5) στο κυλινδρικό τμήμα του περιβλήματος του σφυροκόπτη.
- Περιστρέψτε στην πιο βολική θέση για την εργασία που θέλετε να κάνετε.

Σφίξτε το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής (5) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε στην επιλεγμένη θέση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΩΡΙΔΑΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ

Η ράβδος στάσης (3) χρησιμοποιείται για να ρυθμίσετε το βάθος του τρυπανιού στο υλικό.

- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης της πλάκας στάσης (4).
- Εισαγάγετε τη ράβδο στάσης (3) στην οπή της φλάντζας της πρόσθετης λαβής (5).
- Κλειδώστε στην επιθυμητή θέση απελευθερώνοντας την πίεση στο κουμπί ασφάλισης της ράβδου στάσης (4).

Οι εγκοπές στη ράβδο στάσης (3) πρέπει να είναι τοποθετημένες οριζόντια (κάθετα) προς τη βοηθητική λαβή (5). Αυτή η θέση εξασφαλίζει τη βέλτιστη ασφάλεια του κλειδώματος της ράβδου στάσης.

Εγκατάσταση εξαρτημάτων

Πριν συνδέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα τρυπανιού, σμίλης ή τσοκ τρυπανιού, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος. Για να εγκαταστήσετε ένα εξάρτημα, τοποθετήστε το εργαλείο στη βάση (2). Το σφυρί είναι εξοπλισμένο με λειτουργία **Quick Chuck**, επομένως δεν απαιτείται η αφαίρεση του κλειδώματος του εργαλείου **κατά την εγκατάσταση** (1). Το εξάρτημα μπορεί να χρειαστεί να περιστραφεί μόνο στον άξονά του για να εμπλακεί στο σωστό επίπεδο. Για να αφαιρέσετε το εργαλείο εργασίας, τραβήξτε το κλειδίμα του εργαλείου στη βάση (2) προς το πίσω μέρος της συσκευής και αφαιρέστε το εξάρτημα, στη συνέχεια απελευθερώστε το κλειδίμα του εργαλείου εργασίας (1).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του σφυροκόπτη.

Ενεργοποίηση – πατήστε το κουμπί διακόπτη (7) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση – αφήστε το κουμπί διακόπτη (7). **Κλειδίμα διακόπτη (συνεχής λειτουργία)**

Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (7) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (9).
- Αφήστε το κουμπί διακόπτη (7).

Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και αφήστε το κουμπί διακόπτη (7). Το εύρος ταχύτητας του άξονα ρυθμίζεται ανάλογα με την πίεση που ασκείται στο κουμπί διακόπτη (7).

ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΔΕΞΙΑ – ΑΡΙΣΤΕΡΑ

Η κατεύθυνση περιστροφής του άξονα του σφυροκόπτη επιλέγεται με το διακόπτη περιστροφής (8). Κατά την επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής, ανατρέξτε στα σύμβολα στο περίβλημα της συσκευής.

- **Δεξιά περιστροφή** – ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (8) στη σωστή θέση.
- **Αριστερή περιστροφή** – ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (8) στη σωστή θέση.

Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ ο άξονας του σφυροκόπτη περιστρέφεται. Πριν από την εκκίνηση, βεβαιωθείτε

ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης βρίσκεται στη σωστή θέση. Μην χρησιμοποιείτε την αριστερή κατεύθυνση περιστροφής όταν το σφυρί είναι ενεργοποιημένο.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΟΠΩΝ

- Όταν ξεκινάτε την εργασία με σκοπό να τρυπήσετε μια οπή μεγάλης διαμέτρου, συνιστάται να ξεκινήσετε τρυπώντας μια μικρότερη οπή και στη συνέχεια να την μεγαλώσετε στο επιθυμητό μέγεθος. Αυτό θα αποτρέψει την υπερφόρτωση του σφυροκόπτη.
- Κατά τη διάτρηση βαθιών οπών, τρυπήστε σταδιακά σε μικρότερα βήθη, αποσύροντας το τρυπάνι από την οπή για να αφαιρεθούν τα ριζώματα ή η σκόνη από την οπή.
- Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει κατά τη διάτρηση, θα ενεργοποιηθεί ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης. Απενεργοποιήστε αμέσως το σφυρί για να αποφύγετε ζημίες. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο τρυπάνι από την οπή.
- Κρατήστε το σφυρί τρυπανιού ευθυγραμμισμένο με την τρύπα που τρυπάτε. Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν το τρυπάνι είναι τοποθετημένο σε ορθή γωνία με την επιφάνεια του υλικού που επεξεργάζεστε. Εάν δεν διατηρήσετε την ορθή γωνία κατά τη λειτουργία, το τρυπάνι μπορεί να μπλοκάρει ή να σπάσει μέσα στην τρύπα.

Η παρατεταμένη διάτρηση σε χαμηλές ταχύτητες στο άξονα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Κάντε τακτικά διαλείμματα ή αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά. Προσέξτε να μην καλύψετε τις οπές στο περίβλημα που χρησιμοποιούνται για τον εξερισμό του κινητήρα του σφυροκόπτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε άλλα τρυπάνια εκτός από SDS+ για διάτρηση με σφυρί και σμίλευση!

Όταν χρησιμοποιείτε τρυπάνια, να θυμάστε τη μέγιστη διάμετρο τρυπανιού που επιτρέπεται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε τσोक κλειδιού σχεδιασμένο για κυλινδρικά τρυπάνια, μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία σφύρας. Αυτό θα προκαλέσει γρήγορη ζημία στο τσोक κλειδιού και στο τσोक SDS+ στο σφυροκόπτη.

Λειτουργίες

Το σφυρί έχει τέσσερις τρόπους λειτουργίας.

Μετά από κάθε λειτουργία, ρυθμίστε το κουμπί στις ακόλουθες θέσεις:

- Διάτρηση χωρίς κρούση (11)
- Διάτρηση με σφυρί (10)
- Ρύθμιση του επιπέδου σκαρπέλου στην βέλτιστη θέση (12)
- Σμίλευση/σφυρηλάτηση (13)

ΤΡΥΠΑΝΗΜΑ ΧΩΡΙΣ ΚΡΟΥΣΗ

Υλικά όπως χάλυβα, ξύλο και πλαστικά μπορούν να τρυπηθούν χρησιμοποιώντας ένα σφυρί με τρυπάνι με τριών σιαγόνων και έναν προσαρμογέα. Συναρμολογήστε το τριών σιαγόνων τσोक και τον προσαρμογέα βιδώνοντάς τα μεταξύ τους και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τα στο τσोक του σφυριού (προχωρήστε όπως με τα τρυπάνια SDS-Plus).

Χρησιμοποιήστε τρυπάνια από χάλυβα υψηλής ταχύτητας ή ανθρακούχο χάλυβα (μόνο σε ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η διάτρηση με αυτή τη διαμόρφωση τσोक δεν εξασφαλίζει υψηλή ακρίβεια διάτρησης. Εάν απαιτείται τέτοια ακρίβεια, χρησιμοποιήστε διαφορετική συσκευή.

Μην χρησιμοποιείτε τσोक τριών σιαγόνων όταν το σφυρί είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία σφυροκόπησης. Αυτό το τσोक έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για διάτρηση χωρίς σφυροκόπηση (σε ξύλο ή χάλυβα).

ΤΥΦΛΟΣ ΤΡΥΠΑΝΙ

Για βέλτιστα αποτελέσματα διάτρησης, χρησιμοποιήστε τρυπάνια υψηλής ποιότητας με άκρες από καρβίδιο (widia).

Η σκόνη που παράγεται κατά τις εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής είναι επιβλαβής για την υγεία. Για να μειώσετε τις επιβλαβείς επιπτώσεις της, συνιστάται να χρησιμοποιείτε μάσκα σκόνης και να εξασφαλίσετε καλό αερισμό στο χώρο εργασίας.

- Επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία διάτρησης, στην περίπτωση αυτή διάτρηση με σφύρα.
- Τοποθετήστε το κατάλληλο τρυπάνι με στέλεχος SDS-Plus στο τσोक (2).
- Πιέστε το τρυπάνι πάνω στο υλικό που θέλετε να επεξεργαστείτε.

- Ενεργοποιήστε το σφυρί (ο μηχανισμός του σφυριού πρέπει να λειτουργεί ομαλά και το εργαλείο εργασίας δεν πρέπει να αναπηδά από την επιφάνεια του υλικού που επεξεργάζεστε).
- Εάν είναι απαραίτητο, αυξήστε την ταχύτητα πατώντας το κουμπί εκκίνησης (7).

Ελαφρύς κραδασμός του εργαλείου μετά την εκκίνηση της συσκευής χωρίς φορτίο είναι φυσιολογικός. Το εργαλείο εργασίας κεντράρεται αυτόματα όταν έρχεται σε επαφή με το υλικό. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου την ακρίβεια της διάτρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη λειτουργία σε χαμηλές θερμοκρασίες, η απόδοση κρούσης μπορεί να μειωθεί λόγω της υψηλής πυκνότητας του λιπαντικού στεγανοποίησης. Σε αυτή την περίπτωση, ξεκινήστε τη συσκευή για λίγα λεπτά, ώστε το λιπαντικό να ζεσταθεί και να στεγανοποιήσει επαρκώς το πνευματικό σύστημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης στη συσκευή, αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας.

Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα καθαρή τη μηχανή και τις οπές εξερισμού. Καθαρίζετε τη βάση του εργαλείου μετά από κάθε ημέρα λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν διαπιστωθεί παρατεταμένη μείωση της ισχύος κρούσης, ξαναγεμίστε το πνευματικό σύστημα με γράσο στεγανοποίησης. Για να το κάνετε αυτό, στείλετε τη συσκευή σε ένα κέντρο σέρβις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΕΤ:

- Σφυρί
- Τρυπάνι SDS
- Περιοριστής βάθους διάτρησης
- Τσोक τρυπανιού με κλειδί
- Τεχνική τεκμηρίωση
- Θήκη μεταφοράς

Σφυρί 04-723	
Παράμετροι	Τιμή
Τροφοδοσία	230 V AC 50Hz
Ονομαστική ισχύς	900 W
Ταχύτητα περιστροφής	0-1200 min ⁻¹
Συχνότητα κρούσης	0-5000 BPM
Ενέργεια κρούσης	3,5 J
Τύπος συγκράτησης εργαλείου εργασίας	SDS Plus
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	3,31 kg
04-723 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΦΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{pA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	
Διάτρηση με κρούση σε σκυρόδεμα	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Λειτουργία σμίλης	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

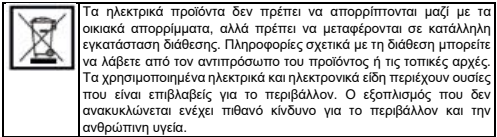
Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρονται οι ακόλουθες τιμές: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης των κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-1-1. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο κραδασμών που δίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική εφαρμογή της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία, το επίπεδο κραδασμών μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη. Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



H GTX Poland Limited Liability Company, μια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής «GTX Poland»), με την παρούσα ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, του κειμένου, φωτογραφίες, διαγράμματα, σχέδια, καθώς και η σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφυρί

Μοντέλο: 04-723

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες του τελικού χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Lukawiecki Hubert

Εκπρόσωπος τεχνικής τεκμηρίωσης GTX POLAND

Βαρσοβία, 22 Απριλίου 2024

(NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Hamerboor:
04-723

WAARSCHUWING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK VAN DE APPARATUUR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN HET APPARAAT NIET MONTEREN, AANPASSEN OF GEBRUIKEN.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen die erin staan. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. De installatie, het onderhoud en het gebruik van het apparaat kunnen echter gevaarlijk zijn. Door de onderstaande procedures te volgen, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT HET WERKEN MET EEN ELEKTRISCHE HAMER

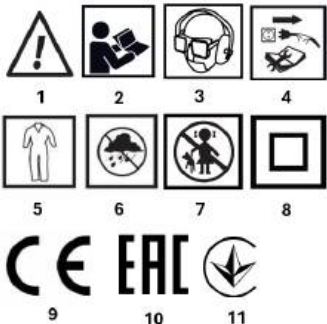
Let op: Voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert, moet u de stekker uit het stop onderhous- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren, moet u de stekker uit het stopcontact.

- Draag bij gebruik van de hamer een veiligheidsbril of stofbril, gehoorbescherming en een helm (als er gevaar is dat er iets van bovenaf kan vallen). Een halfgelaatsmasker en antislipschoeisel worden aanbevolen. Gebruik stofzuigsystemen indien dit vanwege de aard van het werk vereist is.
- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de boorkop van de hamerboor goed is vastgezet.
- Tijdens het gebruik kan het gereedschap door trillingen losraken. Controleer daarom voor aanvang van de werkzaamheden zorgvuldig of het gereedschap goed is bevestigd. Onbedoeld losraken van het gereedschap kan schade aan het gereedschap of een ongeval veroorzaken.
- Als de hamer bij lage temperaturen of na langdurige opslag wordt gebruikt, laat de hamer dan enkele minuten zonder belasting draaien, zodat de interne onderdelen goed gesmeerd zijn.
- Wanneer u de hamer boven uw hoofd gebruikt, moet u stevig met beide benen op de grond staan en ervoor zorgen dat er zich geen personen onder de hamer bevinden.
- Houd de hamer altijd met beide handen vast, ook de extra handgreep.
- Raak de draaiende onderdelen van de hamer niet met uw handen aan. Stop de draaiende as van de hamer niet met uw handen. Als u dit niet doet, kunt u uw handen verwonden.
- Richt de hamer niet op andere personen of uzelf terwijl deze in werking is.
- Houd de hamer tijdens het werken vast aan de geïsoleerde delen om elektrische schokken te voorkomen als u per ongeluk een stroomdraad raakt.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de hamer terechtkomt. Gebruik minerale zeep en een vochtige doek om het oppervlak van de hamer schoon te maken. Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen die schadelijk kunnen zijn voor kunststof onderdelen.
- Als een verlengsnoer nodig is, zorg er dan altijd voor dat dit van het juiste type is (tot 15 m, kabeldoorsnede 1,5 mm², meer dan 15 m maar minder dan 40 m – kabeldoorsnede 2,5 mm²). Het verlengsnoer moet altijd volledig uitgetrokken zijn.
- Gebruik geen boorkop met drie bekken wanneer de hamer is ingesteld op hameren of beitelen. Deze boorkop is uitsluitend bedoeld voor niet-hamberboren in hout of staal.

WAARSCHUWING! Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP, DE VEILIGHEIDSMATREGELEN EN DE AANVULLENDE BESCHERMINGSMATREGELEN BESTAAT ER ALTIJD EEN RESTRISICO OP LETSEL TIJDENS HET GEBRUIK.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. VOORZICHTIG! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen in acht.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II.
9. CE-certificeringsmerk
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

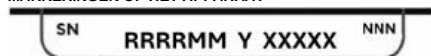
BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de elementen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

Aanduiding	Beschrijving
1	Handgreepborgbus
2	SDS+ gereedschapshouder
3	Boor diepte stop houder
4	Beveiligingsknop voor begrenzingsstrip
5	Extra handgreep
6	Bedrijfsmodus schakelaar
7	Aan/uit-schakelaar
8	Omkeerschakelaar
9	Vergrendeling voor continu gebruik
10	Hamerboren
11	Boren
12	Positie waarin de beitel in de gekozen positie kan worden ingesteld en vergrendeld
13	Beitel-/hamerfunctie

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

BEOOGD GEBRUIK

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De elektrische hamer is een handbediend elektrisch gereedschap met isolatieklasse II. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De hamer kan worden gebruikt voor het boren van gaten in niet-slagmodus, met slag of voor sleufboren, evenals voor oppervlaktebehandeling in materialen zoals beton, steen en baksteen. Toepassingsgebieden zijn onder meer renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden (kluswerk).

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

WERKEN MET HET APPARAAT

Let op verborgen elektrische kabels of gas- en waterleidingen. Controleer de werkplek met een kabeldetector of metaaldetector.

Gebruik altijd de juiste voedingsspanning!

De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de waarde die op het typeplaatje van de machine staat aangegeven.

Voorbereiding voor gebruik

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of het apparaat geen zichtbare schade of scheuren vertoont. Controleer het netsnoer op breuken of zichtbare schade of slijtage aan de isolatie. Als er defecten worden geconstateerd, mag het apparaat in geen geval worden gebruikt; het moet door een erkende servicemonteur worden gecontroleerd.

INSTALLATIE VAN EXTRA HANDGREEP

Gebruik om veiligheidsredenen altijd een extra handgreep bij het gebruik van de boorhamer. Deze handgreep kan in elke positie rond de bevestigingsomtrek worden bevestigd.

- Draai het onderste deel van de extra handgreep (5) naar links om deze los te maken.

- Schuif de flens van de extra handgreep (5) op het cilindrische deel van de behuizing van de hamerboor.

- Draai naar de meest geschikte positie voor het beoogde werk.

Draai het onderste deel van de extra handgreep (5) rechtsom vast om deze in de gekozen positie te vergrendelen.

DE BEGRENZINGSSSTRIPS MONTEREN

De stopstaaf (3) wordt gebruikt om de diepte van de boor in het materiaal in te stellen.

- Druk op de vergrendelknop van de stopstaaf (4).
- Steek de stopbalk (3) in het gat in de flens van de extra handgreep (5).
- Vergrendel in de gewenste positie door de druk op de stopstangvergrendelingsknop (4) los te laten.

De inkepingen op de stopstaaf (3) moeten horizontaal (loodrecht) ten opzichte van de extra handgreep (5) staan. Deze positie zorgt voor een optimale veiligheid van de stopstaafvergrendeling.

Accessoires installeren

Voordat u een boor, beitel of boorkopaccessoire bevestigt, moet het apparaat worden losgekoppeld van de stroomvoorziening. Om een accessoire te installeren, plaatst u het gereedschap in de houder (2). De hamerboor is uitgerust met een Quick Chuck-modus, zodat de gereedschapsvergrendeling tijdens de installatie (1) niet hoeft te worden verwijderd. Het accessoire hoeft mogelijk alleen om zijn as te worden gedraaid om op het juiste niveau vast te klikken. Om het werkgereedschap te verwijderen, trekt u de gereedschapsvergrendeling in de houder (2) naar de achterkant van het apparaat en verwijdert u het accessoire. Laat vervolgens de gereedschapsvergrendeling (1) los.

IN- EN UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de hamerboor staat aangegeven.

Inschakelen – druk op de schakelaar (7) en houd deze in deze stand.

Uitschakelen – laat de schakelaar (7) los.

Schakelaarvergrendeling (continu gebruik)

Inschakelen:

- Druk op de schakelaar (7) en houd deze in deze stand.
- Druk op de schakelaarvergrendeling (9).
- Laat de schakelaar (7) los.

Uitschakelen:

- Druk op de schakelaar (7) en laat deze weer los. Het toerentalbereik van de spil wordt ingesteld door de mate van druk op de schakelaar (7).

DRAAIRICHTING RECHTS – LINKS

De draairichting van de boorhamerspindel wordt geselecteerd met de draaischakelaar (8). Raadpleeg de symbolen op de behuizing van het apparaat bij het selecteren van de draairichting.

- **Rechtsom draaien** – zet de draairichtingsschakelaar (8) in de juiste stand.
- **Linksdraaiend** – zet de draairichtingsschakelaar (8) in de juiste stand.

Verander de draairichting niet terwijl de boorhamer draait.

Controleer voor het starten of de draairichtingsschakelaar in de juiste stand staat. Gebruik de linkse draairichting niet wanneer de hamer is ingeschakeld.

GATEN BOREN

- Wanneer u begint met het boren van een gat met een grote diameter, is het raadzaam om eerst een kleiner gat te boren en dit vervolgens uit te breiden tot de gewenste grootte. Dit voorkomt overbelasting van de boorhamer.
- Bij het boren van diepe gaten moet u geleidelijk naar ondiepere dieptes boren en de boor uit het gat trekken om spanen of stof uit het gat te verwijderen.
- Als de boor tijdens het boren vastloopt, wordt de overbelastingskoppeling geactiveerd. Schakel de hamerboor onmiddellijk uit om schade te voorkomen. Verwijder de vastgelopen boor uit het gat.
- Houd de hamerboor in lijn met het te boren gat. De beste resultaten worden bereikt wanneer de boor haaks op het oppervlak van het te bewerken materiaal staat. Als u tijdens het boren geen haakse hoek aanhoudt, kan de boor vastlopen of breken in het gat.

Langdurig boren bij lage toerentallen kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem regelmatig pauzes of laat het apparaat ongeveer

3 minuten op maximale snelheid draaien zonder belasting. Zorg ervoor dat de gaten in de behuizing die dienen voor de ventilatie van de motor van de hamerboor niet worden afgedekt.

LET OP!

Gebruik geen andere boorbits dan SDS+ voor hamerboren en beiteln!

Houd bij het gebruik van boorbits rekening met de door de fabrikant toegestane maximale boordiameter.

WAARSCHUWING! Gebruik bij gebruik van een sleutelhouder voor cilindrische boren niet de hamerfunctie. Dit leidt tot snelle beschadiging van de sleutelhouder en de SDS+-houder in de hamerboor. **Bedrijfsmodi**

De hamerboormachine heeft vier bedrijfsmodi.

Na elke bedrijfsmodus moet u de knop in de volgende standen zetten:

- Boren zonder hamerfunctie **(11)**
- Boren met hamerfunctie **(10)**
- De platte beitel in de optimale positie zetten **(12)**
- Beitel-/hamerfunctie **(13)**

BOREN ZONDER SLAG

Materialen zoals staal, hout en kunststoffen kunnen worden geboord met een hamerboormachine met een drieklawboorkop en een adapter. Monteer de drieklawboorkop en de adapter door ze aan elkaar te schroeven en plaats ze vervolgens in de hamerboorkop (ga te werk zoals bij SDS-Plus-boorbits).

Gebruik snelstaal- of koolstofstalen boren (alleen in hout en houtmaterialen).

LET OP! Boren met deze boorkopconfiguratie garandeert geen hoge boornauwkeurigheid. Als een dergelijke nauwkeurigheid vereist is, gebruik dan een ander apparaat.

Gebruik geen drieklawboorkop wanneer de hamerboor in de hamerboormodus staat. Deze boorkop is uitsluitend bedoeld voor boren zonder hamerwerking (in hout of staal).

HAMERBOOREN

Gebruik voor het beste boorresultaat hoogwaardige boren met hardmetalen punten (widia).

Stof dat vrijkomt tijdens renovatie- en bouwwerkzaamheden is schadelijk voor de gezondheid. Om de schadelijke effecten ervan te verminderen, wordt het gebruik van een stofmasker en een goede ventilatie op de werkplek aanbevolen.

- Selecteer de juiste boorstand, in dit geval hamerboren.
- Plaats de juiste boor met een SDS-Plus-schacht in de boorkop **(2)**.
- Druk de boor tegen het te bewerken materiaal.
- Schakel de hamerboor in (het hamerboormechanisme moet soepel lopen en het gereedschap mag niet van het oppervlak van het te bewerken materiaal afspringen).
- Verhoog indien nodig het toerental door op de startknop **(7)** te drukken.

Lichte trillingen van het gereedschap na het starten van het apparaat zonder belasting zijn normaal. Het werkgereedschap centreert zichzelf automatisch wanneer het in contact komt met het materiaal. Dit heeft geen invloed op de boornauwkeurigheid.

LET OP! Bij gebruik bij lage temperaturen kan de slagkracht verminderen door de hoge dichtheid van het afdichtingsvet. Start in dat geval het apparaat enkele minuten om het vet op te warmen en het pneumatische systeem voldoende af te dichten.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Koppel de stekker los voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Voor een veilige en correcte werking moet u de machine en de ventilatiesleuven altijd schoon houden. Reinig de gereedschapshouder na elke dag gebruik.

LET OP! Als u een langdurige vermindering van de slagkracht constateert, vul dan het pneumatische systeem bij met afdichtingsvet. Breng het apparaat hiervoor naar een servicecentrum.

INHOUD VAN DE SET:

- Hammerboor
- SDS+ boor
- Boor dieptebegrenzer
- Boorhouder met sleutel
- Technische documentatie
- Draagtas

Hamerboor 04-723	
Parameter	Waarde
Voeding	230 V AC 50 Hz
Nominaal vermogen	900 W
Rotatiesnelheid	0-1200 min ⁻¹
Slagfrequentie	0-5000 BPM
Slagenergie	3,5 J
Type gereedschapshouder	SDS Plus
IP-beschermingsklasse	IPX0
Beschermingsklasse	II
Gewicht	3,31 kg
04-723 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Trillingsversnellingswaarde	
Slagboren in beton	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Beitelstand	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden worden in deze handleiding vermeld: het uitgezonden geluidsdrukniveau L_{PA}, het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met IEC 62841-1-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basisapplicatie van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere gereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of ingeschakeld maar niet wordt gebruikt voor werkzaamheden. Na zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkgereedschappen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsinstallatie worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de productleverancier of de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat dat niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de gezondheid van de mens.

GTX Poland Limited Liability Company, een commanditaire vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, gevestigd te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna "GTX Poland" genoemd), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna "Handleiding" genoemd), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend eigendom zijn van GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau
Product: Hammerboor
Model: 04-723
Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op componenten die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.
Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen in die in de EU woonachtig of gevestigd is:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.
Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

[Handwritten signature]
Lukawiecki Hubert

Vertegenwoordiger technische documentatie GTX POLAND
Warschau, 22 april 2024

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Martelo perfurador:
04-723

AVISO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM MONTAR, AJUSTAR OU UTILIZAR O DISPOSITIVO.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS
ATENÇÃO!

Leia atentamente as instruções de operação e siga as advertências e precauções de segurança nelas contidas. O dispositivo foi projetado para uma operação segura. No entanto, a instalação, manutenção e operação do dispositivo podem ser perigosas. Seguir os procedimentos abaixo reduz o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos pessoais e diminui o tempo de instalação do dispositivo.

REGRAS DE SEGURANÇA
AVISOS RELATIVOS AO TRABALHO COM UM MARTELO ELÉTRICO

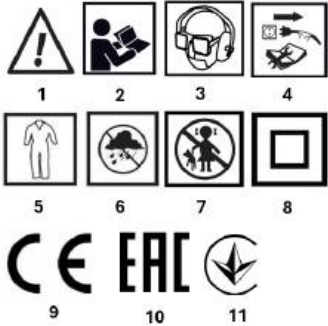
Cuidado: Antes de realizar qualquer ajuste, manutenção ou reparação, retire a ficha da tomada da tomada da rede elétrica.

- Ao utilizar o martelo, use óculos de segurança ou óculos de proteção, proteção auricular e um capacete (se houver risco de queda de objetos). Recomenda-se o uso de máscara facial e calçado antiderrapante. Se a natureza do trabalho exigir, utilize sistemas de extração de poeira.
- Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o mandril da broca do martelo está bem fixo no lugar.
- Durante o funcionamento, a vibração pode fazer com que a ferramenta se solte, por isso verifique cuidadosamente as fixações da ferramenta antes de iniciar o trabalho. O afrouxamento indesejado da ferramenta pode causar danos à ferramenta ou um acidente de trabalho.
- Se o martelo for utilizado a baixas temperaturas ou após um longo período de armazenamento, deixe-o funcionar durante alguns minutos sem carga para que os seus componentes internos fiquem devidamente lubrificados.
- Ao utilizar o martelo segurando-o acima da cabeça, mantenha os pés bem afastados e certifique-se de que não há pessoas por perto.
- Segure sempre o martelo com as duas mãos, utilizando a pega adicional.
- Não toque nas peças rotativas do martelo com as mãos. Não pare o eixo rotativo do martelo com as mãos. Não fazer isso pode resultar em ferimentos nas mãos.
- Não aponte o martelo para outras pessoas ou para si mesmo enquanto estiver em funcionamento.

- Ao trabalhar com o martelo, segure-o pelas partes isoladas para evitar choques elétricos se tocar acidentalmente num cabo elétrico com corrente.
- Não deixe que qualquer líquido entre no interior do martelo. Use sabão mineral e um pano húmido para limpar a superfície do martelo. Não use gasolina ou outros agentes de limpeza que possam ser prejudiciais às peças de plástico.
- Se for necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se sempre de que é do tipo correto (até 15 m, secção transversal do cabo 1,5 mm², mais de 15 m mas menos de 40 m – secção transversal do cabo 2,5 mm²). O cabo de extensão deve estar sempre totalmente esticado.
- Não utilize um mandril de três garras quando o martelo estiver definido para o modo de perfuração com martelo ou cinzelamento. Este mandril foi concebido exclusivamente para perfuração sem martelo em madeira ou aço.

AVISO! O dispositivo destina-se apenas a utilização em interiores.
Apesar da utilização de um design seguro, medidas de segurança e medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de ferimentos durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. CUIDADO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação e observe as advertências e precauções de segurança nelas contidas.
3. Use equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara contra poeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo contra humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II.
9. Marca de certificação CE
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração a seguir refere-se aos elementos do dispositivo apresentados nas páginas gráficas deste manual.

Designação	Descrição
1	Manga de bloqueio da pega
2	Suporte para ferramenta SDS+
3	Suporte do batente de profundidade de perfuração
4	Botão de bloqueio da tira limitadora
5	Pega adicional
6	Seletor do modo de funcionamento
7	Interruptor liga/desliga
8	Interruptor de inversão
9	Bloqueio de funcionamento contínuo
10	Perfuração com martelo
11	Perfuração
12	Posição que permite fixar e bloquear o cinzel na posição selecionada
13	Cinzelamento/martelamento

*** Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real**

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR - ano de fabrico

MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- designação adicional

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

O martelo elétrico é uma ferramenta elétrica portátil com isolamento de classe II. O dispositivo é alimentado por um motor comutador monofásico. O martelo pode ser utilizado para perfurar orifícios no modo sem impacto, com impacto ou para perfuração de canais, bem como para tratamento de superfícies em materiais como betão, pedra e tijolo. As áreas de utilização incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolagem (trabalhos manuais).

Não utilize a ferramenta elétrica para outros fins que não aqueles para os quais foi concebida.

TRABALHAR COM O DISPOSITIVO

Tenha cuidado com cabos elétricos ocultos ou tubos de gás e água. Verifique a área de trabalho com um detetor de cabos ou um detetor de metais.

Utilize sempre a tensão de alimentação correta!

A tensão da fonte de alimentação deve corresponder ao valor indicado na placa de características da máquina.

Preparação para o funcionamento

Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não há sinais visíveis de danos ou rachaduras no dispositivo. Verifique se o cabo de alimentação está partido ou se há danos visíveis ou desgaste no isolamento. Se forem encontradas falhas, não utilize o dispositivo em nenhuma circunstância; ele deve ser verificado por um técnico de assistência dedicado.

INSTALAÇÃO DE PEGA ADICIONAL

Por motivos de segurança, utilize sempre uma pega adicional ao operar a broca de percussão. Esta pega pode ser fixada em qualquer posição ao redor da circunferência de montagem.

- Solte a parte inferior da pega adicional (5) rodando-a para a esquerda.
- Deslize a flange da pega adicional (5) sobre a parte cilíndrica da caixa da broca de percussão.
- Gire para a posição mais conveniente para o trabalho pretendido.
- Aperte a parte inferior da pega adicional (5) rodando-a no sentido horário para a fixar na posição selecionada.

INSTALAÇÃO DA TIRAS DE LIMITE

A barra de paragem (3) é utilizada para definir a profundidade da broca no material.

- Pressione o botão de bloqueio da placa de batente (4).
- Insira a barra de batente (3) no orifício da flange da pega adicional (5).
- Trave na posição desejada, liberando a pressão sobre o botão de travamento da barra de batida (4).

Os entalhes na barra de batente (3) devem estar posicionados horizontalmente (perpendicularmente) à pega auxiliar (5). Esta posição garante a segurança ideal do bloqueio da barra de batente.

Instalação de acessórios

Antes de fixar qualquer acessório de perfuração, cinzel ou mandril, o dispositivo deve ser desligado da fonte de alimentação. Para instalar um acessório, coloque a ferramenta no suporte (2). A broca de percussão está equipada com um modo **Quick Chuck**, pelo que não é necessário remover o bloqueio da ferramenta durante a instalação (1). O acessório pode apenas precisar de ser rodado no seu eixo para encaixar no nível correto. Para remover a ferramenta de trabalho, puxe o bloqueio da ferramenta no suporte (2) para a parte traseira do dispositivo e remova o acessório, depois solte o bloqueio da ferramenta de trabalho (1).

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de características da broca de percussão.

Ligar – pressione o botão do interruptor (7) e mantenha-o nesta posição.

Desligar – solte o botão de interruptor (7). **Bloqueio do interruptor (funcionamento contínuo)**

Ligar:

- Pressione o botão de interruptor (7) e mantenha-o nessa posição.
- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (9).

- Solte o botão de interruptor (7).

Desligar:

- Pressione e solte o botão de ligar (7). A gama de velocidades do eixo é ajustada pelo grau de pressão aplicada no botão de ligar (7).

DIREÇÃO DE ROTAÇÃO DIREITA – ESQUERDA

A direção de rotação do eixo do martelo perfurador é selecionada utilizando o interruptor de rotação (8). Ao selecionar a direção de rotação, consulte os símbolos na caixa do dispositivo.

- **Rotação para a direita** – coloque o interruptor de direção de rotação (8) na posição correta.
- **Rotação para a esquerda** – coloque o interruptor de direção de rotação (8) na posição correta.

Não altere a direção de rotação enquanto o eixo da broca de percussão estiver a girar. Antes de iniciar, verifique se o interruptor de direção está na posição correta. Não use a direção de rotação para a esquerda quando o martelo estiver engatado.

PERFURAÇÃO DE ORIFÍCIOS

- Ao iniciar o trabalho com a intenção de perfurar um orifício de grande diâmetro, é recomendável começar por perfurar um orifício mais pequeno e, em seguida, alargá-lo até ao tamanho desejado. Isto irá evitar a sobrecarga da broca de percussão.
- Ao perfurar orifícios profundos, perfure gradualmente até profundidades mais rasas, retirando a broca do orifício para permitir que as aparas ou o pó sejam removidos do orifício.
- Se a broca ficar presa durante a perfuração, a embraiagem de sobrecarga será ativada. Desligue imediatamente a broca de percussão para evitar danos. Remova a broca presa do orifício.
- Mantenha a broca de percussão alinhada com o orifício que está a ser perfurado. Os resultados mais eficazes são obtidos quando a broca está posicionada em ângulo reto com a superfície do material que está a ser trabalhado. A não manutenção de um ângulo reto durante a operação pode resultar no encravamento ou quebra da broca no orifício.

A perfuração prolongada a baixas velocidades do eixo pode causar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas regulares ou deixe o dispositivo funcionar à velocidade máxima sem carga durante aproximadamente 3 minutos. Tenha cuidado para não tapar os orifícios na caixa que são utilizados para ventilação do motor da broca de percussão.

CUIDADO!

Não utilize brocas que não sejam SDS+ para perfuração com martelo e cinzelamento!

Ao utilizar brocas, lembre-se do diâmetro máximo da broca permitido pelo fabricante.

AVISO! Ao utilizar um mandril de chave concebido para brocas cilíndricas, não utilize a função de martelo. Isso causará danos rápidos ao mandril de chave e ao mandril SDS+ na broca de martelo.

Modos de funcionamento

A broca de percussão tem quatro modos de funcionamento.

Após cada modo de funcionamento, coloque o botão nas seguintes posições:

- Perfuração sem ação do martelo (11)
- Perfuração com martelo (10)
- Colocação do cinzel plano na posição ideal (12)
- Cinzelamento/martelamento (13)

PERFURAÇÃO SEM IMPACTO

Materiais como aço, madeira e plásticos podem ser perfurados utilizando uma broca de impacto com um mandril de três garras e um adaptador. Monte o mandril de três garras e o adaptador aparafusando-os e, em seguida, coloque-os no mandril da broca de impacto (proceda como com brocas SDS-Plus).

Utilize brocas de aço rápido ou aço carbono (apenas em madeira e materiais à base de madeira).

CUIDADO! A perfuração com esta configuração do mandril não garante uma elevada precisão de perfuração. Se for necessária tal precisão, utilize um dispositivo diferente.

Não utilize um mandril de três garras quando a broca de percussão estiver definida para o modo de perfuração com percussão. Este mandril foi concebido exclusivamente para perfuração sem ação de percussão (em madeira ou aço).

PERFURAÇÃO COM MARTELO

Para obter melhores resultados de perfuração, utilize brocas de alta qualidade com pontas de carboneto (widia).

O pó gerado durante trabalhos de renovação e construção é prejudicial à saúde. Para reduzir os seus efeitos adversos, recomenda-se a utilização de uma máscara antipó e a garantia de boa ventilação no local de trabalho.

- Selecione o modo de perfuração adequado, neste caso, perfuração com martelo.
- Insira a broca adequada com uma haste SDS-Plus no mandril (2).
- Pressione a broca contra o material a ser trabalhado.
- Ligue a broca de martelo (o mecanismo da broca de martelo deve funcionar suavemente e a ferramenta de trabalho não deve saltar da superfície do material a ser trabalhado).
- Se necessário, aumente a velocidade pressionando o botão de arranque (7).

É normal que a ferramenta vibre ligeiramente após ligar o dispositivo sem carga. A ferramenta de trabalho centra-se automaticamente quando entra em contacto com o material. Isto não afeta de forma alguma a precisão da perfuração.

ATENÇÃO! Durante o funcionamento a baixas temperaturas, o desempenho de impacto pode ser reduzido devido à alta densidade da graxa de vedação. Nesse caso, ligue o dispositivo por alguns minutos para permitir que a graxa aqueça e veda suficientemente o sistema pneumático.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção no dispositivo, desligue a ficha de alimentação.

Para garantir um funcionamento seguro e adequado, mantenha sempre a máquina e as ranhuras de ventilação limpas. Limpe o suporte da ferramenta após cada dia de funcionamento.

CUIDADO! Se for detetada uma redução prolongada da potência de impacto, reabasteça o sistema pneumático com graxa de vedação. Para tal, envie o dispositivo para um centro de assistência.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Martelo perfurador
- Broca SDS
- Limitador de profundidade de perfuração
- Mandril com chave
- Documentação técnica
- Mala de transporte

Martelo perfurador 04-723	
Parâmetros	Valor
Fonte de alimentação	230 V CA 50 Hz
Potência nominal	900 W
Velocidade de rotação	0-1200 min ⁻¹
Frequência de impacto	0-5000 BPM
Energia de impacto	3,5 J
Tipo de suporte da ferramenta de trabalho	SDS Plus
Classificação de proteção IP	IPX0
Classe de proteção	II
Peso	3,31 kg
04-723 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Valor de aceleração da vibração	
Perfuração por impacto em betão	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Modo cinzel	a _h = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição). Os seguintes valores são fornecidos neste manual: o nível de pressão sonora emitido L_{PA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma IEC 62841-1-1. O nível de vibração especificado a_h pode ser utilizado para

comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é apenas representativo para a aplicação básica do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, considere os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado para trabalhar. Após estimar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser tomadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantindo uma temperatura adequada das mãos e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados para uma instalação de eliminação adequada. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico usado contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A GTX Poland Limited Liability Company, uma sociedade em comandita simples com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada por «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibida a cópia, processamento, publicação ou modificação de todo o Manual ou de qualquer dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração CE de Conformidade

Fabricante: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,
Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Martillo perforador
Modelo: 04-723
Nome comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 + 99999
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;
AFPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.
Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia


Lukawiecki Hubert

Representante da documentação técnica GTX POLAND

Varsóvia, 22 de abril de 2024

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Martillo perforador:
04-723

ADVERTENCIA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS

CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN MONTAR, AJUSTAR NI UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de uso y siga las advertencias y precauciones de seguridad que se incluyen en ellas. El dispositivo ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. Sin embargo, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del dispositivo pueden ser peligrosos. Seguir los procedimientos que se indican a continuación reduce el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, y acorta el tiempo de instalación del dispositivo.

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS RELATIVAS AL TRABAJO CON UN MARTILLO ELÉCTRICO

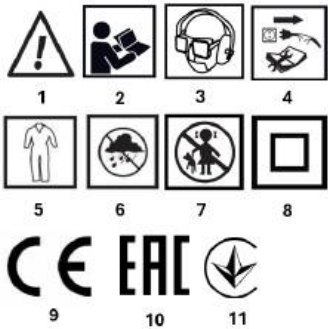
Precaución: Antes de realizar cualquier ajuste, mantenimiento o reparación, desconecte el enchufe de la la toma de corriente.

- Cuando utilice el martillo, utilice gafas de seguridad o gafas protectoras, protección auditiva y un casco (si existe riesgo de que caiga algo desde arriba). Se recomienda utilizar una máscara facial y calzado antideslizante. Si la naturaleza del trabajo lo requiere, utilice sistemas de extracción de polvo.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el portabrocas del martillo está bien fijado en su sitio.
- Durante el funcionamiento, las vibraciones pueden provocar que la herramienta se afloje, por lo que debe comprobar cuidadosamente las fijaciones de la herramienta antes de comenzar a trabajar. El aflojamiento involuntario de la herramienta puede provocar daños en la misma o un accidente laboral.
- Si el martillo se va a utilizar a bajas temperaturas o después de un largo período de almacenamiento, déjelo funcionar durante unos minutos sin carga para que sus componentes internos se lubriquen correctamente.
- Cuando utilice el martillo sosteniéndolo por encima de la cabeza, mantenga los pies bien separados y asegúrese de que no haya personas cerca.
- Sujete siempre el martillo con ambas manos, utilizando el mango adicional.
- No toque las partes giratorias del martillo con las manos. No detenga el eje giratorio del martillo con las manos. Si no lo hace, podría sufrir lesiones en las manos.
- No apunte con el martillo a otras personas ni a usted mismo mientras esté en funcionamiento.
- Cuando trabaje con el martillo, sujételo por las partes aisladas para evitar descargas eléctricas si toca accidentalmente un cable eléctrico con corriente.
- No permita que entre líquido en el interior del martillo. Utilice jabón mineral y un paño húmedo para limpiar la superficie del martillo. No utilice gasolina ni otros productos de limpieza que puedan dañar las piezas de plástico.
- Si es necesario utilizar un cable alargador, asegúrese siempre de que sea del tipo adecuado (hasta 15 m, sección del cable 1,5 mm²; más de 15 m pero menos de 40 m, sección del cable 2,5 mm²). El cable alargador debe estar siempre completamente extendido.
- No utilice un portabrocas de tres mordazas cuando el martillo esté en modo de perforación con martillo o cincelado. Este portabrocas está diseñado exclusivamente para perforar sin martillo en madera o acero.

¡ADVERTENCIA! El dispositivo está diseñado exclusivamente para uso en interiores.

A pesar del diseño seguro, las medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que figuran en ellas.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación CE.
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los elementos del dispositivo que aparecen en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Manguito de bloqueo del mango
2	Portaherramientas SDS+
3	Soporte del tope de profundidad de perforación
4	Botón de bloqueo de la tira limitadora
5	Mango adicional
6	Selector de modo de funcionamiento
7	Interruptor de encendido/apagado
8	Interruptor de marcha atrás
9	Bloqueo de funcionamiento continuo
10	Perforación con martillo
11	Taladrado
12	Posición que permite fijar y bloquear el cincel en la posición seleccionada
13	Cincelado/martilleo

*** Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real**

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM - mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -designación adicional

USO PREVISTO

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

El martillo eléctrico es una herramienta eléctrica portátil con aislamiento de clase II. El dispositivo está accionado por un motor con conmutador monofásico. El martillo se puede utilizar para taladrar agujeros en modo sin impacto, con impacto o para perforar canales, así como para el tratamiento de superficies en materiales como hormigón, piedra y ladrillo. Las áreas de aplicación incluyen trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje (trabajos manuales).

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada.

TRABAJO CON EL DISPOSITIVO

Preste atención a los cables eléctricos ocultos o a las tuberías de gas y agua. Compruebe la zona de trabajo con un detector de cables o un detector de metales.

¡Utilice siempre la tensión de alimentación correcta!

La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con el valor indicado en la placa de características de la máquina.

Preparación para el funcionamiento

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que no haya signos visibles de daños o grietas en el dispositivo. Compruebe que el cable de alimentación no presente roturas, daños visibles ni desgaste en el aislamiento. Si se detecta algún fallo, no utilice el dispositivo bajo ninguna circunstancia; debe ser revisado por un técnico de servicio especializado.

INSTALACIÓN DE MANGO ADICIONAL

Por motivos de seguridad, utilice siempre un mango adicional cuando utilice el martillo perforador. Este mango se puede fijar en cualquier posición alrededor de la circunferencia de montaje.

- Afloje la parte inferior del mango adicional (5) girándolo hacia la izquierda.
- Deslice la brida del mango adicional (5) sobre la parte cilíndrica de la carcasa del martillo perforador.
- Gírela hasta la posición más conveniente para el trabajo que se va a realizar.

Apriete la parte inferior del mango adicional (5) girándolo en sentido horario para fijarlo en la posición seleccionada.

INSTALACIÓN DE LA BANDA DE LIMITACIÓN

La barra de tope (3) se utiliza para ajustar la profundidad de la broca en el material.

- Presione el botón de bloqueo de la placa de tope (4).
- Inserte la barra de tope (3) en el orificio de la brida del mango adicional (5).
- Bloquee en la posición deseada liberando la presión sobre el botón de bloqueo de la barra de tope (4).

Las muescas de la barra de tope (3) deben quedar en posición horizontal (perpendicular) con respecto al mango auxiliar (5). Esta posición garantiza una seguridad óptima del bloqueo de la barra de tope.

Instalación de accesorios

Antes de acoplar cualquier accesorio de taladro, cincel o portabrocas, el dispositivo debe desconectarse de la fuente de alimentación. Para instalar un accesorio, coloque la herramienta en el soporte (2). El taladro percutor está equipado con un modo **Quick Chuck**, por lo que no es necesario retirar el bloqueo de la herramienta durante la instalación (1). Es posible que solo sea necesario girar el accesorio sobre su eje para que encaje en el nivel correcto. Para retirar la herramienta de trabajo, tire del bloqueo de la herramienta en el soporte (2) hacia la parte trasera del dispositivo y retire el accesorio, luego suelte el bloqueo de la herramienta de trabajo (1).

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del martillo perforador.

Encendido: pulse el botón de encendido (7) y manténgalo en esta posición.

Apagado: suelte el botón de encendido (7). **Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo)**

Encendido:

- Pulse el botón de encendido (7) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (9).
- Suelte el botón de encendido (7).

Apagado:

- Pulse y suelte el botón de encendido (7). El rango de velocidad del eje se ajusta según la presión que se ejerza sobre el botón de encendido (7).

DIRECCIÓN DE GIRO DERECHA - IZQUIERDA

La dirección de rotación del eje del martillo perforador se selecciona mediante el interruptor de rotación (8). Al seleccionar la dirección de rotación, consulte los símbolos de la carcasa del dispositivo.

- **Rotación a la derecha:** ajuste el interruptor de dirección de rotación (8) en la posición correcta.
- **Rotación a la izquierda:** ajuste el interruptor de dirección de rotación (8) en la posición correcta.

No cambie el sentido de giro mientras el husillo del martillo perforador esté girando. Antes de empezar, compruebe que el

selector de sentido está en la posición correcta. No utilice el sentido de giro a la izquierda cuando el martillo esté activado.

TALADRADO

- Cuando se va a taladrar un agujero de gran diámetro, se recomienda empezar taladrando un agujero más pequeño y luego ampliarlo hasta el tamaño deseado. Esto evitará que el taladro percutor se sobrecargue.
- Cuando taladre agujeros profundos, taladre gradualmente a profundidades menos profundas, retirando la broca del agujero para permitir que se eliminen las virutas o el polvo del agujero.
- Si la broca se atasca durante el taladrado, se activará el embrague de sobrecarga. Apague inmediatamente el taladro percutor para evitar daños. Retire la broca atascada del orificio.
- Mantenga el taladro percutor alineado con el agujero que se está taladrando. Los resultados más eficaces se obtienen cuando la broca se coloca en ángulo recto con respecto a la superficie del material que se está trabajando. Si no se mantiene un ángulo recto durante el funcionamiento, la broca puede atascarse o romperse en el agujero.

La perforación prolongada a bajas velocidades del eje puede provocar que el motor se sobrecaliente. Realice pausas regulares o deje que el dispositivo funcione a máxima velocidad sin carga durante aproximadamente 3 minutos. Tenga cuidado de no tapar los orificios de la carcasa que sirven para la ventilación del motor del taladro percutor.

¡PRECAUCIÓN!

No utilice brocas que no sean SDS+ para taladrar con percusión y cincelar.

Cuando utilice brocas, recuerde el diámetro máximo permitido por el fabricante.

¡ADVERTENCIA! Cuando utilice un portabrocas diseñado para brocas cilíndricas, no utilice la función de percusión. Si lo hace, se dañará rápidamente el portabrocas y el mandril SDS+ del taladro percutor.

Modos de funcionamiento

El taladro percutor tiene cuatro modos de funcionamiento.

Después de cada modo de funcionamiento, coloque el mando en las siguientes posiciones:

- Taladrado sin percusión (11)
- Taladrado con percusión (10)
- Colocación del cincel plano en la posición óptima (12)
- Cincelado/martilleo (13)

TALADRO SIN IMPACTO

Los materiales como el acero, la madera y los plásticos se pueden taladrar con un taladro percutor con un portabrocas de tres mordazas y un adaptador. Monte el portabrocas de tres mordazas y el adaptador atornillándolos entre sí y, a continuación, colóquelos en el portabrocas del taladro percutor (proceda como con las brocas SDS-Plus).

Utilice brocas de acero rápido o acero al carbono (solo en madera y materiales derivados de la madera).

¡PRECAUCIÓN! El taladrado con esta configuración del portabrocas no garantiza una alta precisión. Si se requiere dicha precisión, utilice otro dispositivo.

No utilice un portabrocas de tres mordazas cuando el taladro percutor esté en modo de taladrado con percusión. Este portabrocas está diseñado exclusivamente para taladrar sin percusión (en madera o acero).

TALADRO PERCUTOR

Para obtener los mejores resultados de taladrado, utilice brocas de alta calidad con puntas de carburo (widia).

El polvo generado durante los trabajos de renovación y construcción es perjudicial para la salud. Para reducir sus efectos adversos, se recomienda utilizar una mascarilla antipolvo y garantizar una buena ventilación en el lugar de trabajo.

- Seleccione el modo de taladrado adecuado, en este caso taladrado con percusión.
- Inserte la broca adecuada con vástago SDS-Plus en el portabrocas (2).
- Presione la broca contra el material a trabajar.
- Encienda el taladro percutor (el mecanismo de percusión debe funcionar con suavidad y la herramienta de trabajo no debe rebotar en la superficie del material que se está trabajando).
- Si es necesario, aumente la velocidad pulsando el botón de arranque (7).

Es normal que la herramienta vibre ligeramente después de arrancar el dispositivo sin carga. La herramienta de trabajo se centra automáticamente cuando entra en contacto con el material. Esto no afecta en modo alguno a la precisión de perforación.

¡ATENCIÓN! Durante el funcionamiento a bajas temperaturas, el rendimiento del impacto puede verse reducido debido a la alta densidad de la grasa de sellado. En este caso, ponga en marcha el aparato durante unos minutos para que la grasa se caliente y selle suficientemente el sistema neumático.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el dispositivo, desconecte el enchufe de alimentación.

Para garantizar un funcionamiento seguro y correcto, mantenga siempre limpia la máquina y las ranuras de ventilación. Limpie el portaherramientas después de cada día de trabajo.

¡PRECAUCIÓN! Si se detecta una reducción prolongada de la potencia de impacto, rellene el sistema neumático con grasa sellante. Para ello, envíe el dispositivo a un centro de servicio.

CONTENIDO DEL KIT:

- Martillo perforador
- Broca SDS
- Limitador de profundidad de perforación
- Portabrocas con llave
- Documentación técnica
- Maletín de transporte

Taladro percutor 04-723	
Parámetros	Valor
Alimentación	230 V CA 50 Hz
Potencia nominal	900 W
Velocidad de rotación	0-1200 min ⁻¹
Frecuencia de impacto	0-5000 BPM
Energía de impacto	3,5 J
Tipo de portaherramientas	SDS Plus
Grado de protección IP	IPX0
Clase de protección	II
Peso	3,31 kg
04-723 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 95,41 dB (A) K=3dB (A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 103,41 dB (A) K=3dB (A)
Valor de aceleración de la vibración	
Perforación con impacto en hormigón	a _h = 12,49 m/s ² K=1,5 m/s ²
Modo cincel	a _n = 13,28 m/s ² K=1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

En este manual se indican los siguientes valores: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-1-1. El nivel de vibración especificado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para la aplicación básica del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, tenga en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras estimar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben tomarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una

temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a un centro de recogida adecuado. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

GTX Poland Limited Liability Company, sociedad de responsabilidad limitada con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en lo sucesivo, «GTX Poland»), informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en lo sucesivo, el «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, el Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación de todo el Manual o de cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración CE de conformidad

Fabricante: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Martillo perforador

Modelo: 04-723

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AFPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 60300:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Lukawiecki Hubert

Representante de documentación técnica GTX POLAND

Varsovia, 22 de abril de 2024

(EE)
ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE
Hammer drill:
04-723

HOIATUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHEHDIT LÄBI LUGENUD, EI TOHI SEADET KOOTA, REGULEERIDA EGA KASUTADA.

DETAILNE OHUTUSJUHEHD TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhendit hoolikalt ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid. Seade on konstrueeritud ohutuks kasutamiseks. Seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib siiski olla ohtlik. Allpool esitatud juhiste järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning lühendab seadme paigaldamise aega.

OHUTUSREEGLID

HOIATUSED ELEKTRILISE HAAMRI KASUTAMISE KOHTA

Ettevaatus: Enne seadme reguleerimist, hooldus- või remonditööd, eemaldage toitepistik

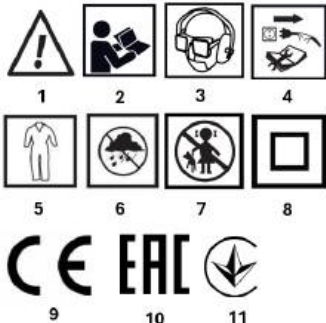
võrgupistik pistikupesast.

- Vasara kasutamisel kandke kaitseprille või -maski, kuulmiskaitset ja kiivrit (kui on oht, et midagi võib ülevalt alla kukkuda). Soovitatav on kasutada poolnõumaski ja libisemiskindlaid jalatseid. Kui töö iseloom nõuab, kasutage tolmuimejaid.
- Enne töö alustamist veenduge, et haamri puuripadrin on korralikult kinnitatud.
- Töö ajal võib vibratsioon põhjustada tööriista lahtitulemist, seetõttu kontrollige enne töö alustamist hoolikalt tööriista kinnitust. Tööriista soovimatut lahtitulemine võib põhjustada tööriista kahjustusi või tööõnnetusi.
- Kui haamrit kasutatakse madalatel temperatuuridel või pärast pikka ladustamist, laske haamril mõni minut kuumuseta töötada, et selle sisekomponendid oleksid korralikult määritud.
- Kui kasutate haamrit pea kohal, seiske jalad kindlalt laiali ja veenduge, et all ei ole kõrvalseisjaid.
- Haamerit tuleb alati hoida mõlema käega, kasutades lisakäepidet.
- Ärge puudutage haamri pöörlevaid osi kasutades. Ärge peatage haamri pöörlevat spindlit kätega. Selle nõuete eiramine võib põhjustada käte vigastusi.
- Ärge suunake haamrit töötamise ajal teiste inimeste ega enda poole.
- Vasarat kasutades hoidke seda isoleeritud osadest, et vältida elektrilööki, kui puudutate kogemata pingestatud elektrikaablit.
- Ärge laske haamri sisse vedelikku. Puhastage haamri pinda mineraalse seebi ja niiske lapiga. Ärge kasutage bensiini ega muid puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada plastosad.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge alati, et see on õiget tüüpi (kuni 15 m, kaabli ristlõige 1,5 mm², üle 15 m, kuid alla 40 m – kaabli ristlõige 2,5 mm²). Pikendusjuhe peab alati olema täielikult välja tõmmatud.
- Ärge kasutage kolmehammastatud puuripatareid, kui haamer on seatud haamriga puurimise või kangutamise režiimile. See puuripatarei on mõeldud ainult puurimiseks puidu või terase puurimiseks ilma haamriga.

HOIATUS! Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

Ohutust tagava konstruktsiooni, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest hoolimata on seadme kasutamisel alati olemas vigastuste oht.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. ETTEVAATUST! Võtke eriti ettevaatusabinõud!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde alustamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitse seadet niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed seadmest eemal.
8. Kaitseklass II.
9. CE-märkis
10. EAC sertifikaadi märkis.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Järgnev nummersus viitab käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel näidatud seadme

, mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Tähis	Kirjeldus
1	Käepideme lukustusmuvh
2	SDS+ tööriista hoidik

3	Puurimisülgavuse piiraja hoidik
4	Piirajariba lukustusnupp
5	Lisakäepide
6	Tööriista valiku lüliti
7	Sisse/välja lüliti
8	Pöörlemissuuna lüliti
9	Pideva töö lukk
10	Hammer drilling
11	Puurimine
12	Asend, mis võimaldab kivi paigaldada ja lukustada valitud asendisse
13	Tiseldamine/haamerdamine

* Graafiline kujutis ja tegelik toode võivad erineda

SEADMEL OLEVAD MÄRGISTUSED



RRRR - tootmisaasta
MM - tootmise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav tähis

KASUTUSOTSTARVE

EHITUS JA KASUTUS

Elektriline haamer on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seade töötab ühefaasilise kommutaatorimootoriga. Haamerit saab kasutada puurimiseks lõõgita režiimis, lõõgiva või kanalite puurimiseks, samuti betooni, kivi ja telliste pinnatõõtluseks. Kasutuselad hõlmavad renoveerimis- ja ehitustööd, samuti igasuguseid remonditööd (käsitöö). Ärge kasutage elektrilist tööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

SEADMEGA TÖÖTAMINE

Olge ettevaatlik varjatud elektrikaablite või gaasi- ja veetorude suhtes. Kontrollige tööpiirkonda kaablitsija või metallidetektoriga.

Kasutage alati õiget toitepinget!

Toiteallika pinget peab vastama seadme tüüpplaadil märgitud väärtusele.

Töö ettevalmistamine

Enne töö alustamist veenduge, et seadmel ei ole nähtavaid kahjustusi ega praod. Kontrollige toitekaablit katkiste kohtade, nähtavate kahjustuste või isolatsiooni kulumise suhtes. Kui leiate mõne vea, ärge seadme mingil juhul kasutage; see tuleb lasta kontrollida spetsialiseeritud hooldustehnikul.

LISAKÄPIDEME PAIGALDAMINE

Ohutuse tagamiseks kasutage haamriga töötamisel alati lisakäepidet. Käepide saab kinnitada mis tahes asendisse kinnitussõrmise ümber.

- Lõdvendage lisakäepideme alumist osa (5), pöörates seda vasakule.
- Lükake lisakäepideme (5) äärik haamriga puurmasina korpuse silindrilisele osale.
- Pöörake sobivasse asendisse vastavalt tööle.

Kruvige lisakäepideme (5) alumine osa kinni, pöörates seda paremale, et see jääks valitud asendisse.

PIIRIBA PAIGALDAMINE

Pidurit (3) kasutatakse puuri sügavuse reguleerimiseks materjalis.

- Vajutage piiratud plaadi lukustusnuppu (4).
- Sisestage piiratud riba (3) lisakäepideme (5) ääriku avasse.
- Lukustage soovitud asendisse, vabastades survest piiratud riba lukustusnuppu (4).

Piduritangi (3) sooned peavad olema horisontaalselt (risti) abikäepideme (5) suhtes. See asend tagab piduritangi lukustuse optimaalse turvalisuse.

Lisaseadmete paigaldamine

Enne puuride, peilite või puuripadrunit lisaseadmete kinnitamist tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada. Lisaseadme paigaldamiseks asetage tööriist hoidikusse (2). Haamriga puur on varustatud kiirhaakimise režiimiga, mistõttu ei ole paigaldamise ajal vaja tööriista lukku eemaldada (1). Lisaseadet võib olla vaja ainult oma telje ümber pöörata, et see haakuks õigele tasapinnale. Tööriista eemaldamiseks tõmmake tööriista lukku hoidikus (2) seadme tagakülje suunas ja eemaldage lisaseade, seejärel vabastage tööriista lukk (1).

SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama haamriga puurmasina tüübikilbil märgitud pingele.

Sisselülitamine – vajutage lülitisnuppu (7) ja hoidke seda selles asendis.

Väljalülitamine – vabastage lüliti nupp (7). Lülitil lukk (pidev töö)

Sisselülitamine:

- Vajutage lülitisnuppu (7) ja hoidke seda selles asendis.
- Vajutage lüliti lukustusnuppu (9).
- Vabastage lüliti nupp (7).

Väljalülitamine:

- Vajutage lülitisnuppu (7) ja vabastage see. Spindli pöörlemiskiiruse vahemik reguleeritakse lülitisnupule (7) avaldatava surve tugevuse järgi.

PÖÖRDUMISSUUND PAREMALE – VASAKULE

- Haamriga puurmasina spindli pöörlemissuund valitakse pöörlemislüliti (8) abil. Pöörlemissuunda valides järgige seadme korpuse sümbolaid.
- **Parempöör** – asetage pöörlemissuuna lüliti (8) õigesse asendisse.
 - **Vasak pöörlemine** – seadke pöörlemissuuna lüliti (8) õigesse asendisse.

Ärge muutke pöörlemissuunda, kui haamrpuuri spindel pöörleb. Enne töö alustamist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti on õiges asendis. Ärge kasutage vasakpoolset pöörlemissuunda, kui haamer on sisse lülitatud.

AUKUDE PUURIMINE

- Kui soovite puurida suure läbimõõduga auku, on soovitatav alustada väiksema augu puurimisega ja seejärel suurendada seda soovitud suuruseni. See hoiab ära puurhaamri ülekoormuse.
- Sügavate aukude puurimisel puurige järk-järgult madalamale, tõmmates puuritotsa august välja, et eemaldada august laastud ja tolm.
- Kui puuritera puurimise ajal kinni jääb, aktiveerub ülekoormusklops. Lülitage puurhaamer kohe välja, et vältida kahjustusi. Eemaldage kinni jäänud puuritera august.
- Hammerdrill peab olema puuritava auguga ühel joonel. Parimaid tulemusi saavutatakse, kui puuriteravik on töödeldava materjali pinnaga risti. Kui töötamise ajal ei suudeta risti hoida, võib puuriteravik kinni jääda või august puruneda.

Pikem puurimine madalal pöörlemiskiirusel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke regulaarselt pause või laske seadmel töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta umbes 3 minutit. Ärge katke puurimismasina mootori ventilatsiooni avasid korpuses.

HOIATUS!

Kasutage haamriga puurimiseks ja raiumiseks ainult SDS+ puuriterasid!

Puuriterade kasutamisel pidage meeles tootja poolt lubatud puuriterade maksimaalne läbimõõt.

HOIATUS! Silindriliste puuriterade jaoks mõeldud võtmehoidjaga puurimisel ärge kasutage haamriga puurimist. See võib põhjustada võtmehoidja ja haamriga puurmasina SDS+ hoidja kiiret kahjustumist.

Tööriimlid

Hammer drillil on neli töörežiimi.

Pärast iga töörežiimi lõppu seadke nupp järgmistesse asenditesse:

- Puurimine ilma löökfunksioonita (11)
- Puurimine koos haamriga (10)
- Lame peitli optimaalse asendi seadmine (12)
- Klivide lõhkumine/haamerdamine (13)

PUURIMINE ILMA LÖÖGITA

Materiale nagu teras, puit ja plast saab puurida kolmikhammastega puuripadrunita ja adapteriga. Kinnitage kolmikhammastega padrunit adapter üksteisega kokku ja asetage need puuripadrunitesse (toimige nagu SDS-Plus puuriteradega).

Kasutage kiirterasest või süsinikterasest puuriterasid (ainult puidu ja puidupõhiste materjalide puhul).

ETTEVAATUST! Selle puuripatendi konfiguratsiooniga puurimine ei taga suurt puurimistäpsust. Kui selline täpsus on vajalik, kasutage teist seadet.

Ärge kasutage kolmehammas puuripadrunit, kui haamriga puurmasin on seadud haamriga puurimise režiimile. See padrunit on mõeldud ainult puurimiseks ilma haamriga (puidus või terases).

HAAMRITÖÖ

Parimate puurimistulemuste saavutamiseks kasutage kvaliteetseid karbiidotsaga (widia) puuriterasid.

Renoveerimis- ja ehitustööde käigus tekkinud tolm on tervisele kahjulik. Selle kahjuliku mõju vähendamiseks on soovitatav kasutada tolmumaski ja tagada töökohal hea ventilatsioon.

- Valige sobiv puurimisrežiim, antud juhul haamriga puurimine.
- Asetage sobiv puuriteraga SDS-Plus varrega puuriterakinnitusse (2).
- Suruge puuriteravik töödeldava materjali vastu.
- Lülitage haamriga puur sisse (haamriga puuri mehhanism peab töötama sujuvalt ja töövahend ei tohi töödeldava materjali pinnalt tagasi pörkuda).
- Vajaduse korral suurendage kiirust, vajutades käivitusnuppu (7).

Pärast seadme käivitamist koormuseta on tööriista kerge vibratsioon normaalne. Tööriist keskendub automaatselt, kui puutub kokku materjaliga. See ei mõjuta puurimise täpsust.

TÄHELEPANU! Madalatel temperatuuridel võib löögijõud olla vähenenud tihendusrasva suure tiheduse tõttu. Sellisel juhul käivitage seade mõneks minutiks, et rasv saaks soojeneda ja pneumaatilist süsteemi piisavalt tihendada.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne seadme hooldustööde alustamist ühendage toitepistik pistikupesast.

Ohutu ja nõuetekohase töö tagamiseks hoidke seade ja ventilatsiooniavad alati puhtad. Puhastage tööriista hoidik pärast iga tööpäeva.

ETTEVAATUST! Kui löögijõud väheneb pikemaks ajaks, täitke pneumaatiline süsteem uuesti tihendusrasvaga. Selleks saatke seade hoolduskeskusesse.

KOMPLEKT SISALDAB:

- Haamriga puur
- SDS+ puuriter
- Puurimisülgavuse piiraja
- Puuripatron koos võtmega
- Tehnilised dokumendid
- Kandekott

Hammer drill 04-723	
Parameeter	Väärtus
Toiteallikas	230 V AC 50 Hz
Nimivõimsus	900 W
Pöörlemiskiirus	0–1200 min ⁻¹
Löögisagedus	0–5000 BPM
Löögenergia	3,5 J
Tööriista hoidiku tüüp	SDS Plus
IP-kaitseklass	IPX0
Kaitseklass	II
Kaal	3,31 kg
04-723 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutaseme	$L_{pA} = 95,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 103,41 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	
Betooni löökpuurimine	$a_h = 12,49 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Kivikahvel	$a_h = 13,28 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatav müra on kirjeldatud järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatav vibratsioon on kirjeldatud vibratsiooni kiirendusväärtusega a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis on esitatud järgmised väärtused: tekitatav helirõhutase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõdetud vastavalt standardile IEC 62841-1-1. Määratud vibratsiooniaste a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsiooniaste on representatiivne ainult seadme põhikasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muul otstarbel või koos muude tööriistadega, võib vibratsiooniaste muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsiooniasteme tõusu.

Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikud, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole töös. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib kogu vibratsiooniga kokkupuude olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitseks tuleb võtta täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb viia sobivasse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete käitlemise kohta saab toote müüjalt või kohalikul omavalitsuselt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

GTX Poland Limited Liability Company, piiratud vastutusega äriühing, registrirärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi „juhend”) sisu, sealhulgas, kuid mitte ainult, tekst, fotod, diagrammid, joonised, samuti selle koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsitamatu või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.,

Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Koputiga puurmasin

Mudel: 04-723

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviaga 2015/863/EL

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

AfPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

ELis asuva või registreeritud tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:

Alkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Lukawiecki Hubert

Tehnilise dokumentatsiooni esindaja GTX POLAND

Varssavi, 22. aprill 2024